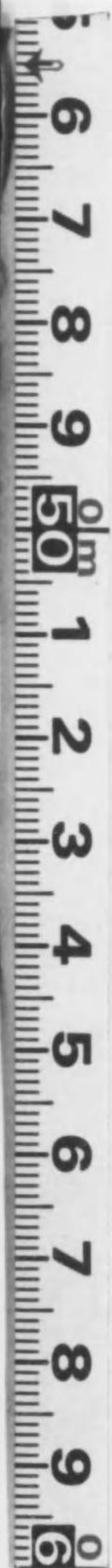


續國譯漢文大成

文學部 八十一

309
65

映
入



始



續國譯漢文大成

吉田徳郎氏 寄贈本

文學部 第八十一册 (第二十一帙の一)
高青詩集 三の一



309
65

高青邱集 第三卷 目次

卷十

七言古詩

題美人對鏡圖……………一

送曹生歸新安山中……………三

曉出城東門聞鶯聲……………七

詠苑中秦吉了……………九

夏珪風雪歸莊圖……………二

始歸江上夜聞吳生歌因憶前歲別時……………一五

題董元臥沙龍圖……………一八

松隱居爲戴叔能賦……………二〇

蕭山尹明府吳越兩山亭……………三

目次

贈賣墨陶叟……………二六

虎邱行次朱賞靜見寄韻……………二九

鳳臺二逸圖……………三三

送張員外從軍粵上……………三八

題陳節婦……………四〇

晚步西郊見駕鵝羣飛……………四四

次韻楊孟載早春見寄……………四六

詠雪禁體次徐幼文韻……………五二

思夫山……………五七

一

高青邱集卷十

高青邱集卷十
（一）
（二）
（三）
（四）
（五）
（六）
（七）
（八）
（九）
（十）

送陶生兼寄周記室……………五九
 倒掛……………六〇
 苦寒書江上主人壁間……………六二
 菜蕒爲余唐卿賦……………六四
 送張貢士祥會試京師……………六七
 明月舟……………七五
 聽南康陳協律彈楚歌……………七六
 京師苦寒……………八一
 約諸君游范園看杏花……………八五
 南州野人爲吳邑曾令賦……………八八
 欲訪李孝廉至婁江遇風而回……………九二
 寒夜泛湖至東舍……………九四
 京師午日有懷彥正幼文……………九六
 鷓鴣魚……………九七
 泉南兩義士歌……………九九

姚烈婦……………一〇六
 立秋前三日過周南飲……………一〇八
 送張倅之雲間……………一一二
 送王孝廉游京歸錢塘……………一一四
 賦錢散人江村二題……………一一七
 釣雪灘……………一二七
 望月臺……………一二八
 愛竹軒爲陳惟寅賦……………一二九
 幻住精舍尋梅……………一三三
 北郭秋夜喜徐幼文遠來兼送南游……………一三六
 次韻答朱冠軍游城西之作……………一三〇
 贈步鍊師禱雨……………一三三
 題朱澤民荆南舊業圖……………一三六
 月支王頭飲器歌……………一三九
 海石爲張記室賦……………一四二

張中丞廟……………一四四
 靈巖琴臺……………一四八
 送劉將軍……………一四九
 和杜彥正徐幼文過甫里……………一五〇
 送董軍咨赴邊……………一五二
 夜坐有感……………一五四

卷十一

長短句體

青邱子歌……………一六九
 登陽山絕頂……………一七九
 張節婦詞……………一八四
 與客飲西園花下……………一八六
 吳中逢王才隨朝京使赴燕南歸……………一八七

雪海爲楊孟載題……………一五五
 送王邑長彥強……………一五九
 范魏公手書伯夷頌爲其裔孫天章題……………一六〇
 送劉冠軍……………一六四
 奉橋圖……………一六五
 白雲泉……………一八九
 戎王追堯圖……………一九二
 茅山陳道士臥雲所……………一九四
 贈醉樵……………一九五
 雷雨護嬰圖爲包山徐庭蘭賦……………一九九

南園……………二〇〇
滄浪亭……………二〇五
石射棚……………二〇八
走狗塘……………二一〇
清冷閣爲陳協律題……………二二二
烏夜村……………二二四
醉贈宋卿……………二二六
潘隱君月樓歌……………二二八
約諸君看范園杏花不果後偶獨游……………三三〇
番人移帳圖……………三三二
夜聞謝太史誦李杜詩……………三三三
贈金華隱者……………三三六
春初來……………三三〇
題黃大癡天池石壁圖……………三三一
書夢中……………三四二

媿離子歌……………三四三
贈劉生歌……………三五三
登金陵雨花臺望大江……………二五七
春日客園無花偶感……………二六一
白下送錢判官岳……………二六三
聽錢文則琴呈良夫……………二六四
雪齋爲述上人賦……………二六九
燕覆巢……………二七二
五禽言和張水部……………二七四
約王孝廉看梅……………二七八
題滕用衡所藏山水圖……………二八〇
雪海道人以張仙畫像見贈……………二八七
釣臺歌送嚴陵徐尊生太史……………二九一

卷十二

五言律詩

草堂夜集……………二九五
過胡博士郊居……………二九六
送茅侯……………二九七
孤雁……………二九八
曉步園池……………三〇〇
次韻過建平縣……………三〇一
鶴軒……………三〇二
寄杜二進士……………三〇四
雨篷……………三〇五
聽秋軒爲僧賦……………三〇六
杏花飛燕圖……………三〇七

扇……………三〇八
新荷……………三一〇
鷺……………三一三
馬……………三二二
梧桐……………三二三
園基……………三二四
池上晚酌……………三二五
簾……………三二六
射柳……………三二七
流螢……………三二八
水殿圖……………三二九

新 蟬……………三三一

林間避暑……………三三二

送劉省郎出佐邊郡……………三三三

湓浦琵琶圖……………三三四

金人馬圖……………三三六

夜訪芭蟾二釋子因宿西澗聽琴……………三三七

錢塘送馬使君之吳中……………三三八

與劉將軍杜文學晚登西城……………三三〇

和周山人見寄寒夜客懷之作……………三三一

哭臨川公……………三三二

一窓秋影……………三三三

早春侍皇太子游東苑池上呈青坊諸公……………三三四

題谿山小隱……………三三五

城西客舍送周著作砥……………三三六

兵後出郭……………三三八

謝賜衣……………三三九

西清對雨……………三四〇

夜宿太廟齋宮……………三四一

送秦主客遷侍儀使……………三四三

春日退直呈禁署諸公……………三四四

送張司勳赴寶慶同知……………三四五

寓天界寺……………三四六

送前進士夏尙之歸宜春……………三四七

早出鍾山門未開立候久之……………三四九

雪夜宿翰林院呈危宋二院長……………三五〇

自天界寺移寓鍾山里……………三五二

夜逢故郡賀冬至使胡浦二博士同宿……………三五三

至日夜坐客館……………三五四

送鮑翰林遷官陝右……………三五五

送姚架閣……………三五六

送曾主簿之平樂……………三五七

桓簡公廟……………三五八

送陳則……………三六〇

暮春送陳郎中出守樞李……………三六一

送楊從事從軍……………三六二

送王員外遷崇教……………三六三

吳中送顧生歸海陵……………三六四

園 中……………三六五

送前國子王助教歸臨川……………三六六

送潘巡檢之閩中……………三六七

送思上人……………三六八

宴王將軍第……………三七〇

送朱從事之吳興……………三七二

和友人過采石……………三七二

離 柳……………三七四

無 題……………三七五

京師寓麻三首……………三七六

送舒徵士考禮畢歸四明……………三七九

陪客登陶丘……………三八〇

王公子宅五月菊……………三八一

送周復秀才賦行李中一物得紈扇……………三八二

送流人……………三八四

贈張省郎……………三八五

送瀚公住靈巖……………三八七

送宿衛將出守鄧州……………三八八

甘露寺……………三八九

送張羽後夜坐西齋……………三九〇

徐山人別墅……………三九一

客館秋懷……………三九三

秋夜宿周記室草堂送王才……………三九四

江上雨……………三九五
 送賈二進士歸省……………三九六
 贈衍師……………三九七
 送錢氏兩甥度嶺……………三九八
 送客歸閩省觀……………三九九
 圓明佛舍訪呂山人……………四〇〇
 答宗人廉夜飲王氏池亭見懷……………四〇二
 賦得蟬送別……………四〇三
 何隱君小墅……………四〇四
 贈張明府……………四〇五
 送唐博士肅移家橋李……………四〇六
 贈妓……………四〇七
 送顧倅之錢塘……………四〇九
 答高廉同飲後見寄……………四一〇
 沈徵士鉉野亭……………四一一

題醫師王隱君墓表後……………四一二
 贈朱山人……………四一三
 谿上……………四一四
 次韻楊儀曹雨中……………四一五
 寄錢塘諸故人……………四一六
 送烏程馮明府……………四一七
 喜了上人見過……………四一九
 病目……………四二〇
 病目不飲……………四二一
 賦得蟹送人之官……………四二二
 江上早發……………四二三
 客舍喜姪庸至……………四二四
 哭周記室……………四二六
 過永定廢寺……………四二七
 楓橋送丁鳳……………四二八

盜發漢侍中許儵墓……………四二九
 過海昌贈李侯……………四三一
 送易從事祖飲南渚……………四三二
 題張靜居畫……………四三三
 夜懷王校書……………四三四
 答陳則見寄……………四三五
 煮藥……………四三六
 夜投西寺……………四三七
 送石明府之崑山……………四三八
 過城西廢場……………四四〇
 送范架閣赴嘉禾兼簡李使君……………四四一
 喜呂山人見過江館……………四四二
 贈鄰友……………四四三
 雨中就陳卿飲酒醉歸賦此寄慰……………四四四
 送醫士宋君之江上……………四四五

屏居……………四四六
 立秋日……………四四七
 效唐人贈邊將……………四四八
 送董湖州……………四五〇
 晚次西陵館……………四五一
 送顧別駕之邊郡……………四五三
 送僧恬歸靈隱……………四五四
 江上寄王校書行……………四五五
 送越將罷鎮……………四五六
 送王穉赴大都……………四五七
 送孫主簿之德清……………四五九
 留別李侯……………四六〇
 寄烹公……………四六一
 送王才歸錢塘……………四六二
 送長洲周丞陞吳縣令……………四六三

冬至夜喜逢徐七……………四六四
 送史丞之海門……………四六五
 夜雨宿東齋……………四六七
 師山周君客濠上畫齋隱圖求予賦詩……………四六八
 徵恙江館夜作……………四六九
 逢李止水道人……………四七〇
 冬至夜雨感懷……………四七一
 過戴居士宅……………四七二
 歸 鴉……………四七三
 晚坐南齋寫懷二首……………四七四
 臘月廿四日雨中夜坐二首……………四七六
 書曹谷才世訓詩後爲其子季常作……………四七八
 題山居圖爲僧賦……………四七九
 題華氏瑩芝楹圖……………四八〇
 賦得銅人贈醫士……………四八二

夏景園廡……………四八三
 寄題崇明學宮天水面軒……………四八四
 送柔上人得船字……………四八六
 中秋琵琶洲宴集得紅字……………四八七
 悼 女……………四八八
 亂後經婁江齋館……………四八九
 悼故順宜人……………四九〇
 過劉山人園……………四九一
 次韻楊禮曹移疾之作……………四九二
 送周履道入郭……………四九四
 雨齋獨坐寫寄友……………四九五
 次韻酬西園公……………四九六
 聞鄰家琵琶有感……………四九七
 書王生扇……………四九八
 送胡鉉游會稽……………四九九

送陳少府赴嘉定……………五〇一
 報恩寺逢蔣主簿就送還如阜……………五〇二
 贈姚東曹……………五〇三

卷十三

五言律詩

送吳縣令遷松陵……………五〇九
 寄沈校達卿理……………五一〇
 贈呂醫……………五一二
 次韻陳留公見貽湖上行屯之作……………五一三
 雨後飲西園偶然亭……………五一四
 鄰家桃花……………五一五
 和王止仲校理夜坐……………五一六
 答陳校書客懷……………五二七

目次

11

鍾山雪霽圖……………五〇五
 周興裔墓……………五〇六
 酬余左司……………五〇八
 宿道王蘭若……………五〇九
 與詩客七人會飲余司馬園亭……………五一〇
 登西澗小閣……………五一三
 江上答徐卿見贈……………五一四
 除夕客中與家兄守歲……………五一五
 南溪晚歸……………五一六
 丁孝廉惠冠巾……………五二六

西園閒興二首.....五二七
 送謝恭.....五二八
 步至東阜.....五二九
 郊墅雜賦十六首.....五三〇
 采香徑.....五四五
 響屐廊.....五四六
 臨頓里十首.....五四七
 春申君廟.....五六〇
 吳女墳.....五六一
 真娘墓.....五六四
 鱸鄉亭.....五六五
 堯峰院.....五六六
 慧聚寺次張祐韻.....五六八
 石屋.....五六九
 贈竹里子.....五七〇

送金判官之吳江.....五七一
 漁.....五七三
 樵.....五七四
 耕.....五七六
 牧.....五七八
 夜起觀月.....五八〇
 贈劉醫師.....五八一
 舟中早行.....五八三
 春日懷諸親舊.....五八四
 江上見逃民家.....五八五
 曉晴東阜步眺.....五八六
 賦得戟門送陳博士.....五八七
 櫻桃.....五八八
 金進士葵軒.....五九〇
 次倪雲林韻.....五九一

登南樓看雨有懷.....五九二
 晚霽獨酌南樓.....五九三
 追挽恭孝先生二首.....五九四
 題宋迪晚煙歸舍圖.....五九七
 贈東菴道者.....五九八
 樂圃三首.....五九九
 送人戍梁谿.....六〇二

五言排律

月夜游太湖.....六〇三
 詠夏水.....六〇五
 題黃鶴山人畫.....六〇七
 賦得履送衍上人.....六〇九
 聞蛙.....六一一
 聖壽節早朝.....六一三

洪武二年十月甘露降後庭柏樹.....六一五
 冬至車駕南郊.....六一七
 禁中雪.....六一九
 封建親王賜百官宴.....六二〇
 送安南使者杜舜卿還國應制并序.....六二三
 送高麗賀正且使張子溫還國.....六二六
 送鮑修撰出官關中.....六二八
 送恩公還江心寺.....六三〇
 喜楊榮陽赴召至京過宿寓館.....六三二
 戲嬰圖.....六三四
 甌花池.....六三八
 送高麗貢使還國.....六三九
 韓蘄王墓.....六四一
 石井泉.....六四八
 焚香.....六四九

詠 夢……………六五五
答胡博士留別二十韻……………六六〇

卷十四

聯 句

舞劍聯句……………六六九
與會稽張憲夜飲觀銅臺李壯士舞劍而作
劍池聯句……………六八一
與張憲金起王隅同賦
病柏聯句……………六八四
與青城杜寅鄴郡徐賁游白蓮寺見病柏而作
風雨聯句……………六九一
與會稽張憲在報恩佛寺遇風雨而作
虎邱聯句……………六九六

送高郎中……………六六四
送周檢校使高麗……………六六六

與潯陽張羽太原王行鄴郡徐賁游虎阜
蓮房聯句……………七〇〇
與金華宋璉張孟兼作

六 言 律 詩

瓊姬墓……………七〇五
甫里卽事四首……………七〇六

七 言 律 詩

大駕親祀方邱選射齋宮奉次御製韻……………七二一
奉迎車駕享太廟還宮……………七二三
晚登南岡望都邑宮闕二首……………七二五
奉天殿進元史……………七二八
九日陪諸閣老食賜糕次謝授經韻……………七三〇
送沈左司從汪參政分省陝西……………七三二
吳僧日章講師東歸送別二首……………七三四
清明呈館中諸公……………七三七
金陵喜逢董卿併送還武昌……………七三九
送易左司分省廣西……………七四〇
送王檢校錡赴北平……………七四二
京師秋興次謝太史韻……………七四三
送祠江瀆使者……………七四五
送葉判官赴高唐時使安南還……………七五七
衍師見訪鍾山里第……………七五八

寄題安慶城樓……………七四〇
送鄴都司赴大將軍行營……………七四二
送朱謝二博士還吳……………七四三
送丕上人還四明育王寺……………七四五
送吳生赴汴省其父指揮……………七四七
客舍夜坐……………七四九
送鄴山人聽宣諭後歸東陽……………七五〇
春 來……………七五二
送賈文學以郡薦赴禮部試畢歸吳……………七五三
休沐日期衍公游北山不果獨臥齋中……………七五五
送內兄周誼還江上……………七五六
夜聞吳女誦經……………七五八
送趙使君致仕歸別業……………七五九
游南峰寺有支遁放鶴亭……………七六一
送鄰僧淡雲歸笠澤……………七六三

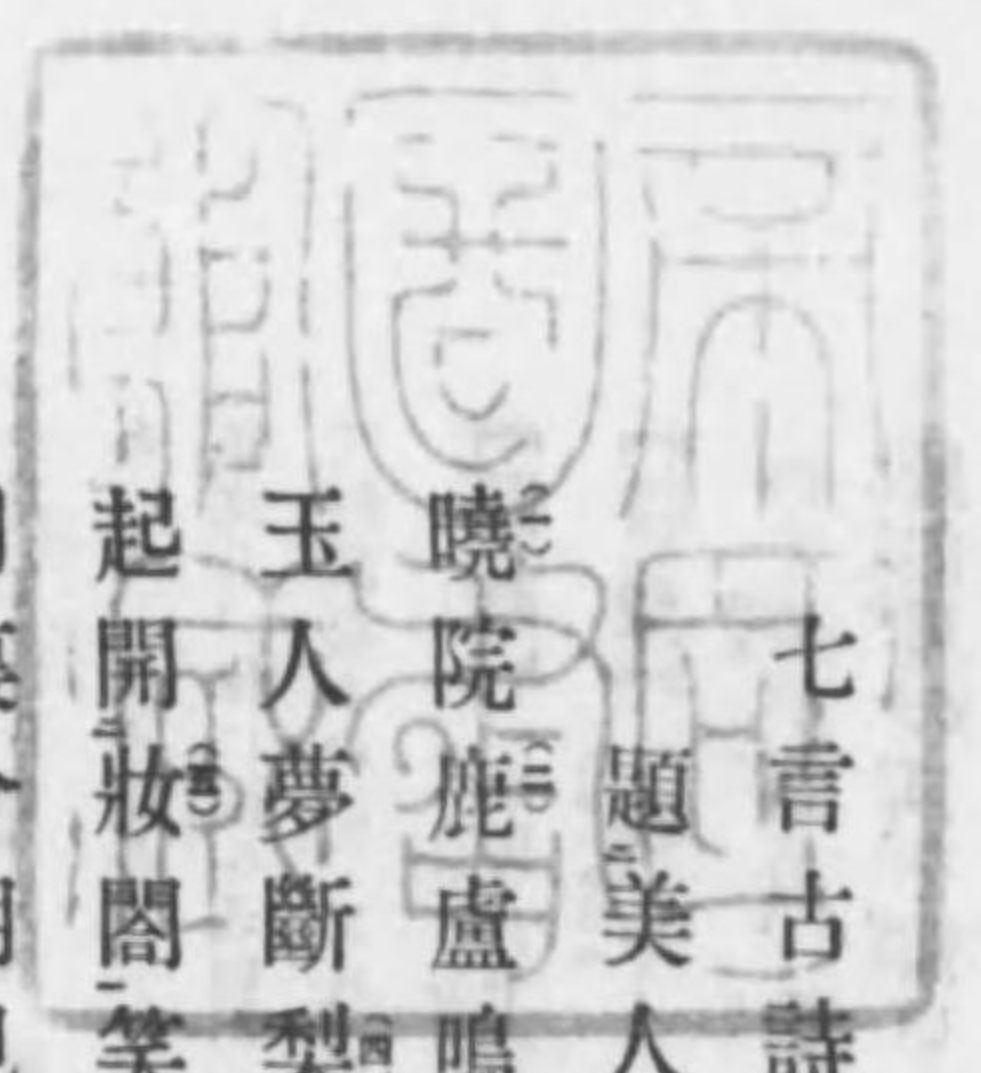
次韻楊孟載署令雨中臥疾	七六四
送呂志學秀才入道	七六六
送胡簿之陽朔	七六八
謁甫里祠	七七〇
送恩禪師弟子勤歸開元寺	七七一
送何記室游湖州	七七四
江上寄丁校理昆季	七七五
送顧軍咨歸梁溪	七七六
白蓮寺次韻杜進士喜予見過話齋之作	七七八
期徐七游雲巖	七八〇
賦得寒山寺送別	七八一
聞朱將軍戰歿	七八四
送何明府之秦郵	七八六
過野寺次韻徐廉使琰舊題	七八七
送榮陽公行邊	七八九
登涵空閣	七九〇
婁江寓舍喜王七隅見過却送還郭	七九三
送葉卿還隴西公幕兼簡周軍咨	七九五
范文正公祠	七九六
丁令威宅	七九八
辭戶曹後東還出都門有作	八〇〇
寄余左司	八〇三
聞家兄謫壽州	八〇四
吳城感舊	八〇六
喜幼文北歸	八〇八
送宋孝廉南康葬親	八〇九
送王孝廉游京回錢塘	八一〇
感懷次蔡參軍韻	八一二
寄錢塘方員外	八二三
秋日江館詠懷	八二五

得亡友周履道記室在繫所詩次韻	八二六
答呂志學山人見寄	八二七
送殷孝章赴咸陽教諭	八二九
送基上人希載赴天界	八三一
寄永寧丁明府兼簡達君先生	八三三
江山晚眺圖	八三四
江上春日遣懷	八三五
別江上故居	八三六
永樂禪寺	八三八

書本卷一 題美人對鏡圖	八二二
書本卷二 題美人對鏡圖	八二二
書本卷三 題美人對鏡圖	八二二
書本卷四 題美人對鏡圖	八二二
書本卷五 題美人對鏡圖	八二二
書本卷六 題美人對鏡圖	八二二
書本卷七 題美人對鏡圖	八二二
書本卷八 題美人對鏡圖	八二二
書本卷九 題美人對鏡圖	八二二
書本卷十 題美人對鏡圖	八二二

高青邱集卷十

文學博士 久保天隨 譯解



七言古詩

題美人對鏡圖

美人鏡に對する圖に題す

曉院鹿盧鳴露井。曉院の鹿盧、露井に鳴り、
 玉人夢斷梨雲冷。玉人、夢斷えて、梨雲冷かなり。
 起開妝閣笑窺奩。起つて妝閣を開いて、笑うて奩を窺ふ、
 月裏分明見娥影。月裏、分明、娥影を見る。
 自對猶憐況主家。自ら對するも猶ほ憐む、況んや主家をや、
 春風一面斷腸花。春風一面、斷腸の花。
 何由鑄入青銅內。何に由つて、鑄つて入る青銅の内、

七言古詩 題美人對鏡圖

【字解】
 曉院 院は一構の建物。
 鹿盧 車井戸。
 露井 上に屋根の掩ひが無くて剥き出しになつて居る井戸。
 梨雲 梨の花の白く咲き満ちて、さながら雲の如きを云ふ、王建の夢梨花と題せる詩に、落落漠漠路不分、夢中喚作梨花雪とある。
 妝閣 化粧部屋。
 窺 窺は鏡の箱。
 娥影 娥は嫦娥、即ち月中の女仙。

不使秋霜換蛾翠。秋霜をして蛾翠に換へしめざらむ。

【一】 自對猶憶況主家。主家は主婦。自分で、おのが姿に向つてさへ、なほ

いとほしと思ふ位であるから、主婦に於ては、猶更の事であるといふ意。如記に「昔の桓温、李勢の女を以て妾となす。南郡主、刀を抜き、婢を率ゐて、李の所に往いて、これを斫らむと欲す。李の頭を梳くを見る。髪、垂れて地に委し、妾顧廻顧、乃ち徐に地に下り、髪を結び、手を斂め、主に向つて曰く、因破れ、家亡び、心なくして、以て今日に至る、若し能く殺さるれば、猶ほ生の年のごとくならむ」と。神色閒正、辭旨悽愴。主、乃ち刀を擲ち、これを抱いて曰く、我見て猶ほ憐む、何ぞ況んや老奴をや」とあつて、その語を轉用したのであらう。【九】 斷腸花。秋海棠の別名、瓊環記に「むかし、婦人あり、所歎を思つて見えず、輒ち涕泣し、恆に涙を北牆の下に瀝ぐ、後、瀝ぐ處に草を生ず、その花、甚だ媚、色、婦面の如し、その葉、正緑反紅、秋開く、名づけて斷腸花といひ、又八月春と名づく、即ち今の秋海棠なり」とある。【一〇】 青銅。鏡の地金をいふ。【一一】 蛾翠。翠色の蛾眉。

【題義】 説明に及ばぬ。

【詩意】 曉早く、小院の邊なる露井では、水を汲む轆轤の音がして、院中の美人も、それに驚かされて夢が醒め、白く立ちこめたる梨花の雲は、冷かに見える。美人は、すでに起き出でし後、先づ化粧部の戸を開いて、その中に入り、そして、鏡の箱を取り出し、蓋を明けて、笑ひつつ、鏡に映る其姿を眺めると、たとへば、圓かなる月の中に嫦娥の影がありありと見える様な工合。その顔色のあでやかに媚かきしき、自分で見てさへ、いとほしと思ふ位であるから、主婦に於ては、猶更の事で、妬みも何も忘れて仕舞ふであらう。たとへば、春風の吹き度る中に、一面には、愁を含みて、秋海棠の露を帯びて懶げなる其風情が、いかにも人の心を惱殺するのである。そこで、成るべくは、その姿を青銅

の此鏡の中に鑄り込んで、長しへに變せず、秋の霜をして、蛾眉の翠色を換へしめることの無い様にしたものである。

【餘論】 前半四句は、美人の動作を寫し、後半四句は、その姿貌の艶にして風情に富めるを刻劃し、相俟つて、題意を全うしたのである。殊に、兩解、ともに後の二句が極めて面白い爲に、餘韻の盡きざるを覺えしめる。

送曹生歸新安山中 曹生の新安山中に歸るを送る

黃山西來九華連。黃山、西より來つて九華に連る、
巖洞翕忽通雲煙。巖洞、翕忽として雲煙を通ず。
白鷺嶺下煉丹處。白鷺嶺下、丹を煉るの處。
瑤草獨秀今千年。瑤草獨秀、今、千年。
三十二峰在青天。三十二峰、青天に在り、
仰面歷數舉馬鞭。面を仰いで、歷數、馬鞭を舉ぐ。
高林雜樹多未識。高林雜樹、多くは未だ識らず、

七言古詩 送曹生歸新安山中

【字解】 一 黃山 徽州府志に

「府城の西北一百二十里に在り、峰三十二、水源三十六、溪二十八、洞十八、巖八あり。第四峰に泉あり、湧いて湯の如く、常に丹砂を湧かしむ、これに浴すれば、能く風疾を愈やす。世傳ふ、黃帝、かつて、宥成子・浮邱公と丹を此に合す」とある。
二 九華 山の名、一統志に「九華山は、池州青陽縣に在り、舊と九

風雨一過俱葱芊。風雨一過、俱に葱芊。
 山深何物尤可憐。山深く、何物か尤も憐むべき、
 秋禽幽鳴巧如絃。秋禽幽鳴、巧、絃の如し。
 路廻澗阻似無地。路は廻り、澗は阻つて、地なきに似たり、
 中有蒔藥千家田。中に藥を蒔く千家の田あり。
 雲間雞犬隔流水。雲間の雞犬、流水を隔て、
 居人彷彿皆神仙。居人、彷彿として皆神仙。
 我欲窮游久無緣。われ窮遊せむと欲して、久しく縁なし、
 羨君忽去尋歸船。羨む、君が忽ち去つて歸船を尋ぬるを。
 猿聲兩岸谿幾曲。猿聲兩岸、谿幾曲。
 白沙明月相洄沿。白沙明月、相洄沿。
 到時西峰草堂前。到る時、西峰草堂の前、
 應有攜酒來華顛。應に酒を攜へて華顛を來すあるべし。

子山と名づく、唐の李白、その名の諱
 なきを爾とし、山の九峰蓮華の如き
 を以て、乃ち名を九華と更ふ」とあ
 り、なほ李白の詩に、妙有分三二氣、
 靈山削九華」とある。
 【三】 翁忽 文選吳都賦に神化翁忽
 とあつて、その注に「翁忽は疾き貌」
 とある。
 【四】 白鷺嶺 黃山志に「白鷺嶺は、
 唐の溫伯雪、ここに隱る、李青蓮、
 詩あり、これに贈る」とある。
 【五】 瑞草 珍らしき草。
 【六】 三十二峰 李白の詩に黃山四
 千仞、三十二蓮峰とある。
 【七】 葱芊 二字、ともに茂る。
 【八】 洄沿 岸に沿うて流を添る。
 【九】 華顛 白髮頭の老人、東坡の
 詩に、導前多三書、迎拜或華顛と
 ある。

山人不喜說朝市。山人は、朝市を説くを喜ばず、

【一〇】 朝市 朝廷と市場、名利の場。

但話久別情依然。但だ久別を話して、情、依然。

【一一】 舊褐 褌は短衣。

塵埃舊褐便可脫。塵埃舊褐、便ち脱すべし、

濯費十斛山中泉。濯ふに費す、十斛山中の泉。

爲予淨掃石上葉。予の爲に淨く掃へ石上の葉、

早晚有意來高眠。早晚、來つて高眠するに意あり。

【題義】 説明に及ばぬ。曹生は、名字閱歷、ともに不詳。新安は、一統志に「徽州府、晉には新安と

いふ」とあつて、山中は即ち黃山を指したのである。

【詩意】 黃山は、晉に聞こえた名山、山勢西より來つて徽州府城の西北に聳え、その餘脈は、遠く九

華山に連つて居る。兩山、ともに巖洞多く、雲煙が翁忽として相通じて居る。黃山の中なる白鷺嶺

は、むかし、唐の溫伯雪が其下に隱れて丹を煉つたことがあるので、まことに、物外の仙境と稱すべ

く、千年後の今日、瑤草が獨り其地にのみ叢生して居る。黃山には、三十二峰があつて、高く青天の

上に聳え、面を仰いで、一一これを數へむとすれば、馬鞭を擧げて、指點せねばならぬ。山谷の間な

る高林の雜樹は、まだ見知らぬものが多く、風雨が一たび過ぐれば、こんもりとして、緑の色が一し

は鮮かに見える。深山の中で、何が第一にしをらしく愛すべきものかといへば、秋の小鳥が即ちそれで、その静に鳴き囀るを聞けば、自然の音律をなして、さながら、絃を弾するが如くである。行き行きて其山に分け入ると、路は屈曲し、澗谷は之を遮り、殆んど平地も無い様に思はれるが、一境豁然して畑があり、そこには、多くの住民が藥草を培養して居る。眺めやれば、雞犬は、雲間に鳴き、そこには、村らしいものがあるが、遠く流水を隔てて、丸で桃源の様な處。その居民は、彷彿として、皆神仙の様に見える。われは、是非一度、ここを尋ねたいと思つて居るが、久しい間、縁なくして、未だ其志を達せず、聞けば、君は、歸船を用意し、忽ち此地を去つて、其山中に向はれるさうで、まことに、羨ましい。おもへば、兩岸に猿の聲が聞こえ、澗水は幾たびとなく曲りくねり、明月高く天に沖して、白沙を照らす夜、その岸に沿うて流を、浜つて行くことであらう。やがて、愈よ到着すると、西峰なる草堂の前には、村人が寄り集まつて歡迎し、中には、酒を攜へて來る白髮頭の老人も居ることであらう。元來山中の人は、名利の巷と稱すべき朝市の事を説くを喜ばず、唯だ久しい間、別れて居た相思の情を話して、むかしながらの情誼は、極めて厚く、まことに、嬉しく感ずるところであらう。ここに至れば、浮世の塵に染みたる古い褐衣などは、脱ぎ棄てて仕舞ふが善いので、これを洗濯するには、山中十斛の泉を費さねばならぬ。願はくは、君よ、予の爲に、石上の落葉を奇麗に掃除して置いて呉れ、予も、亦た早晚、この山中に入つて、高眠したいと思つて居る。

【餘論】起首より居人彷彿皆神仙に至る十四句は、黃山の風景を敘し、我欲窮游の二句を以て、一轉して本題に入り、猿聲兩岸幾曲の八句は、曹生歸郷の日の實況を想像し、結二句は、おのれも亦た他日、その地に棲隱したいといふ意を述べて、更に一步を拓開したのである。全篇を通じて、聊か平淺に失せむとする嫌もあるが、路廻澗阻似無地の四句は、流石に、清新警絶を推すべきである。

曉出城東門聞鶯聲

曉に城東の門を出でて鶯聲を聞く

城門朝開路臨水。城門朝に開いて、路、水に臨み、
 人語煙中近魚市。人語、煙中、魚市に近し。
 誰搖飛鶯入蒼茫。誰か飛鶯を搖かして、蒼茫に入る、
 帶夢驚鳧柳邊起。夢を帯ぶるの驚鳧、柳邊に起つ。
 過處寒波動拍沙。過ぐる處、寒波動いて沙を拍ち、
 遠聞嘔軋復啞啞。遠く聞く、嘔軋、復た啞啞。
 征夫車轉山頭阪。征夫の車は轉ず、山頭の阪、

七言古詩 曉出城東門聞鶯聲

【字解】(一) 魚市。魚市場。

(二) 飛鶯。急いで滑ぐ鶯。

(三) 嘔軋。船の聲、薛逢の詩に鶯聲嘔軋中流波とある。

(四) 啞啞。又鶯の聲、韓偓の詩に兩

樂啞啞過三花塢とある。

(五) 征夫車。王希の詩に煙深啞軋車聲とある。

工女機鳴竹外家。工女の機は鳴る、竹外の家。
 我身本是江湖客。わが身、本と是れ江湖の客、
 偶墮黃塵曉行役。偶々黄塵に墮ちて曉に行役。
 此聲空憶舊曾聽。この聲、空しく憶ふ、舊と曾て聽く、
 舟中酒醒東方白。舟中、酒醒めて東方白きを。

【六】工女機 陸游の詩に織室踏機
 鳴軋とある。

【題義】 説明に及ばぬ。城東門は、蓋し蘇州の東門であらう。

【詩意】 蘇州城の東門は、朝に開き、一條の路は、水に臨んで通じて居る。まだ晴れやらぬ煙の中に、人の聲がして、魚市場に近い。その時、誰とも知らぬが、急いで船を押して、蒼茫の間に漕ぎ入つたが、その聲に驚いて、鷓鴣は夢を帯びたまま、柳邊より飛び上つた。その舟の過ぐる處、寒波湧き出で、それが岸に打ち寄せて、沙を淘つて居るが、やがて、嘔吐啞啞たる其聲は、次第に遠く聞こえ、たとへば、旅客の車が山頭の阪に登つて響くが如く、工女の機が竹外の小家に鳴るやうである。われは、元と江湖の客、處定めず流浪して居るものであるが、料らずも、浮世の黄塵の中に落ちた故に、曉早く、公事の爲に、出かけねばならぬ。おもへば、むかし、舟中に横臥し、夜來の酒醒めて、東方初めて白みかかりし時、この聲を聞いたこともあつたが、まことに、低徊して銷魂するばかりである。



【餘論】 青邱が蘇州に居た時は、純然たる無官の布衣であつたので、勿論、どこにも行役したことは無い。然るに、ここに偶墮黄塵一曉行役とある處を見ると、南京に召し出された時であらう。この詩は、先づ穩當には出来て居るが、中間の一解が、たるみ勝ちで、殊に鷓鴣を以て車聲機聲に聞きまがふといつた處で、前後の關係が薄弱である様に思はれる。

詠苑中秦吉了

苑中の秦吉了を詠す

不獨能言異凡鳥。ひとり能言の凡鳥に異なるのみならず、
 最愛佳名呼吉了。最も愛す、佳名、吉了と呼ぶを。
 雕籠幾度學雞鳴。雕籠、幾たびか雞鳴を學び、
 驚起煙花六宮曉。驚起す、煙花六宮の曉。
 駕來別院未知迎。駕、別院に來つて、未だ迎ふるを知らず、
 先聽遙呼萬歲聲。先づ聽く、遙に萬歲を呼ぶの聲。
 願把春風一杯酒。願はくは、春風一杯の酒を把り、
 從今莫聽上林鶯。今より上林の鶯を聽くなからむ。

【字解】

【一】能言 能く人語を爲す。【二】吉了 秦吉了の略。【三】雕籠 見事に雕飾したる鳥籠。【四】驚起 煙とまがふ花。【五】六宮 宮中の奥向、周禮の内宰に「陰禮を以て六宮に教ふるなり」とあつて、その鄭注に「皇后正殿一、燕殿五、これを六宮と爲す、夫人以下分居す」とあり、なほ白居易の長恨歌にも六宮粉黛無顏色とある。【六】駕來 駕は車駕、即ち天子の御車。【七】別院 六宮以外、別に造られたる一構。

【八】高歲 天子を頌賛する辭。【九】願把春風一杯酒 高麗外傳に「願順、春日、雙柑斗酒を搦へ、往いて黃鸝の聲を聴く」とある。【一〇】上林堂 上林は禁苑、于立の詩に風光多屬上林堂とある。

【題義】苑中の苑は御苑、この詩は、御苑に飼養してある秦吉了を詠じたのである。秦吉了は、唐會要に「林邑國に結遠鳥あり、能く言ふこと、鸚鵡に勝れり。黒色にして兩眉、獨り黃なり、一に云ふ、形、鸚鵡に似て色白し、頂微黃、頂毛に縫あり、人の髪を分つが如し、耳聰、心慧、舌巧、人言通せざるなし、又これを了鳴といふ、杜涪州に出づ」とある。白居易の新樂府に、秦吉了、出三南中、彩毛青黒花頸紅、耳聰心慧舌端巧、鳥語人言無不通とあるを見れば、矢張、黒色といふ方が正しい様であるが、時に白色の者もあるといふことで、本草綱目に「秦吉了は、大鸚鵡の如く、紺黒色、腦を夾んで黄肉冠あり、人の耳の如し、丹味黃距、人舌人目、目下連頸に深黃文あり、頂尾に分縫あり、能く人言に效ひ、音頗る雄重、熟雞子を用ひ、飯に和して之を飼ふ、亦た白色の者あり」と記してある。なほ和漢三才圖會に「按ずるに、了哥は中華より來る、長崎の士人、これを九官と稱し、又佐留加と稱す」とある。

【詩意】この鳥は、唯だ人言を真似ることが、凡鳥に異なつて居るばかりでなく、秦吉了といふ佳名を負はせられたのが、頗る氣に入つた。この鳥は、見事なる鳥籠の中に飼はれ、雞の鳴聲を真似て、煙とまがふばかりに花咲き匂へる六宮の曉に驚起して、聲高に啼き叫んで居る。かくて、天子の御

車が別院を音づれ給ふとき、これを迎ふることを知らざれども、遙に萬歳を呼んで、君を壽ぐ聲が、第一に聞こえる。古しへの人は、斗酒を搦へて、鶯の聲を聴いたといふが、君王が此鳥の聲を聞かれた時、春風の中に、一杯の酒を薦めたいと思ふので、今後、上林の鶯は聞かすもがなと思はれる。【餘論】起首二句は、唯だ秦吉了を詠じたのであるが、以下六句は、苑中の二字に重きを置き、形容刻劃を極めたもので、無論、作者が在京中の作である。

夏珪風雪歸莊圖

夏珪、風雪歸莊の圖

江雲黏波晚模糊。江雲、波に黏して晚に模糊たり、
青山忽失如亡逋。青山、忽ち失うて、亡逋の如し。
乾坤瑩淨氷作壺。乾坤瑩淨、氷を壺となし、
春意散入千林枯。春意、散じて入る千林の枯れたるに。
野橋古渡行人無。野橋古渡、行人なし、
清響瑟瑟鳴殘蘆。清響瑟瑟、殘蘆を鳴らす。
江天萬里一老夫。江天萬里、一老夫、

七言古詩 夏珪風雪歸莊圖

【字解】【一】黏波 黏は粘著、れぱりつく。【二】亡逋 逃亡の人。【三】氷作壺 姚崇の氷壺賦序に「氷壺は清潔の至なり、君子、之に對す、清を忘れざるを示すなり」とある。【四】春意 春の氣分。【五】瑟瑟 ざわざわする。【六】野橋 杜甫の前苦寒行に「漢時長安雪一丈、牛馬毛寒縮如蜩」とあり、劉子に「海濱の居者、鳥を望む舟の如く、舟

短蓑如蜩舟如鳧。短蓑は蜩の如く、舟は鳧の如し。
 魚寒入泥不上罟。魚は寒く、泥に入つて、罟に上らず、
 歸來遠識漁村孤。歸り來つて遠く識る、漁村の孤なるを。
 柴門夜叩聞犬呼。柴門、夜、叩いて、犬の呼ぶを聞き、
 徑竹壓折誰相扶。徑竹壓折、誰か相扶けむ。
 山妻自炊稚子沽。山妻、自ら炊いで、稚子は沽ふ、
 不羨炙肉圍紅爐。羨まず、肉を炙つて紅爐を圍むを。
 嗟予客游歲屢徂。嗟す、予が客游歲屢は徂き、
 詩囊隨驢走髯奴。詩囊、驢に隨つて髯奴を走らすを。
 長安何處覓酒徒。長安何の處か、酒徒を覓めむ、
 飛花撲頭帽不烏。飛花、頭を撲つて、帽、烏ならず。
 旅舍無夢還江湖。旅舍、夢の江湖に還るなく、
 慙對風雪歸莊圖。慙づらくは對す、風雪歸莊の圖。

を望む鳧の如し」とある。【七】不上。罟は魚罟、即ち網。【八】壓折。おされて折れる。【九】山妻。おのが妻の謙稱、杜甫の詩に「生那免俗、方法報山妻」とある。【一〇】稚子沽。沽は買ふ、ここでは酒を買ふ。【一一】炙肉圍紅爐。卷四、映雪圖の條にも引いて置いたが、事文類聚に「陶穀、党家の姫を得たり、冬日、雪水を取つて茶を煮、姫に謂つて曰く、党家、この風味を識るや否や。姫曰く、彼の粗人、安んぞ此を得む、但だ能く銷金帳底、淺斟低唱、羊羹の美酒を飲むのみ」とある。【一二】歲屢徂。屢は歲暮に値ふ、數年を経過せしこと。【一三】詩囊隨驢走髯奴。唐書李賀傳に「且日ごとに、出でて弱馬に騎し、小奚奴を従へ、古錦囊を背にし、得るところに遇へば、書して囊中に

投じ、暮に歸るに及びて、足して之を成す」とあり、陳師道の詩に「願求三佳句、選二髯奴」とある。【一四】長安。帝都の義に用ふ、ここでは南京を指す。【一五】酒徒。酒飲み仲間。【一六】帽不烏。被つて居るものは烏帽でない。烏帽は、普通、儀式めいた時に用ふるのである。【一七】江湖。廟堂と對して云ふ。

【題義】圖繪寶鑑に「夏珪、字は禹玉、錢塘の人、寧宗の朝、待詔たり、金帯を賜はる。善く人物を畫き、雪景は全く范寬を學ぶ。院人中、山水を畫く、李唐より以下、その右に出づるものなし」とある。風雪歸莊の莊は、田舎の亭舎。即ち風雪の日に田舎の我が家に歸るといふので、雪景は、夏珪の得意とするところである。

【詩意】江上の晦雲は、波に粘著して、日暮には模糊して居るし、青山は、忽ち見えなくなつて、逃亡した人の様である。やがて雪が頻りに降つた爲に、乾坤は瑩然淨徹、さながら、氷壺の如くなり、春の氣分は散じて、冬がれの千林に入り、枯木は、看る間に花を綴つた。野橋古渡には、行人の過ぐるものなく、雪片は、残れる蘆を打つて、ざわざわと清響を發して居る。この時、萬里の江天に一人の老漁夫があつて、短蓑は風に吹かれて、蜩毛の逆立つが如く、舟は小にして鳧の如く、折角、獵に出たものの、魚は寒氣を恐れ、いづれも泥に潜ぐり込んで、網に上らぬ處から、愈よ思ひ諦めて、家に歸らむとし、流石に、平生慣れたこととて、この吹雪の間にも、おのが住む漁村の孤なるを遠くから識別して、あやまたず遣つて來た。やがて、たどり著いて、夜、柴の戸ばそをほとほと叩くと、

第一に犬が嬉しげに吠えて返辭をする。門内の小徑には、竹が雪の爲に壓し折られて居て、誰も扶け起しもしない。それから、家に這入ると、妻は爲に飯を炊き、稚子は酒を沽つて来て、それで、やつと温まり、富貴の家に於て、肉を炙りつつ、紅爐を圍むといふ贅澤沙汰を羨ましいとも思はぬ。顧みれば、予は客遊して數年を経、平生、驢に跨つて外出し、詩囊を鞵の長い老僕に負はせて、後から走つて隨はせて居るが、この廣き帝都の中に於てだに、酒飲仲間とはなく、落花片片として頭を撲つても、戴くものは烏帽に非ずして、形ばかりの頭巾、相變らず、心の儘に放浪して居る。されば、旅の宿に於て、江湖に歸る夢だに見ず、依然、微官に羈束せられ、ここに、風雪歸莊の圖に對し、畫中の漁夫にも若かざるを慙づるばかりである。

【餘論】起首、江雲黏々波晚模糊以下十四句は、取りも直さず、圖中に見るところを詠出したのであるが、靜的にせずして動的、空間的にせずして時間的にしたのは、畫との重複を避けむが爲にしたので、流石に、詩畫の別を認知したものらしい。以下六句は、圖を見た時の感慨で、専ら之を自己の身上に繫けた爲に、痛切緊健、愈よ加はるを覺えた。なほ雪景を敘しつつ、雪といふ字を一つも用ひぬ處は、特に細心の工夫を凝らしたものである。

始歸江上夜聞吳生歌因憶前歲別時

始めて江上に歸り、夜、吳生の歌を聞き、因つて、前歳の別時を憶ふ

前年月夜聞君唱。前年、月夜、君の唱ふるを聞く、
 秋滿蘆花此江上。秋は蘆花に滿つ、この江上。
 一聲離思水茫然。一聲の離思、水茫然、
 雲逐孤帆共搖颺。雲は孤帆を逐うて共に搖颺。
 驚魚噴浪棲鶴飛。驚魚、浪を噴いて、棲鶴飛び、
 木葉散落風吹衣。木葉散落して、風、衣を吹く。
 蓮歌盡歇松陵浦。蓮歌、盡く歇む松陵の浦、
 漁笛還沈笠澤磯。漁笛、還た沈む笠澤の磯。
 停杯數到臨終拍。杯を停め、數へて到る臨終の拍、
 露下無聲斜漢白。露下つて聲なく、斜漢白し。
 滿船相送盡悽然。滿船相送つて盡く悽然、

七言古詩 始歸江上夜聞吳生歌因憶前歲別時

【字解】(一) 離思 別離の愁。

(二) 驚魚噴浪棲鶴飛 卷五、松江亭の詩注に引いた傅異志の文に君山老父の笛の音の悲壯なるを形容して「湖上風動き、波濤沈湮、魚驚跳噴」とあるのを暗用したものと思はれる。

(三) 蓮歌 采蓮の曲。

(四) 松陵浦 姑蘇志に「松陵浦は、舊と吳江縣前に在り」と見ゆ。

(五) 笠澤磯 笠澤は太湖の別名、磯は斷岸。

(六) 臨終拍 拍は調子、愈よ終りに成りかかった調子、蔡琰の胡笳十八拍到十八拍分曲雖終、響有餘兮思未窮とある。

(七) 斜漢 西に斜になつた銀河。

況我當爲遠行客。況んや、我當に遠行の客と爲るべきをや。
解紱今年別紫宸。紱を解いて、今年、紫宸に別れ、
歸舟江上又逢君。歸舟江上、又君に逢ふ。

〔一〕 解紱 紱は綬、印綬を解きすて
る。
〔二〕 紫宸 皇居の正殿。

一尊重聽當年曲。一尊重ねて聽く當年の曲、
相對渾疑夢裏聞。相對して、渾て疑ふ夢裏に聞くかと。
東方欲曙餘聲絕。東方曙ならむと欲して、餘聲絶え、
悲喜盈襟竟誰說。悲喜、襟に盈ちて竟に誰か説かむ。
願長把酒聽君歌。願はくは、長く酒を把つて君の歌を聽き、
從此天涯少離別。これより、天涯、離別少からむ。

【題義】この詩は、作者が官を辭して、南京より歸郷し、はじめて江上の宅に到着した夜、吳生の歌を聞き、前年離別の時の事を憶ひ出して作つたのである。吳生は、いづれ、名高き歌者と見えるが、その名字等は、一切分からぬ。

【詩意】去年、月夜に君が歌を唱へる聲を聞いたが、頃しも秋、蘆の花は、この江邊に、白く咲き満

ちて居た。その歌は、一聲ごとに、別離の愁を帯びて極めて物悲しく、江水は渺茫として、はてもなく、一片の雲は孤帆を逐うて、共にゆらゆらと揺いて居た。歌の聲の哀れ極まるにつけて、驚く魚は浪を噴き、時に宿る鶴も堪へられずして飛び立つばかり、やがて、木の葉は散り落ち、風は颯颯として、衣を吹いた。松陵の浦上に於ては、采蓮の歌も、いつしか止み、笠澤の磯頭に於ては、漁夫の笛も、沈み勝ちとなり、つまり、吳生の歌の絶妙なのに壓倒されて仕舞つたのである。それから、杯を停めて、愈よ終に近き調子に數へ到りし時、銀河は西に斜にして、白くほの見え、露は聲なくして降り注いだ。滿船の人は、われを送る爲に來て居たので、これを聞いて、悽然たらざるはなく、まして、われは、送られる當人、遠行の客となるべきものであるから、猶更の事であつた。それから、今年、印綬を解いて、紫宸に拜辭し、歸舟、はじめて江上に著した時、よくよく、つきの縁があつたものと見えて、又ぞろ君に逢ひ、一尊を傾けつつ、重ねて前年の歌曲を聽いたが、君に對して、すべて夢ではないかと思ふばかり。やがて、東方曙ならむとして、白みわたり、歌の餘韻が全く絶えたと、悲喜の思、更る生じて胸襟の間に滿ち、そして、容易に説き出づることも出来ない。ただ願はくは、長しへに、酒を把つて君の歌を聞き、今後、天涯相隔るといふ様な別離の無い様にしたいためである。

【餘論】前段十二句は、前年の追憶に係り、起筆、すでに超妙、停杯數到臨終拍の四句も極めて面白

い。解_レ綾_{以下}の八句、即ち眼前の興會を述べたのであるが、稍や振はぬ處から、どうも均衡を缺いて居る様な氣がする。要するに、この詩の妙は、俯仰低徊、往を思ひ舊を感ずる一邊に在るので、作者の根柢も、亦た實際であつたに相違ないと思はれる。

題董元臥沙龍圖

董元、臥沙龍の圖に題す

人間滴罷天瓢水

人間、滴れ罷む天瓢の水、

歸護玄珠臥沙裏

歸つて玄珠を護して沙裏に臥す。

空潭白日不聞雷

空潭の白日、雷を聞かず、

雲霧俄隨轉身起

雲霧、俄に隨ひ、身を轉じて起つ。

誰言北苑筆意精

誰か言ふ、北苑、筆意精しと、

頭角破屋將飛騰

頭角屋を破つて、將に飛騰せむとす。

細看圖畫何須恐

細に看れば、圖畫何ぞ恐るるを須ひむ、

曾謁眞龍游太清

かつて、眞龍に謁して太清に遊ぶ。

【字解】

【一】天瓢水 續玄怪錄に「李靖、山中に射獵し、一朱門の家宿す。夜中、門を叩くこと急、一婦人、端に謂つて曰く、これ龍宮なり、天符、命じて雨を行らしむ、二子皆在らず、頃刻を煩はし奉ること如何と。遂に黃頭に動し、青龍馬を購して來り、又命じて雨器を取らしむ、乃ち一小瓶子、鞍前に繫ぐ。戒めて曰く、郎、馬に乗ぜよ、街衢を漏らすなく、その行くに信ぜよ、馬、地を踏みて嘶鳴すれば、即ち瓶中の

水一滴を取り、馬鬣の上に滴らせよ、慎んで多くすること勿れ」とあり、東坡の時に馬上傾倒天瓢謂とある。【二】玄珠 莊子に「黃帝、赤水に遊び、昆崙に登り、南に還つて、その玄珠を遺る」とある。【三】北苑 董源の號、畫史會要に「海嶽云ふ、平淡天真多し、唐に此品なし、畢宏の上に在り、近世神品格高きも、ともに比するなきなり」とある。【四】頭角破屋 名畫記に「金陵安樂寺、僧繇、四龍を畫き、眼睛を點ぜず。毎に云ふ、これを點すれば、即ち飛び去らむと。人以て妄誕と爲し、因つて、固く請うて之を點す。須臾にして、雷電、壁を破り、二龍、雲に乗じ、騰つて天に上る、未だ睛を點ぜざるもの、見に在り」とある。【五】眞龍 天子を云ふ、明の太祖。【六】太清 三清の一、天を云ふ、ここでは宮城を指す。

【題義】

董元の元は、一に源に作る。圖繪寶鑑に 鍾陵の人、字は叔達、又字は北苑、李煜に事へて後苑副使となる。善く秋風遠景を畫き、多く奇峭の筆を以て、江南の諸山を寫す。水墨は王維に類し、著色は李思訓の如し。荆關の後、源を最も著はると爲す。釋巨然と竝に稱せられて、董巨と謂ふ」とある。この詩は、董源の畫いた沙上に臥して居る龍の圖に題したのである。

【詩意】

天瓢の水を傾けると、それが雨となつて、人間に降り注ぐのであるが、今しも、その天瓢の水を滴れ盡し。雨も、やつと收まつた。龍は、雨を降らす手傳をして居たが、その住處に歸つて來て、

貴い玄珠を守護しつつ、沙の中に横臥して居る。これまで居た深潭には、別に住む者もなく、従つて、白日に雷を聞くといふ神變不思議な事も絶えはてて仕舞つたが、雲霧俄に隨へば、スワ何事か起つたぞといふので、龍は忽ち身を轉じて、はね起きるであらう。畫中に見る龍の姿態は、丁度、こんなもので、流石に、北苑の手に成つただけに、筆意ともに精妙を極めたといはれて居るが、それどころか、

むかし僧繇の畫いたのと同じく、打見たる處、生氣凜凜、頭角は屋根を衝き破つて、天上に飛騰せむばかりの勢がある。しかし、いくら精細に看ても、もと圖畫に過ぎざるが故に、格別恐れるには及ばないので、われは、かつて、真龍と稱すべき聖天子に拜謁し、太清に比すべき宮城に朝参したることさへあつたので、それに較べれば、もとより、物の數でもない。

【餘論】前半は畫、後半は畫に對する感想、その布置は、每每見るところで、格別目新らしくもない。唯だ結末に真龍を擔ぎ出して、おのが身分を明かにしたのは、極めて、雋妙なる落想である。

松隱居、爲戴叔能賦

松隱居、戴叔能の爲に賦す

江邊柳樹溪邊花

江邊の柳樹、溪邊の花、

晉處士宅秦人家

晉の處士の宅、秦人の家。

秋風忽來春雨過

秋風忽ち來り、春雨過ぎ、

坐看衰落俱堪嗟

坐に衰落を看て、俱に嗟するに堪へたり。

山中相依歲年久

山中相依つて、歲年久し、

羨君獨結蒼髯叟

羨む、君が獨り結ぶ蒼髯叟。

【字解】(一) 江邊 江は尋陽江。

(二) 溪邊 溪は武陵溪。(三) 處士宅 晉書に「陶潛、門に五柳を植ふ、五柳先生傳を作り、以て自ら況す」とある。(四) 秦人家 桃源の住民を指す、前に卷四、贈三惠山僧の詩中に詳述して置いた。(五) 蒼髯 松の異名、前に卷六、月林清影の詩中に詳述して置いた。(六) 長髯

短褐長鏡不解耕

短褐長鏡、耕すを解せず、

茯苓作食花爲酒

茯苓を食と作し、花を酒と爲す。

我今身似浮雲閒

われ、今、身、浮雲に似て閒なり、

正合著在長林間

正に合に長林の間に著在すべし。

明朝偷許同棲泊

明朝、もし同じく棲泊するを許さば、

便擬飛隨白鶴還

便も擬す、飛んで白鶴に隨つて還るを。

【題義】松隱居は、戴叔能の隱宅の名。叔能の事は、列朝詩傳に「戴良、字は叔能、浦江の人、少にして文を柳待制貫、黃侍講潛に學び、詩を余忠宣闕に學び、皆その師承を得たり。至正辛丑、薦を以て淮南江北等處儒學提舉を授けらる。しかも、潮東、すでに職方に入る、乃ち姓名を變じて、四明山海の間に隱る。洪武十五年、召されて京師に至り、これを官せむと欲す、老病を以て固辭す。世、金華の九靈山下に居る。九靈山人集あり」と見ゆ。この詩は、元末、叔能が姓名を變じて四明に隱居して居た時、作者が其依頼に因り、賦して、その居に題したのである。

【詩意】江邊の五柳は、以て晉の處士陶潛の宅たるを知るべく、溪上の桃花は、以て始皇の暴虐を避けた秦民の家たるを察することが出来る。しかし、柳樹は秋風に遇ひ、桃花は春雨を経ると、いづれ

も衰落して、見る影も無い様になり、ともに、人をして思はず嗟嘆せしめる。然るに、君は、獨り蒼髯の綽名ある松に對して清縁を訂し、相依つて、ともに山中に住み、すでに、多くの歳月を経過したのほ、まことに羨むべきことである。君は、短褐を着け、長鏡を手にし、野田に耕すことは知らないが、松根の茯苓を掘り取つて食餌となし、又松の花を交せて酒を醸し、全く仙人の様な生活をして居る。今や、わが身も、浮雲と同じく、極めて清閑であつて、長林の間に住むべき筈である。もし、明日にも、君が一處に棲息することを許されたならば、空中を飛行し、白鶴に随つて、直に君の處に往きたいと思つて居る。

【餘論】江邊の柳、溪邊の花を以て陪襯となし、徐に本題に引き入れた處は、稍や面白い。戴叔能に贈る本旨は、中間四句に盡きて居るので、結一解は、同じく棲泊したいといふ自己の希望を述べたのである。

蕭山尹明府吳越兩山亭

蕭山尹明府の吳越兩山亭

憶昔看山吳越游、憶昔山を看むとして吳越に遊び、

酒酣鼓棹江中流、酒酣に、棹を鼓す江の中流。

左招舞鳳來百里、左に招く舞鳳の百里より來るを、

【字解】(一)吳越游、青邱少壯の時に係り、吳越紀游の五古等は、その旅中に出來たのである。(二)江中流、江は錢塘江。(三)舞鳳、

右顧臥龍橫半州、右に顧る臥龍の半州に横ふを。

崢嶸兩勢不相下、崢嶸兩勢相下らず、

氣翳淨掃當高秋、氣翳、淨く掃うて高秋に當る。

文身烏喙昔分處、文身烏喙、むかし分處す、

有國本是名諸侯、國を有す、本と是れ名諸侯。

區區仁暴固無異、區區たる仁暴、もとより異なく、

朝吞暮并山應羞、朝吞暮并、山、應に羞づべし。

不知千載竟誰主、知らず、千載、竟に誰か主たるを、

伯氣倏與飛煙收、伯氣、倏ち飛煙と收まる。

邇來此地有兵甲、邇來、この地、兵甲あり、

風景頗似當年愁、風景、頗る當年を愁ふるに似たり。

黃雲蔽天道路遠、黃雲天を蔽うて、道路遠く、

我欲再尋應莫由、我れ再び尋ねむと欲するも應に由なからべし。

風凰山をいふ、卷三に此山を題とした詩があつて、その處に詳述して置いた。なほ貝瓊の吳越兩山亭記に「天目よりして來り、その支別は岸江の山たり。凡そ吳に屬するものは、欄楯の外に飛舞す」とある。【四】臥龍、山名、一統志に「臥龍山は、紹興府城の内に在り、盤繞廻抱、臥龍の形如し」とあり、東坡の詩に臥龍蟠鳳半三東州」とあり、貝瓊の吳越兩山亭記に「秦望よりして來り、その支別は岸海の山たり。凡そ越に屬するものは、窓戸の間に環繞す」とある。【五】氣翳、煙霧を云ふ。【六】文身、吳の先祖の太伯仲雍は、弟季歴に國を讓らむが爲に、遂に荆蠻の地に逃れ來り、文身斷髮、以て用ふべからざるを示したといふことで、なほ卷二、之荆豫の詩中に詳述して置いた。

聞君作亭壓此境。聞く、君が亭を作つて此境を壓するを、
 坐獲衆勝非窮搜。坐して衆勝を獲て、窮搜に非ず。
 江長不隔飛鳥度。江は長くして、飛鳥の度を隔てず、
 峰多欲障斜陽留。峰は多くして、斜陽の留まるを障らむ
 廢興自古屬造化。廢興、古しへより造化に屬す、「と欲す。
 登臨未須生百憂。登臨、未だ須らく百憂を生ずべからず。
 但當矯首望東海。但だ當に、矯首して、東海を望み、
 一杯笑舉邀浮邱。一杯笑うて舉げて、浮邱を邀ふべし。

【七】鳥喙 越王勾踐を云ふ、吳越春秋に「越王は長頸鳥喙、ともに患難を共にすべし、ともに宴樂を共にすべからず」とある。【八】名諸侯 知名の諸侯。【九】伯氣 霸氣に同じ。【一〇】此地有兵甲 元末長槍兵の亂を云つたので、卷三、聞三長槍兵至一の詩中に詳述して置いた。【一一】黃雲 煙塵を交へて、黄色に見ゆる雲。【一二】窮搜 骨を折つて探し出す。【一三】浮邱 詳しくは浮邱公、仙人の名、なほ卷四、孤鶴篇の詩中に詳述して置いた。

【題義】この詩は、蕭山なる尹太守の吳越兩山亭に寄題したのである。吳越兩地の山が盡く見える處から、命名したものと思はれる。

明府は、太守の尊稱 亭は、

【詩意】前年、山を眺めむが爲めに、吳越に游んだことがあつて、錢塘江の中流に舟を放ち、酒酣なる時、棹を鼓して打興じた。左には、鳳凰山、さながら飛舞するが如く、その山脈の百里も續けるを招くべく、右には、臥龍山、その名の如く、蜿蜒として州の半を横絶するを顧るべく、この兩山は、

ともに嵒嶮として、そそり立ち、相持して下らざる底の勢を爲し、折しも、煙靄名殘なく掃ひ盡され、澄んで高き秋の空に當つて見えた。吳は、文身の太伯が開創した國であるし、越は、鳥喙と稱せられた勾踐が一時その雄威を誇つた處であつて、むかしから、南北に分れて居たが、その土を奄有せるものは、いづれにせよ、知名の大諸侯であつた。その政を爲す、或は仁を以てし、或は暴を以てしたが、今日から見れば、格別の相違もなく、その國は、朝に他を呑み、暮に他に并されて、ともに長くは續かず、常住不變を性とせる山は、これに對して、羞ぢ入るばかり。千載の久しきに亙つて、ここに主となりしものとはなく、霸氣は、倏忽の間に飛ぶ煙と共に收まり、今は、全く荒涼たる有様。加ふるに、近年は、長槍兵の暴行を経て、隨處の城郭井邑、盡く殘破し、今見る景色は、なほ當年の慘禍を愁ふるが如くである。かくて、黃雲天を蔽うて、煙塵滿目、道路梗塞せし爲め、予は、再び往つて見たいと思つても、全く緣由ない位。聞けば、君は、亭を造つて、この境地を踏まへ、坐ながら羣山の景色を收めて、格別、骨を折つて探す必要もなく、江天長くして飛鳥の度を隔てず、羣峰亂立、入日の留まるを遮り、その間、氣象萬千、朝夕の眺は、さこそと思はれる。元來、家國の興廢は、古しへより天意これを爲し、もとより仕方がないから、この亭に登つて臨眺する時、百憂を生じて、浮世の事を考へた處で何にもならぬ。それよりも、首を舉げて、はるかに東海を望み、笑つて一杯を舉げて、仙人の浮邱公を迎へ、世事を一切忘れることが至當である。

【餘論】起首より我欲再尋應莫由に至る十六句は、昔游を追懐して、その地の數ば戰亂を経たるを言ひ、聞君作亭壓此境に至りて、はじめて、本題に入り、結局は、人事を遺却して、神を虛無縹緲の間に馳すべしといったので、疑もなく、元末多難の時の作に係るものである。

贈賣墨陶叟

賣墨の陶叟に贈る

龍井老人稱墨仙

龍井の老人、墨仙と稱す、

有家近在荆溪邊

家あり、近く荆溪の邊に在り。

鐵臼秋鳴竹屋雨

鐵臼、秋は鳴る竹屋の雨、

瓦簞春掃桐窓煙

瓦簞、春は掃ふ桐窓の煙。

玄玉初成敢輕用

玄玉、初めて成つて敢て輕しく用ひむや、

萬里豹囊曾入貢

萬里、豹囊、かつて入貢。

日長小殿試烏絲

日は長く、小殿、烏絲を試む、

光迸驪珠欲浮動

光は驪珠を迸つて、浮動せむと欲す。

【字解】

【一】龍井 地名、徽州府志に「婺源縣治の西に在り」と見ゆ。【二】荆溪 一統志に「宜興縣荆南山の北に在り」と見ゆ。【三】瓦簞 素燒の器で松材を燃やして油煙を取る。前に卷八、謝廬山宋隱君寄三惠所製墨の詩中にも見えて居た。【四】玄玉 墨の異名。【五】豹囊 頤滄庵の詩に半圭黑玉收龍劑二筋烏金貯豹囊とあり、文房寶飾に「佩を差ふに豹皮囊を以てす、溼に遠ざかるを貴ぶ」とある。【六】

世間潘李今已無

世間の潘李、今、すでに無し、

黃金滿篋爭來沽

黃金滿篋、争つて來り沽ふ。

詞臣供寫上林賦

詞臣は、上林の賦を寫すに供し、

畫史藉作瀛洲圖

畫史は、藉つて瀛洲の圖を作る。

文物年來頗凋弊

文物、年來頗る凋弊、

喪亂誰言少知貴

喪亂、誰か言ふ、貴きを知る少しと。

便須從子乞雙螺

便ち須らく子に從つて、雙螺を乞ひ、

醉草檄書磨楯鼻

酔うて、檄書を草して、楯鼻を磨すべし。

香見奇の詩中に詳述してある。【一】雙螺 螺の形に造つた銀二挺、北戸録に「銀は螺となし、最となし、丸となし、枚となす」とある。【二】磨楯鼻 楯に畫いた鼻の上で銀を磨る、なほ卷八、謝廬山宋隱君寄三惠所製墨の詩中にも見えて居る。

【題義】この詩は、墨工の陶某に贈つたので、賣墨とあるけれども、矢張、自分で造つて賣るものに見える。叟の名字等は、もとより不詳。

【詩意】陶叟は、元と龍井の産、大分、年を取つて居るが、世に墨仙と稱せられ、近ごろは、荆溪の邊に居住して、一心に其業を務め、秋、竹の屋根に雨降り注ぐ時は、鐵の白で墨の原料を搗き碎いて

烏絲 屏紙をいふ、李肇の國史補に

「宋考の間、界道の素絹を織成するあり、これを烏絲間といふ」とあり、

黃庭堅の詩に正圓紅袖寫烏絲とある。【七】驪珠 黑色の珠。【八】

潘李 古しへ著名なりし墨工、潘谷と李廷珪父子。なほ卷七、贈三惠翁沈

蒙泉の詩中に詳述してある。【九】

上林賦 司馬相如の作に係る。【一〇】

瀛洲圖 登瀛洲圖の略、唐の太宗が

關立本に命じて、十八學士の像を畫

かしたことで、卷四、感舊圖宋軍

居るし、春、桐の葉の蔽ふ窓に煙の棚引く頃は、瓦箒で油煙を集めて居る。そこで、玄玉と稱する墨が、やつと出来ると、なかなか、軽しくは使用せず、豹の皮の囊に容れ、萬里の遠きを経て、朝廷に献上する。小殿に日長き折しも、その墨を磨つて、罌紙に書いて見ると、黒い珠かと思ゆる光が迸つて、浮き出づるばかり。潘李と稱せられた一時の名工も、今は世間に居らず、全く陶叟の獨占である處から、黄金を篋に満たし、高價を厭はずして、買ひに来る。この墨を得て後、詞臣は、乙夜の覽に入れる上林の賦を淨寫し、畫史は、登瀛洲の圖を畫くといふ次第。今しも、文物は、年來餘程衰微し、全く喪亂の世であるが、それでも、陶叟の墨の貴いことを知つて居るものは決して少くなく、従つて、矢張珍重されて居る。されば、予も、亦た叟の處に往つて、螺形の墨二挺を貰ひ受け、醉中、檄文を草する爲めに楯に畫いた鼻の上で、その墨を磨る様にしたものである。

【餘論】前に宋隱君より墨を恵まれしを謝し、又墨工の沈蒙泉に贈つた詩があつて、墨の詩は、これで三度目、しかも、皆七古である。そこで、これを併看すると、用語といひ、構想といひ、自然、複出するものが多いので、青邱の才を以てしても、かくの如き題目は、材料が乏しいから、何とも仕方が無かつたものと見える。この篇中では、鐵臼瓦箒の一聯が、聊か精彩を添へたる外、取り出でて云ふべきものはない。

虎邱行、次朱賞靜見寄韻

虎邱行、朱賞靜の寄せらるる韻に次す

我謀我隱西郭西、われ謀り、われ隠る、西郭の西、
 讀書坐覺長身低、讀書、坐に覺ゆ、長身の低きを。
 出門到寺纔數里、門を出でて寺に到る、わづかに數里、
 野水沙竹生秋輝、野水沙竹、秋輝を生ず。
 恨無酒舫漾落日、恨むらくは、酒舫の落日を漾はすなく、
 百錢行自懸青藜、百錢、行く、自ら青藜に懸く。
 時危未卜久安宅、時危うして、未だ久安の宅を卜せず、
 幸遇勝地須攀躋、幸に勝地に遇へば、須らく攀躋すべし。
 山中況逢暑雨過、山中、況んや、暑雨の過ぐるに逢ひ、
 枇杷樹高陰滿池、枇杷の樹は高くして、陰、池に滿つ。
 興來即游興盡返、興來れば即ち遊び、興盡くれば返る、
 迎送豈要山僧知、迎送、豈に山僧の知るを要せむや。

【字解】一 西郭西 蘇州城の西邊。

二 長身低 坐つて居るから、丈高い身體も低く見える。

三 秋輝 秋の光輝。

四 酒舫 游山船。

五 懸青藜 青藜は藜の杖、百錢を杖の先にぶら下げる、晉書阮修傳に「修、かつて歩行、百錢を以て杖頭に掛け、酒店に至れば、便ち獨り歸す、家に備石なきも憂たり」とある。

六 久安宅 永久に落ち付く住居。

七 暑雨 夏の驟雨。

八 枇杷 本草綱目に「木の高さ丈餘、陰は密に、婆娑として愛すべし」とあり、杜甫の詩に枇杷樹樹香とある。

兩崖石根下挿水。兩崖の石根、下、水に挿み、
 綠藤倒拂風生漪。綠藤、倒に拂うて、風、漪を生ず。
 空堂朝鼓起龍蟄。空堂の朝鼓、龍の蟄せるを起し、
 高塔夜鈴驚鶻棲。高塔の夜鈴、鶻の棲むを驚かす。
 人生在世本爲客。人生、世に在つて、本と客たり、
 隨意且留何必歸。随意に且く留まる、何ぞ必ずしも歸らむ。
 邱陵莫歎今日異。邱陵、歎する莫れ、今日異なり、
 城郭更恐他年非。城郭更に恐る、他年非なるを。
 蒼茫萬事孰可問。蒼茫萬事、孰れか問ふべけむ、
 孤鳥已沒空煙霏。孤鳥、すでに沒して煙霏空し。
 念君不游何所爲。念ふ君が游ばずして、何の爲すところ、
 作字寄我如張芝。字を作つて我に寄せて、張芝の如し。
 眞娘有靈應大笑。眞娘、靈あらば、應に大笑すべし、

【五】張芝、王の文情志に「芝、草書を好み、崔杜の法を學ぶ、草中將、これを草聖といふ」とある。

把酒豈不延題詩。酒を把つて、豈に延いて詩を題せざらむ。

秋風今朝動江浦。秋風、今朝、江浦に動く、

掛席正是當年期。席を掛く、正に是れ當年の期。

與君一弔興廢跡。君と一たび弔はむ興廢の跡、

荒臺古樹聞鳥啼。荒臺古樹、鳥の啼くを聞く。

【題義】説明に及ばぬ、但し、朱賞靜の本名閱歷等は分からぬ。

【詩意】われは、色色考へた揚句に、愈よ蘇州城西に歸隱することになり、終日讀書しつつ、坐つてばかり居た處から、丈高い身體も、どうやら低くなつた様な氣がした。門を出でて、虎邱の寺に至るまで、わづかに數里、その間、野水潺湲として流れ、葦竹沙に生じ、相映じて、秋の光彩を放つて居る。酒を載せた游山船を夕日影の中に漾はすといふ豪興の無いのは、殘念であるが、手にせる青藜杖の先端には、飲代として、百錢を掛けてあるから、どこに行つても、先づ氣やすい。今しも、騷亂甚しく、時の方に危きに際し、永久に安居する住宅を卜することは出来ないが、幸に風景に富める勝地に逢つたならば、躡攀するが宜しく、まして、山中、驟雨一しきり過ぎて、枇杷の木は丈高く、その葉かげは池に滿つる位。わが平生の主義として、興來れば遊び、興盡くれば、いつでも引き返すと

【一〇】眞娘、古しへの名妓で、その墓は虎邱に在る。なほ卷六、賦三得眞娘墓、送三輪上人之虎邱の題下に詳述して置いた。
 【二】掛席、帆を擧げる。

いふので、何も、山僧が之を知つて送迎することを要せぬ。路の盡くる處、左右兩邊、ともに斷崖屹立し、その脚部は、水中に挿み、そして、崖上には、緑色の藤の蔓が垂れて、山風一たび至れば、倒に披拂せられ、そして、下なる水には、漣波を生ずる。山上には、寺があつて、空堂の中で敲く朝の鼓は、潭底に蟄せる龍を起たしむべく、高塔の上に鳴る夜の鈴は、樹上に棲む鶴を驚かせる。抑も人の此世に在るや、もと釋旅の客の如く、心に協へば、暫く留まるも差支なく、何も必ずしも、急いで立ち歸るにも及ばない。邱陵の有様も、今日は、昔と大分異なつて居るが、格別、歎息する必要はなく、城郭の中でさへ、他年來て見れば、似ても付かぬ様に成ることであらう。世間の萬事は、蒼茫として、一一問ひ質すことも出来ず、逝くものは、孤鳥が飛び去つて、あとに煙霏を残す様なものである。おもへば、君が、この虎邱に遊ばざるは、如何なる故か、そして、詩を作つて、われに寄せられたが、その草書の見事なことは、丁度、むかしの張芝の様である。しかし、眞娘にして靈あらば、必ず君の無性なるを大笑すべく、やがて、酒を把つて勸むれば、どうして、君を招延して詩を題せしめずに置かうか。今しも、秋風は、江浦に吹き起り、その昔、約束した通り、帆を舉げた歸舟を寄せて善い頃になつた。君にして、この地に來られたならば、ともに打連れて、一たび興廢の跡を弔ひ、荒臺古樹の間、亂鳥の啼くのを聞くことであらうが、實境の凄涼は、君に取つて、豫想以上の事であらう。

【餘論】朱氏の寄せた虎邱行の原作は、まだ其地を経過せず、純ら想像を馳せたものと見える。そこで、青邱は、虎邱なら日夕游行する處で、自分こそ詳しく知つて居るといつて、虎邱の現況を敘し、今丁度善い時であるから、君も夙約を踏んで來遊しては如何といつて、これに答へたのである。邱陵莫歎今日異の四句は、人事の定著せざるを道破し、随分言ひ古されて居るが、なほ且つ讀者の心を根觸する。

鳳臺二逸圖

鳳臺二逸の圖

元集賢院待制馮海粟公自號瀛洲客嘗被斥游金陵鳳凰臺作詩弔李謫仙好事者爲作鳳凰臺游圖近有詩示求題賦此塞之。

【訓讀】元の集賢院待制馮海粟公、自ら瀛洲客と號す。かつて、斥けられて、金陵の鳳凰臺に遊び、詩を作つて李謫仙を弔ふ。好事者、爲に鳳凰臺游圖を作る。近ごろ、詩あり、示して題を求む、これを賦して之を塞ぐ。

謫仙昔作供奉臣。謫仙、むかし供奉の臣となり、
詩語不合妃子嘖。詩語合はずして、妃子嘖る。

【字解】(一) 謫仙 唐書李白の本傳に、賀知章が初めて相見た時、子は謫仙人だといったと書いてある。

變坡無地容待直（一） 變坡、地の侍直を容るるなく、
 錦袍來醉金陵春（二） 錦袍、來り醉ふ金陵の春。
 金陵臺高鳳凰去（三） 金陵、臺高くして鳳凰去る、
 西望長安竟何處（四） 西、長安を望めば、竟に何の處ぞ。
 江聲空打石城潮（五） 江聲、空しく打つ石城の潮、
 山色猶橫歷陽樹（六） 山色、猶ほ横ふ歷陽の樹。
 騎鯨一去五百秋（七） 騎鯨一去、五百秋、
 花草滿徑埋春愁（八） 花草滿徑、春愁を埋む。
 瀛洲老客綠玉杖（九） 瀛洲の老客、綠玉杖、
 笑領賓客還來游（一〇） 笑うて、賓客を領して、還た來り遊ぶ。
 才氣風流頗同調（一一） 才氣風流、頗る同調、
 會入金門待明詔（一二） かつて、金門に入つて明詔を待つ。
 當年流落不自悲（一三） 當年流落、自ら悲まず、

つまり、この塵界の人ではなく、天
 上の神仙の境界に降臨されたものだ
 といふ意。【二】 供奉臣。唐書百官
 志に「明皇、初めて翰林待詔を置く、
 すでにして又、四方の文學を選びて、
 翰林供奉と號し、集賢院學士と制詔
 書勅を分掌す」とあり、李白の本傳
 に「詔あり、翰林に供奉す」とある。
 【三】 詩語不合。詩中の言葉が氣に
 入らぬ。【四】 妃子。楊貴妃が怒
 つた。李翰林別集の序に「高力士、脱
 靴を以て深恥となす、異日、太眞、重
 びて清平調の詞を吟す。力士曰く、
 飛燕を以て妃子を指す、これを賤む
 こと甚しと。太眞、頗る深く之を然
 りとす。上、かつて三たび李白に官
 を命ぜむと欲す、宮中の擗ぐところ
 となりて止む」とある。【五】 變坡。
 金鑾殿を云ふ、李白の本傳に「天寶

却問前人欲相弔（一） 却つて、前人を問うて相弔はむと欲す。
 可憐二子遭清時（二） 憐むべし、二子、清時に遭ひ、
 放逐江海空題詩（三） 江海に放逐せられて、空しく詩を題す。
 頼有高名足難朽（四） 頼に高名の朽ち難きに足るあり、
 何用粉墨他年垂（五） 何ぞ用ひむ、粉墨、他年に垂る。
 夕陽欄檻登臨後（六） 夕陽欄檻、登臨の後、
 誰復來游酌杯酒（七） 誰か復た來り遊んで、杯酒を酌せむ。
 展痕寂寞冷蒼苔（八） 展痕、寂寞として、蒼苔冷かに、
 棲鳥啼滿臺前柳（九） 棲鳥、啼き滿つ臺前の柳。

中、賀知章、これを言ふ、金鑾殿に
 召見し、當世の事を論じて、頃一篇
 を奏す」とある。【六】 侍直。近侍
 宿直の臣。【七】 錦袍來醉。李白の
 本傳に「かつて、舟に乗じ、崔宗之
 と采石より金陵に至る、宮錦袍を着
 けて舟中に坐し、傍に人なきが若し」と
 ある。【八】 西望長安。李白の鳳
 凰臺の詩に、總爲浮雲能蔽日、長安
 不見使三人愁」とある。【九】 石城潮。
 石城は石頭城、劉禹錫の石頭城の詩
 に潮打空城寂寞回とある。【一〇】
 歷陽。一統志に「和州は、晉に歷陽と

【二六】二子 李白と馮海粟とを指す。【二七】粉塵 壁上の題詩を飾り飾ること。【二八】展痕 展は足跡。

【題義】 鳳臺二逸とは、唐の李白と元の馮海粟との二人を合稱したのである。鳳凰臺は、江寧府志に「府治の西南杏花村中に在り、宋の元嘉の時、鳳凰、この山に集まる、臺を山椒に築いて、以て瑞を表す」とある。その臺は、後世まで残つて居たので、唐の李白は、長安より放逐されし後、この臺に登つて、左の七律を作つた。

鳳凰臺上鳳凰游。鳳去臺空水自流。吳宮花草埋幽徑。晉代表冠作古丘。三山半落青天外。二水中分白鷺洲。總爲浮雲能蔽日。長安不見使三人愁。

馮海粟の事は、元史陳孚傳に「攸州の馮子振、經史に博洽、その文を爲るや、酒酣に耳熱するに當り、侍者二三人に命じ、筆を潤して以て俟たしめ、子振、案に據つて疾書し、紙の多少に隨つて、頃刻輒ち盡く。仕へて、承仕郎集賢待制となり、海粟と號す」とある。それから、圖の由来は、この詩序に見えて居て、大略、下の如くである。——元の集賢院待制たりし馮海粟公は、自ら瀛洲客と號して居た。かつて、朝廷から斥けられ、金陵に遊んだ序に、鳳凰臺に登り、詩を作つて李白を弔つた。すると、好事者が、その爲に、鳳凰臺游圖を作つた。近ごろ、公より詩を寄せて示され、圖に題せむことを求められたるに因り、この詩を賦して、聊か責を塞ぐことにした。

【詩意】 謫仙と稱せられた李白は、その昔、玄宗に事へて翰林供奉と成つたが、沈香亭で作つた清平

調の詩が氣に入らぬといふので、楊貴妃は腹を立てて、その仕進を妨げた。金鑾殿は廣しと雖も、その近侍宿直を許さず、やがて、都から逐ひ出されたから、錦袍を著けた儘、南游して金陵の春に酔倒した。金陵には、鳳凰臺が高く聳えて居るが、名にしおふ鳳凰は、すでに去り、その跡、漸く荒廢し、臺頂に登つて、西、長安を望めども、何處とも分ならず、大江の潮聲は、石頭城を打つて鳴り響き、對岸には、歴陽の樹色蒼茫、山色遠く連亘して見える。その李白は、鯨に騎し、一たび、この世を去つて天上に向ひし後、五百年を経、臺下の花草は、徑に満ちて、春愁を埋めるばかりである。ここに、瀛洲老客と號する馮海粟公は、綠玉の杖を引き、賓客を引き具して、笑ひながら、ここに來遊されたが、その才氣風流、兩つながら、李白と同調で、現に、これまでは、金馬門に入つて待詔となつて居られたのである。馮公は、おのが流落などは少しも悲まず、却つて、古人の遺跡を尋ねて、戀に其跡を弔はれた。李白といひ、馮海粟といひ、氣の毒にも、二人とも、聖明の御世に遭ひながら、兎角、數奇であつて、十分に重用せられず、江海の間に放逐されて、むなしく詩を題せられた。唯だ高名の容易に朽ち難きは、なほ以て幸とすべく、後世に傳へる爲に、その題詩を粉墨で塗澤するにも及ばない。馮公が此に登臨し、入日うつらふ欄干に倚つて吟嘯せられし後、何人が復た此に來て、杯酒を供へて、その當時をしのぶであらうか。末俗の世に、かういふ畸人は到底又と出て來さうにもない。かくて、馮公の展痕は、寂寞として、蒼苔の上に残り、臺前の柳には、時を求めぬ鳥が啼き繞

つて居ることであらう。

【餘論】初の二解は純ら李白、次の二解は馮海粟の事を敘し、可憐の四句は、二人を合せて、その運命の屯蹇を憐み、兼ねて題詩の不朽なるべきを云ひ、結一解は、馮公の後、更に其人なく、臺邊の風光、愈よ寂寞たるべきを述べ、餘情盡きず、讀者をして、自ら感愴に堪へざらしめる。

送張員外從軍粵上

張員外の粵上に從軍するを送る

鷓鴣啼霜海城白、鷓鴣、霜に啼いて、海城白く、

誰掃行車出南陌、誰か、行車を掃うて、南陌を出づ。

刀頭裝得願酬恩、刀頭装ひ得て、恩に酬いむことを願ふ、

知是狂游廣州客、知る是れ、狂游廣州の客。

擊筑悲歌斗酒前、擊筑悲歌、斗酒の前、

又從飛將去臨邊、また飛將に從つて、去つて邊に臨む。

幕中草檄風生筆、幕中、檄を草して、風、筆に生じ、

馬上吟詩月在轡、馬上、詩を吟すれば、月、轡に在り。

【字解】(一)鷓鴣、俗にたうま

るといふ、雞の種類で、形が一番大

きい、楚辭の九辯に鷓鴣鳴而悲鳴

とある。(二)海城、海邊の孤城。

(三)行車、旅行の車。(四)南陌

陌は大路。(五)斗酒、一斗の酒、

但し支那の一斗は日本の一升位。

(六)飛將、匈奴が李廣を稱して漢

秋聲萬里隨征雁

秋聲萬里、征雁に隨ひ、

南北長江竟誰限

南北長江、竟に誰か限る。

明朝若上越王臺

明朝、若し越王臺に上らば、

應有中原陸沈嘆

應に有るべし、中原陸沈の嘆。

ふ。晉書桓温傳に「ここに於て、淮泗を過ぎ、北境を跋み、諸寮屬と平乗樓に登り、中原を眺視し、慨然として曰く、遂に神州を失て陸沈し、百年丘墟たらしむ、王夷甫諸人、その實に任ぜざるを得ず」とある。

【題義】張員外の名字、閔歴は不詳、粵上は、古しへの越國、即ち今の福州附近と思はれる。この詩は、張員外が從軍して其地に赴くを送つたのである。

【詩意】鷓鴣が晨の霜に叫べば、寒氣甚しく、海城一帶は白く見える。この時、君は、旅行用の車を掃除して、南方の大路より出で、愈よ越地に赴かれる。君は、新に佩刀の先端を裝飾し、その刀で、賊虜を斬り、以て君國の恩に酬いむことを期して居られるので、流石に、むかし狂游以て命となせる廣州の客たるに負かず、その意氣込みは、素晴らしいものである。君は、平生斗酒は辭せず、酔ふと、筑を撃つて悲歌慷慨して居たが、此度は、飛將軍に比すべき大將に從ひ、去つて、邊境に臨まれ

るとのこと、その得意、まことに想ふべしである。かくて、幕中に在つて檄を草すれば、筆端に風を生ずべく、馬上に在つて詩を吟すれば、月は下鞍を照らし、朝夕心ゆくばかりの事が出来、随分愉

海の洶湧を見、歎じて曰く、長江は

天壁、天の南北を隔る所以なり」と

ある。(七)越王臺、廣東志に「廣

州城内、越秀山上に越王臺あり」と

見ゆ。(八)中原陸沈嘆、陸沈は、

水なくして沈む、國の滅ぶるを云

ふ。

快なことであらう。今しも、秋聲、萬里を度つて、征雁に隨ひ、長江は天塹、天が自然南北を限つて居て、四海統一は、何時の事とも分からぬ。明朝、もし越王臺に上つて願望したならば、誰か中原をして陸沈せしむといつて、騷亂の世、時事愈よ非なるを歎息せられるであらう。

【餘論】この詩は、篇幅長からざる丈に、よく纏つて居る。幕中草檄の一聯は、全篇の精彩であるし、結二句は、感憤盡きす、掉尾力あるを覺えしめる。

題陳節婦有序

陳節婦に題す、序あり

節婦姓孫。郡人陳已久之妻也。已久客死。節婦守志。其孫彥遜求題賦此。

【訓讀】節婦、姓は孫、郡人陳已久の妻なり。已久、客死し、節婦志を守る。その孫彥遜、題を求む。これを賦す。

嬌兒笑語羅幃暮。

嬌兒、笑語して羅幃は暮れ、

銀燭搖光夜香度。

銀燭光を搖かして、夜香度る。

狂風忽起海東頭。

狂風、忽ち起る海東頭、

【字解】(一) 嬌兒、愛らしき幼兒。(二) 羅舟、木蘭の材で造つた舟、張籍の詩に蘭舟桂檣常渡江とある。(三) 珊瑚樹、白居易の涇底松

吹斷蘭舟去時路。

吹き斷つ、蘭舟去時の路。

去時豈惜千金軀。

去時、豈に惜まむや、千金の軀、

煙濤竟沒珊瑚樹。

煙濤、竟に沒す珊瑚の樹。

精衛窻深水更深。

精衛、窻深くして、水、更に深し、

身小天高向誰訴。

身は小に天は高く、誰に向つてか訴へむ。

寂寞塵奩掩鏡光。

寂寞として、塵奩、鏡光を掩ひ、

可憐不復照晨妝。

憐むべし、復た晨妝を照らさず。

階前莫剪青青草。

階前、剪る莫れ青青の草、

生死終身不下堂。

生死、終身、堂を下らず。

堂中素幔空時祭。

堂中の素幔、空しく時祭、

賴有孤兒拜虛位。

賴に孤兒の虛位を拜するあり。

白日哀思眼不乾。

白日哀思、眼、乾かず、

夜枕還流夢中淚。

夜枕、還た流す夢中の涙。

行に、君不見沈沈水底生珊瑚とある。【一】精衛、山海經に、發鳩の山に鳥あり、その狀、鳥の如く、文首白喙赤足、名を精衛といふ。その鳴くこと、自ら説たり。これ英帝の少女、名を女娃といふ。東海に遊び、溺れて返らず、故に精衛となり、常に西山の木石を銜み、以て東海を埋むとある。【二】塵奩、塵にまみれた鏡箱。【三】素幔、白い幔幕。【四】時祭、時折りの祭儀。【五】虛位、木主、即ち位牌。【六】一絃音、李商隱の錦瑟の詩に一絃一柱感華年とある。【七】風風曲、雌雄の子飛するを歌うた曲。【八】別鶴離聲、古今注に、高陵の牧子、妻を娶り、五年にして子なし、父母改めて娶らむと欲す、乃ち琴を授けて別鶴離を爲す」とあり、西京雜記に「殿安世、

妾本孤桐斷作琴。妾は本と孤桐、断つて琴と作す、
一絃只作一絃音。一絃、只だ一絃の音を作す。

逢人不奏鳳凰曲。人に逢ふも奏せず鳳凰の曲。

別鶴離鸞夜夜心。別鶴離鸞、夜夜の心。

年十五、成帝の侍郎たり、善く瑟を
鼓し、能く雙鳳離鸞の曲を爲す」と
ある。

【題義】陳節婦は、陳家の節婦、その事は、簡略ながら、序に見えて、大體、下の如くである。——
節婦、本姓は孫氏、吳郡の人、陳已久の妻である。已久は客死して歸らなかつたが、節婦は、志を
守つて、家事を経営した。その孫の産遜といふものが、題詩を求めたから、この詩を賦した。

【詩意】愛らしき幼兒が笑語しつある間に、羅幃の間、いつしか暮れ、やがて銀燭を點すれば、そ
の光の搖ぐ中に、物とはなしに、夜の匂ひが吹き度つて居る。家室の樂、かくの如く、この儘に過ご
せば、まことに幸福の至であるが、思ひきや、狂風忽ち海東に吹き起り、わが夫の蘭舟を乗り出し
た其時の路を吹き断つて、再び返ることが出来なく成らうとは。わが夫が千金の貴き身を惜まずして
出かけたのは、まことに無謀であつて、その死は、萬重の煙濤が珊瑚を海底に没し去つた様なもので
ある。われは、精衛と同じ恨を抱き、西山の木石を銜んで、東海を填めむとあせつても、東海の水は、
わが恨の深きよりも深く、到底、填め盡すことは出来ず、身は小に、天は高く、誰に向つて訴へやう

か。鏡の箱は、塵に塗れて、明鏡の光を掩ひ、再び朝化粧を照らし見ることなきいぢらしさ。階前に
は、草が青青と伸びても、決して剪るに及ばぬ、なせかといへば、この身は生くるも、死ぬるも、終
身堂を下らないからである。堂中には、白い幔幕が垂れて、そこで、伏臘の祭をするが、夫の魂魄、
返り來らず、まことに、便りないことではある。ただ幸にも孤兒が位牌を拜し、れつきとした相續
人があるから、いささか心を慰めることが出来る。節婦は、哀思長しへに盡きず、晝は泣き通して、
兩眼ともに乾かず、夜は、眠つても、夢中に涙を流して、枕の浮くを疑ふばかり。妾の一身、たとへ
ば、孤桐を断つて造つた琴の如く、一絃ごとに、只だ一絃の音をなし、決して他と相和することは出
來ない。されば、人に逢うたとても、鳳凰于飛の曲を奏するに堪へず、夜な夜な、わびしき思に堪へ
ぬ別鶴離鸞の哀調を彈するのみである。

【餘論】節婦といへば、まことに結構であるが、その事實は、普通世間に有りふれた儘で、格別目ざ
ましく珍らしいこともないから、著筆が頗る六つかしい。そこで、主として、節婦その人の心中に立
ち入り、これに代つて言を述べるといふ様な仕組にしたのである。この篇は、文字も洗練してあつて、
一應無難に出來て居るが、いささか、わざとらしい處があつて、割合に人を感動させぬのは、まことに
遺憾である。

晚歩西郊見駕鵝羣飛

晩に西郊を歩し、駕鵝の羣飛するを見る

平煙漠漠天蒼蒼 平煙漠漠として天蒼蒼、

牛羊不牧野草黃 牛羊牧せず野草黃なり。

駕鵝東來高作行 駕鵝東より來つて、高く行を作し、

晴空忽墮數點霜 晴空、忽ち墮つ數點の霜。

紫塞碧海遙相望 紫塞碧海、遙に相望む。

下視鳧鴨愁陂塘 下に視る鳧鴨の陂塘を愁ふるを。

書生見此心欲狂 書生これを見て心狂せむと欲す、

便思呼鵝上馬馳 便ち鵝を呼び、馬に上つて馳せむこと、

鵝鵝之裘自倒披 鵝鵝の裘、自ら倒披、

箭聲脫弦鳴餓鳥 箭聲、弦を脱して、餓鳥を鳴らす。

遠翻正落雙參差 遠翻正に落ち、雙びて參差、

仰空拍手誇絕奇 空を仰ぎ、手を拍つて絶奇を誇る。

【字解】 【一】 駕鵝 題義の條を見よ。 【二】 紫塞 古今注に「秦、長城を築く、土色紫、漢塞亦た然り。」

一に云ふ、雁門草色紫、故に名づく」とある。 【三】 愁陂塘 陂塘、二字

ともに隄、隄の間の狭い處に居る。 【四】 呼鵝 鵝はくまたか、こゝでは鴈と同義に用ひて居る。 【五】 鵝鵝之裘 鵝鵝は鳥の名、その鳥の羽を綴り合せて造つた裘で、餘程貴いものと見える。西京雜記に「司馬相如、はじめ、卓文君と成都に還り、貧に居て愁慙し、著くるところの鵝鵝裘を以て、市人陽昌に就いて酒を賣ふ」とある。 【六】 鳴餓鳥 鳥は鷹、矢の鳴り響く音をいふ。南史曹景宗傳に「弓は霹靂の鳴を作し、箭は鵝鵝の叫ぶが如し」とある。 【七】 遠翻

豪氣服殺并州兒 豪氣、服殺す并州兒、

也勝閉門坐詠詩 也勝勝る、門を閉ち坐して詩を詠するに。

人民は、游侠體を以て風として居る。

【題義】 駕鵝の羣は、文選上林賦の注に「野鵝なり」とある。この詩は、日暮、蘇州城外の西郊を散步し、白鵝の羣を爲して飛べるを見て作つたのである。

【詩意】 平かに地上に鋪ける夕煙は、漠漠として際涯なく、そして天は蒼蒼として見え、牛羊を牧養せぬ爲に、野草は一面に茂り、折から黃ばんで居る。この時しも、駕鵝の一羣、東より飛び來り、高き處を度つて行列をなし、晴れた寒空から數點の霜が落ち來らむばかりに見えた。北は長城より、南は大海に至るまで、遙に相望んで、寥廓無邊の間を自由に翱翔して居る處から、駕鵝は、彼の鳧の類が隄の狭い處に窮屈さうに居るのを、傲然として眺め下して居る。われ偶ま之を見て、心、將に狂せむとした。そこで、鴈を呼んで臂に据る、そして、馬に乗つて馳せ出したいと思つた。すると、身に著けて居る鵝鵝裘は、裏がへしになつて翻り、やがて、弓に箭を番へて放つと、弦を脱する箭の聲は、

餓えた鳶の叫ぶ様に聞こえ、あやまたず、遠空を飛んで居たのに命中すると、二羽の白鵝は、前後して地上に落ちて來る。その時、空を仰ぎつつ、手を拍つて、絶奇の豪興に誇るであらう。かくすれば、堂堂たる豪氣は、音に聞く并州の俠兒輩をして敬服せしむるに足るべく、門を閉ちて、詩を作つてゐ

遠くを飛ぶ鳥。 【八】 雙參差 二羽の鳥が不揃になつて落ちる。 【九】 并州兒 并州は北邊の地、その地の

るよりも、はるかにましである。
【餘論】全篇十四句、前半七句は、鶯鶯の羣飛するを寫し、後半七句は、これを射て豪興を縦にし
たいといふ希望を述べ、もし、うまく射中てたならば、かうであらうといつて、すべて想像より之を出
したのである。

次韻楊孟載早春見寄

楊孟載の早春寄せらるるに次韻す

雪後西園韭初剪、雪後、西園、韭初めて剪る、
流漸晚動春塘淺、流漸、晚に動いて春塘淺し。
閉門有客抱深愁、門を閉づる、客あり、深愁を抱き、
久不題詩硯生蘚、久しく詩を題せず、硯に蘚を生ず。
風塵健兒誇得意、風塵健兒、得意を誇る、
獨坐寂寥誰所遣、獨り寂寥に坐し、誰か遣しむるところ。
應緣少學與時違、應に緣るべし、少學時と違ふに、
不習弓刀誦墳典、弓刀を習はずして墳典を誦す。

【字解】「一」流漸、流れる水、
後漢書王霸傳に「光武、淶沱河に至る。候吏、還つて白す、河水流漸、船なし、濟るべからず」とあり、風俗通に「水流るるを漸といひ、水解くるを泮といふ」とある。「二」少學、少時の學問。「三」墳典、左傳に楚の左史倚相が三墳五典を讀んだとある。三墳は三墳、五典は五帝の書。上古の書籍といふ義。「四」杯斝、酒食・酒肉に同じ、晉書陸納傳に、納、吳興の太守となり、先づ姑孰に至り

城中物貴市門靜、城中、物貴くして、市門は靜かなり、
好事猶能具杯斝、好事、猶ほ能く杯斝を具ふ。
琴堂朝夕共清歡、琴堂、朝夕、清歡を共にす、
舉白頻浮不容免、白を舉げて頻りに浮べ、免るるを容さず。
鈴鷓已游賓客醉、鈴鷓、すでに游んで、賓客は醉ふ、
深夜垣扉罷扁鍵、深夜、垣扉、扁鍵を罷む。
一燈留照對牀談、一燈、留めて照らす對牀の談、
沸鼎松聲烹綠葍、鼎に沸くの松聲、綠葍を烹る。
五更上馬子先去、五更、馬に上り、子先づ去る、
擁被獨眠窓日暝、被を擁して獨り眠り、窓日暝たり。
起聞啼鳥忽興發、起つて啼鳥を聞いて忽ち興發す、
欲往江邊雲隔嶽、江邊に往かむと欲すれば、雲、嶽を隔つ。
人家舊燕盡巢林、人家の舊燕、盡く林に巢ひ、

て、紅温に酔し、問うて曰く、公、醉を致す、幾酒を飲み、肉多少を食ふべき。温曰く、年來、三斗を飲めば便ち醉ふ、白肉は十臂に過ぎず」とある。「五」琴堂、既苑に「宓子賤、單父を理め、琴を彈じ、身、堂を下らずして、單父理まる」とあるに因りて云ひ、主として牧民の職に在るものの閒室を稱したが、後世は、必ずしも之に限らぬ様である。高適の詩に、鼓酒登琴堂とある。「六」舉白、禮記に「酒清白」とあつて、その注に「白は清酒なり、祭祀の酒、事酒、昔酒、ともに白し、故に白を以て之に名づく」とあり、漢書の魏傳に「成帝、大將軍の薨後より宴飲の會を設け、趙李諸侍中に及ぶまで、皆滿を引いて白を舉げ、談笑して大噴す」とあつて、注に「滿を舉ぐと

草滿長洲絶游輦。草は長洲に満ちて、游輦を絶つ。
 春耕咫尺阻歸計。春耕咫尺、歸計を阻て、
 野水自流閑滄吠。野水自ら流れて滄吠閑たり。
 吾鄉繁華天下稀。吾が郷の繁華、天下に稀に、
 花柳村村隨步轉。花柳村村、歩に隨つて轉ず。
 久聞離亂今始見。久しく離亂を聞いて、今はじめて見る、
 煙火高低變烽燹。煙火高低、烽燹に變ず。
 登臨吹笛散羣羌。登臨笛を吹けば羣羌を散じ、
 此事空嗟千古鮮。この事、空しく嗟す、千古に鮮きを。
 朝來風雨況淒黯。朝來風雨、況んや淒黯なるをや。
 雨溼城頭旗不展。雨は城頭を溼して旗展びず。
 鄰里衝泥備役夫。鄰里、泥を衝いて役夫を備へ、
 縣官不肯憐疲喘。縣官、肯て疲喘を憐まず。

き、厩に餘白漚ぐものあらば之を割するなり。一説に、白とは鬪將の名なり、飲んで盡さざるものあらば、この詩を以て之を割す。魏の文侯、大夫と酒を飲む、令して曰く、爵せざるものは、浮するに太白を以てせむ、と。ここに于て、公乘不仁、白を擧げて君に浮す、是れなり」とある。【七】鈴。元史の兵制に「凡そ鎗卒は、皆革帶を腰にし、鈴を懸け、槍を持す」とあり、范成大の詩に「微聞鈴下騾」とある。即ち鈴を帯びた番卒を乗せた小馬。【八】局。開びて鏡を卸す、姚震の官門誤不下、魏制に「局鏡空しく施し、隱防寄る靡し」とある。【九】劉。林を向け合せて話をする。【一〇】松。茶の煮える音を形容して云ふ。【一一】綠。綠茶に同じ、韻會に「苻は、

安居且復俟時寧。安居、且つ復た時の寧きを俟つ、
 出豈無能非退卷。出づるに豈に無能、退いて卷くに非ず。
 范莊紅杏幾株在。范莊の紅杏、幾株か在る、
 好待開時同折撚。好し、開く時を待つて、同じく折撚。
 對花憂患不須言。花に對して、憂患言ふを須ひず、
 剩喚一杯供脚軟。剩して一杯を喚んで脚の軟かなるに供。

茶の葉の老いたるもの」とある。【二】窓日。詩經に見聞四消とあり、有る日見日出とある。現は、日色のぼんやり薄き貌。【三】舊。舊燕巢。林。宋書に「文帝の元嘉中、魏人過ぐるところの郡縣、赤地餘すなく、春燕歸り來つて、林木に巢ふ」とある。【四】長洲。苑の名、前に數ば見ゆ。【五】游輦。輦は手ぐるま。【六】吹笛散羣羌。羌は西夷の名、洛陽伽藍記に「河間王琛、婢朝雲あり、善く篋を吹く。琛、秦州刺史となる。諸羌、外に叛き、屢ば討てども降らず、琛、朝雲をして假りに賞賜たらしめ、篋を吹いて泣く。諸羌、これを聞いて流涕し、相率ひて歸降す。秦民語つて曰く、快馬の健兒は、老嫗の篋を吹くに如かず」とあつて、青邱は、この故事を暗用したものと思はれる。【七】備役夫。夫役に應じて仕事をする。【八】疲喘。疲れて呼吸の通ること。【九】退卷。論語に「君子なるかな蘧伯玉、邦に道あれば仕へ、邦に道なければ、卷いて之を懐にすべし」とある。【一〇】范莊。范氏の職莊。樓鑰の記略に「吳門の范氏、柱國麗水府君より氣芝坊に居る、今は雍熙寺の後に在り。五世の孫文正公、少にして此地に長ず。皇祐中、抗に守たり、再び姑蘇に至つて宗族を訪求し、田千頃を買ひ、園莊を作り、以て之を贈はす。宅に二松あり、堂に名づくるに歲寒を以てし、間を松風といふ。因つて、その居を廣めて以て園宅となし、族を其中に來む。義莊の後、亦た在り」と見え、金檀の按に「姑蘇雜詠、范文正公祠の原注、義莊は天平山下に在り」としてある。【一一】脚軟。唐書楊國忠傳に「郭子儀、同州より回る、帝、大臣に詔し、宅に就いて軟脚局を置き、人ごとに率れ三百錢、出でて賜ふあるを錢路といひ、入つて

勞するあるを軟脚といふことあつて、來賓の歡迎である。なほ、東坡の詩に、遺須更置三秋脚酒、爲君擊鼓行金樽とある。
【題義】楊孟載は即ち楊基、青邱の詩友。この詩は、楊基が早春に詩を寄せて來たから、その韻に次して之に答へたのである。

【詩意】雪後、氣候は稍や暖かに成つて、西園の韭も初めて摘める様になり、流れる水は、晩に動き出して、川を下つて行くが、春塘の水は、まだ浅い。この時しも、われは、門を閉ちて深き愁を抱き、疎懶の極、久しく詩も作らぬ處から、硯には徽が生える位。刻下戦亂の世、健兒輩は、風塵の間に馳驅し、一かどの功名を立て、各、その得意を誇つて居るのに、われのみ獨り寂寥に坐して、何も爲さず、つくねんとして居るのは、一體誰がさうさせたのであるか。それは、少壯の時の學問が、時勢と大分異なつて居たからであつて、われは、弓刀を稽古せずして、三墳五典などいふ古書を専ら誦習した。そこで、世に容れられずして、獨り閑居するといふ始末。しかし、城中は物價高くして、住まふことが出來ず、市門は、町はづれで、聊か靜かなる處であるから、居を其邊に卜して、引ッ込んで居るが、それでも、好事者の時時酒肉を留意して、訪ふものがあるので、君の如きは、即ち其一人である。そこで、琴堂の上に於て、君と對坐し、朝より夕に互つて、清歡を共にし、頻りに酒を呷るが、君は、まことに勸め上手で、決して赦さない。やがて、君の御伴であつた騎馬の番卒どもは、どこぞへ遊びに出かけ、座上の賓客は酔ひつふれて、大抵歸つて仕舞つたが、夜ふくるも、垣や扉を閉して

錠を卸さぬ呑氣さ。一燈の下に、君と牀を對して、更に清談をして居ると、茶が煮えて來て、さながら、松風の鳴る様な音がした。五更の頃、君は馬上に上つて歸り去り、予は、其儘夜具を擁して、ひとり眠つたが、うとうとして居る内に、窓前の朝日は、ぼんやりとして見えて來た。そこで、愈よ起き出でて、のどかなる鳥の鳴く音を聞くと、游興忽ち勃發したが、ここから江邊へは、なかなか遠く、山は雲に隔てられて見える位。城中は、曩に戦亂を経たこととて、むかし馴染の燕は、折角再び來ても、もとの人家が無くなつた爲に、止むを得ず、林樹に巢ふといふ始末。長洲苑には、亂草叢生して、游人の車は全く杜絶して居る。予も、城外の田園に往つて、躬耕を爲せば善いのであるが、咫尺の處でも、歸住の計畫が思ふ様に運ばず、野水は淙淙として、滄畝の間を流れて居るが、まだ田を鋤き起す様にもならぬ。元來、吾が郷たる蘇州の繁華は、天下稀に見る處で、城外の村々は、花柳を雜植し、好景、歩に隨つて轉する位。むかし離亂の慘澹たる話は、久しい前から聞いて居たが、その實際は、今日はじめて之を目にし、城中に賑かなりし人煙は、その高低に従つて、烽となり、野火となり、到る處、すべて焼き拂はれて仕舞つた。古しへ、高い處に上つて、夜、笛を吹きすさび、その聲の悲愴なりし爲に、羣光を散じて歸降せしめたといふ話があるが、かういふ事は、千古に其例少く、なかなか真似の出來ることでもない。殊に今日は、朝から風雨で、天色凄黯、城頭に押し立てた旗も、雨に濡れて展び廣がらずに居る。鄰里の老少は、夫役を命せられ、泥のぬかるみを衝いて、相

變らず出かけたが、縣官は、まことに冷酷で、その疲勞を憐まぬから、散散こき使はれて、まことに氣の毒である。われは、ここに安居して、しばらく時の安寧になるのを待つ外なく、苟くも、一たび世に出た上は、決して無能に非ず、又退いて其才略を巻いて隠す譯でもないが、何分、時の廻り合せで、今更仕方がない。范氏の義莊の前には、赤い杏花が幾株もあつて、優に游賞を値するから、花さく時を待ち、君と一處に出かけて、折り取つて來やう。しかし、花に對して、平生の憂患を掻き口説くは、野暮の骨頂で、それよりも、一杯の酒を呼んで、足の疲を勞はる方が、はるかに氣が利いて居る。

【餘論】起首より好事猶能具一杯鬪に至る十句は、城中の閑居を狀し、琴堂朝夕共清歡より擁被獨眠窓日眼に至る八句は、楊基の來訪を受けて、愉快に遊び暮らしたといふ逸興過飛の趣を敘し、起聞啼鳥忽興發より此事空嗟千古鮮に至る十二句は、田園に歸臥するに由なく、且つ劫後城中の極めて慘澹たるを描き出し、朝來風雨況淒黯より結末に至る十句は、眼前見るところを寫し、且つ他日更に聯游を試みやうといつて佳約を締したのである。段落の分明なるは、極めて宜しいが、通篇稍や平板に失し、敷張に過ぐる嫌があり、従つて格力の未だ高からざるは、作者に於て、動もすれば見るところの弊處である。

詠雪禁體次徐幼文韻

雪を詠す、禁體、徐幼文の韻に次す

邊城雪埋深沒箬。
風旋餘花吹酒盃。
幾人遮虜渡氷河。
直指彎弓不能滿。
我方高枕聽蕭瑟。
却喜今年瘴全浣。
寒添柳院覺春遲。
明透竹窓驚夜短。
未成豪飲圍翠袖。
且辨清吟呵象管。
鋪庭擁路掃難開。
三日不消知待伴。
翻疑塞北雲正冷。

邊城雪埋めて、深さ箬を沒す、
風は餘花を旋らして酒盃を吹く。
幾人、虜を遮つて氷河を渡る、
直指、弓を彎かむとして滿つる能はず。
われ方に枕を高くして蕭瑟を聴く、
却つて喜ぶ、今年瘴全く浣ふを。
寒は柳院に添へて春の遲きを覺え、
明は竹窓に透つて夜の短きに驚く。
未だ豪飲を成して翠袖を圍まず、
且つ清吟を辨じて象管を呵す。
庭に鋪き、路を擁して掃へども開き難く、
三日消えず伴を待つを知る。
翻つて疑ふ、塞北、雲、方に冷かなるを、

七言古詩 詠雪禁體次徐幼文韻

【字解】(一)邊城 國境に在る要塞。(二)沒箬 張衡の南都賦に「小竹なり」とある。小竹、しのの類。(三)風旋 旋は吹きめぐらす。(四)酒盃 杯をいふ。(五)遮虜 蘇頌の薛納等に命ぜし詔令に「緄城、漢に仕へて邊境の動あり」と見ゆ、胡人の南下を防ぎ留める。(六)直指 寒氣の爲に指が凍つて曲らぬこと。(七)蕭瑟 雪の降り注ぐ聲。(八)圍翠袖 寒熱の氣。(九)柳院 柳が繞つて居る一構。(一〇)圍翠袖 事文類聚に「党家の姫曰く、彼、粗人、安んぞ此を得む、但だ能く銷金帳底、淺斟低唱、羊羔の美酒を飲むのみ」とあるを暗用したものらしく、その全文は、前に卷四、映雪圖の詩中に引いて置いた。なほ黃庭堅の句に、醉圍

可_レ信江南地先暖、信すべし、江南、地、先づ暖かなるを。
 愁封小窟僵_レ蟄_レ蟲、小窟を封じて蟄蟲を僵さむことを愁へ、
 驚折危柯殞_レ巢卵、危柯を折つて巢卵を殞すに驚く。
 林中樵絶暮無煙、林中樵絶えて暮に煙なく、
 野外獵來晨有_レ曠、野外獵來つて晨に曠あり。
 趙女依稀舞態斜、趙女依稀として舞態斜に、
 郢人寂寞歌聲斷、郢人寂寞として歌聲斷ゆ。
 此時自歎少清歡、この時、自ら歎す清歡少きを、
 月下開門誰_レ解_レ款、月下の開門、誰か款くを解す。
 山居老客雖_レ苦病、山居の老客、病に苦むと雖も、
 放曠猶能類_レ中散、放曠猶ほ能く中散に類す。
 長鬚踏凍送_レ詩筒、長鬚、凍を踏んで詩筒を送り、
 白戰令嚴烏敢_レ緩、白戰令嚴にして、烏んぞ敢て緩うせむや。

紅袖寫_レ烏絲とあつて、その文字を用ひたのであらう。【一】辨清吟佳詩を早速作り畢る。【二】呵象管、象牙で軸を作つた筆を振り廻はす、王右軍の筆經に「昔人、瑠璃、象牙を用ひて管となす」とあり、李翰林外集の序に「李白、便殿に召對して詔書を撰す、時に十月、大寒、筆凍る。帝、宮嬪十人に勅し、白の左右に侍し、各、牙筆を執つて之を呵せしむ」とある。【三】待伴、西清詩話に「王君玉曰く、雪、未だ消えざるもの、俗に待伴といふ、詩に曰く、待伴不_レ禁雪瓦冷、蓋_レ明常怯玉鉤斜」とある。【四】危柯、雪に壓されて危げなる枝幹。【五】樵、樵は伐木。【六】有唯、詩經に「町疇鹿場」とあつて、その傳に「町疇は鹿跡たり」とある。【七】趙

開簾尙恨不同賞、簾を開いて、尙ほ恨む同じく賞せざるを、
 醉看帽鼓仍_レ楊袒、酔うて看る、帽の鼓つと楊袒するを、
 祗期明日有_レ晴暎、祗だ期す明日、晴暎あるを、
 遠訪梅花須_レ勿_レ懶、遠く梅花を訪うて、須らく懶きことな

女依稱、依稱は、それかあらぬかといふ意。楊惲の孫會宗に報する書に「婦は趙女なり、雅に善く琴を鼓す」とある。【一】舞態、劉楨の舞賦に「手如三田雪、身如三浦波」とある。【二】郢人、宋玉の對楚王問に「客、

郢中に歌ふものあり、その陽春白雪を爲す、國中屬して和するものは數人に過ぎざるのみ」とある。【三】解款、款は敲く。【四】放曠、開放にして曠逸なること。【五】類中散、晉書書序傳に「康、遠遊不羣、魏の宗室と婚す、中散大夫に拜せられしが就かず、常に琴を弾じ、詩を誦じ、以て自ら足れりとす」とある。【六】長鬚、家僕の義に用ふ、韓愈の詩に、「奴長鬚不_レ衰、頭とある。【七】踏凍、凍れる路を踏む。【八】送詩筒、唐語林に「白居易、杭州刺史たり、時に吳興守錢徽、吳郡守李璣、悉く平生の舊交、日に詩を以て相寄附す。後、元稹、命璣を領し、その開唱に參し、多く竹筒を以て詩を盛つて往來す」とある。【九】白戰、雪に就いて詩を應酬すること、東坡の詩に當時號令君臣取、白戰不_レ許_レ持_レ寸鐵」とある。【一〇】帽鼓仍楊袒、仍は與と同じに見るべく、帽子の傾けると楊袒を肌ぬぎにすると、ともに、だらしなない醉態の形容。【一一】晴暎、暎は朝日。

【題義】 徐幼文は即ち徐貞、禁體に就いては、陳傅良の詩に我嘗欲_レ擬_レ禁字體、無_レ奈雪月氷瓊瑰とあり、東坡の聚星堂雪詩の序に「歐陽文忠公、守と作りし時、雪中、客と約して詩を賦し、體物の語を禁じ、艱難中に于て、特に奇麗を出す」とあつて、雪が花に似て居るとか、柳絮の飛ぶが如しといふ様な常套の形容を禁じて用ひぬ様にする。この詩は徐貞の韻に次して、雪を詠じ、そして、禁體を用

ひたのである。

【詩意】邊境の城塞は、雪に埋もれ、その深さは、小笹を没する位、風は花と見まがふ雪片を吹き繞らして、盃の中に落す。その時、城中では、幾人の者が、氷河を渡つて、胡人の南下を防ぎ留めるか、その人人は、指の先が凍つて曲がらず、それで弓を挽かうとしても、なかなか十分に引きしぼることが出来ず、邊城戍卒の苦は、この時が一番劇しいのである。しかし、予は、今しも、枕を高くして、雪のざわざわと降り注ぐ聲を聞き、今年殊に甚しかりし毒熱の氣の全く洗ひ去られたことを喜んで居る。柳の種ゑてある一構には、寒氣愈よ加はり、打見る限り、うらさびしくして、春の回ること遅く、竹の翳せる窓には、明りが透つて、夜の短くて明け易きに驚くばかり。もとより、翠袖の佳人どもに聞まれ、美酒佳肴を備へて豪飲する様なことは出来ないが、逸早く、詩を作つたから、象牙の筆管を振り立てて、これを疾書した。雪は、大分積つて、庭に鋪き、路を塞ぎ、なかなか掃いた位では開かず、おまけに、三日も消えずして、後から降り来るのを待つて居る様である。仰ぎ見れば、彤雲なほ立ちこめて、丁度、塞北の様に寒冷であるが、流石、江南だけに、地上は、どうやら第一に暖かい感じがする。雪が餘り多いと、小さい穴を塞いで仕舞つて、その中に籠つて居る蟲の死ぬのが氣の毒であるし、危げな枝幹を折つて、巢の中に産んだ鳥の卵を碎いたのに驚いた。林中の伐木も當分休みで、従つて、夕になつても、その邊から立ち上る煙も見えず、野外では、獵を催さむとし、曉早く鹿の

足跡を見つけたといふので、大騒ぎである。富貴の家では、それらしく思はれる趙女の舞の手ぶりは、廻雪の如しとさへ稱せられ、野人の唱へた名にしおふ白雪の曲は断えて、今様の無下に賤しげなるが、にぎやかに歌はれて居る。予は、この時、獨り兀坐して、清歡少きを啣ち、月下の閉門を誰も來て敵かうとしない。身は、宛然たる山ごもりの老人も同様に、病に苦んで居るが、開放曠逸の本性は、古しへの嵇康に類して居る。そこへ、君は長鬚の家僕を遣し、凍れる路を踏んで、わざわざ詩筒を寄せられ、例の白戦とやら、雪の詩で唱和を致さうといひ、命令は嚴重で、一刻も猶豫されぬ處から、取り敢へず、この詩をひねり出した始末。唯だ君と共に會飲し、簾を開いて、同じく雪景を賞し、そして、酔つた揚句に、帽を傾け、褌袴を肌ぬぎにする狂態を見るに及ばぬのは、いかにも残念である。ただ期するところは、明日は定めて天氣も晴れるだらうから、一處に梅花を尋ねべく、その時は、決して、平生の如く疎懶でなく、一番奮發して、是非お出かけを願ひたい。

【餘論】前首と同一の風格で、決して作者を重からしめるものではない。篇中、寒添三柳院の十四字は、巧警新婉、七律に入れても、翩翩として朗誦を値することと思ふ。

思夫山

思夫山

江上曾看望夫石。江上、かつて看る望夫石、

【字解】

望夫石 前に卷八、

湖中望見憶夫山 湖中、望み見る憶夫山。

夫君好采山中藥 夫君、好し采る山中の藥、

獨得長生竟不還 ひとり長生を得て、竟に還らず。

不似蕭郎與秦女 似す蕭郎と秦女と、

乘鸞同去彩雲間 鸞に乗じて同じく去る彩雲の間

【題義】原注に「山は太湖の中に在り、舊説、秦に逸人あり、ここに居り、薬を採つて回らず、妻、これを念うて死す。後人、これを哀み、以て名づく」とある。【詩意】武昌の江上には、望夫石といふのがあるが、ここ太湖の中には、思夫山があつて、かなり遠くから見える。夫は、山中に薬を採り、ひとり、長生を得たものと見えて、とうとう歸つて來ぬ爲に、妻たりし人は、これを戀うて、遂に焦れ死にをして仕舞つた。同じく、秦の人であるが、かの蕭史弄玉の夫婦が鸞に跨り、彩雲の間に向つて仙去したのとは、似ても付かず、妻は、定めて、夫の無情を怨んで居たであらう。

【餘論】蕭郎秦女は、同じく秦人であるから、陪襯として、最も適切といふべく、流石に作者の慧敏を推すべけれども、その他は、全然取るに足らぬものと思はれる。

送陶生兼寄周記室

陶生を送り、兼ねて周記室に寄す

馬頭交語臨長陌 馬頭、語を交へて長陌に臨み、

我手持杯君揖策 われは手に杯を持し、君は策を揖す。

官槐風起咽秋蟬 官槐、風起つて秋蟬咽び、

日暮偏傷遠行客 日暮、偏に遠行の客を傷ましむ。

故郷故人離別多 故郷故人、離別多し、

過江相見問如何 江を過ぎて相見て、問ふ如何。

軍中莫笑書生怯 軍中笑ふなかれ、書生の怯、

還有能當曳落河 還た能く曳落河に當るあり。

【題義】陶生は、名字闕歴、ともに不明。周記室は、前に卷九に獨游山中、憶周記室と題せる七古

【字解】【一】馬頭、馬の前頭。

【二】長陌、長い大路。

【三】揖策、鞭を振つて挨拶をする。

【四】官槐、並木の槐樹、もと官植に係るが故に、官槐といつたのである。

【五】書生、怯は怯懦、即ち臆病。

【六】能、當曳落河、唐書房琯傳に「瑒、自ら將として、賊を平げむとす。毎に曰く、かの曳落河、多しと雖も、能く我が劉秩に當らむや」とあり、又回鶻傳に「曳落河は、猶ほ健兒と言ふがこときなり」とある。

があつて、その名を砥といふことだけは分かつて居る。この詩は、陶生が江南の幕中に往くを送り、そして、兼ねてより其處に居る記室の周砥に、併せて寄せたのである。

【詩意】君が今次の行を送る爲に、長い大路に臨み、馬前に於て立ち話をなし、我は手に杯を持して君に勧め、君は手にせる鞭を打振りつつ、挨拶をなし、やがて、愈よ出發して仕舞つた。頃しも秋、竝木の槐には蟬の聲咽び、日暮には、殊に遠行の人の心を傷ましめる。故郷に於ては、故人と別離を爲すことが多いが、君が江を渡つて、周記室に逢つたならば、近況は如何と問うて呉れろ。書生は、口でこそ偉いことを言ふが、元來臆病で、軍中に居ることが相應しくない位、ただ周記室は之と異にして、優に健兒輩に當るに足るべく、まことに、一かどの人物であるから、その積りで、君も今後交際するが善からう。

【餘論】篇幅短くして、その瑕疵も、あまり目に立たぬが、もとより佳作ではない。曳落河を擔ぎ出した處は、一寸面白い様であるが、これとても、こけ脅しに過ぎぬものである。

倒掛

倒掛

綠衣小鳳啼愁罷。

綠衣の小鳳、愁に啼いて罷み、

【字解】一、綠衣、羽毛の緑色

瘦影翻懸桂枝下。

瘦影、翻つて懸る桂枝の下。

芙蓉帳裏篆消時。

芙蓉の帳裏、篆消ゆる時、

解斂餘香散中夜。

餘香を斂めて、中夜に散するを解す。

鐘鼓迢迢鎖禁門。

鐘鼓迢迢、禁門を鎖し、

宵衣未得奉明恩。

宵衣、未だ明恩を奉するを得ず。

五更香冷羅浮月。

五更香は冷かに、羅浮の月、

相憶梅花應斷魂。

梅花を相憶うて、應に斷魂するなるべし。

なるをいふ。【一】小鳳、即ち倒掛。【二】翻、この鳥は、名を倒掛といふ位で、身を倒にして棲止するものと見える。【三】芙蓉帳、蓮花を繡したる帳幕。【四】篆消、篆は香爐の煙。この鳥は一名を散香倒掛といふ位で、香氣を好むものと見える。【五】禁門、宮中の門。【六】宵衣、衣を着かへる。【七】明恩、主恩に同じ。【八】羅浮、南方廣州に在る梅の名所。

【題義】倒掛は鳥の名、東坡の詩に蓬萊宮中花鳥使、綠衣倒掛扶桑暎とあつて、その注に「嶺南の珍禽に倒掛あり、綠毛紅喙、鸚鵡に似て小」とあり、劉績の露雪錄に「李德裕賦するところの桐花鳳は、

即ち東坡の謂はゆる綠毛玄鳳、是れなり」とあり、又李之儀倒掛詞の自注に「この鳥、十二月を以て來る。一名は收香倒掛、一名探花使、性極めて馴れ、好んで美人の叙上に集まる」とある。この詩は、即ち倒掛鳥を詠じたのである。

【詩意】綠衣の小鳳ともいふべき倒掛鳥は、終日、愁に啼き、やがて、瘦せ細りたる體を倒にして、

桂枝にぶら下つて睡つて居る。芙蓉帳中に焼きこめたる香の煙の消えた時は、一たび餘香を自分で聚め、そして、夜中に之を吐き散らすことが出来る。かくの如き靈鳥ではあるが、鐘鼓の聲遠くして、宮門、盡く鎖された時分、夜、衣を着かへて主恩を奉ずることも出来ず、鳥にして人に非ざる身の、今更致方もないことである。そこで、五更の月が、生まれ故郷の羅浮の山を照らし、香氣冷かに地を罩むるに當つては、はるかに、その地の梅花を思つて、ひとり、心魂を惱ますことであらう。

【餘論】措辭は、洗鍊を経て、綺麗に出来て居るが、倒掛といふ鳥が、元來、あまり人に知られて居らぬ處から、折角、形容刻劃しても、讀者には、少しも痛切でない。

苦寒書江上主人壁間

苦寒、江上主人の壁間に書す

慘節欲盡郊原空。慘節、盡きむと欲して、郊原空しく、

北風五日吹沙蓬。北風五日、沙蓬を吹く。

客子東游骨肉遠。客子、東游して骨肉遠く、

主人頼有江邊翁。主人、頼に江邊の翁あり。

青燈白酒同傾瀉。青燈白酒、同じく傾瀉、

【字解】(一) 慘節、風光慘澹たる季節、即ち冬を云ふ。

(二) 郊原空、野原に一物もなきをいふ。

(三) 沙蓬、沙や蓬の穂。

(四) 白酒、濁り酒。

醉擁布衾茅屋下。酔うて、布衾を擁す茅屋の下、

中宵不敢愁苦寒。中宵、敢て苦寒を愁へず、

猶有窮年遠行者。猶は窮年遠行の者あり。

【題義】江上主人は、江邊なる旅館の主人。この詩は、冬の旅中、寒に苦んだことを敘して、旅館の壁に題したのである。

【詩意】冬も盡きかかつて、寒氣殊に劇しく、郊野は掃蕩せられて、一物の存するなく、折から、北風は、五日も吹き續いて、河原の沙や、わづかに残れる蓬の穂を吹き飛ばした。予は、獨り東に游んで、骨肉の相迎ふるなく、随分閉口したが、幸にも、江邊の旅館の主人が請じ入れて、懇に待遇して呉れたから、大に心を安んじた。青燈の下に於て、同じく濁酒を傾け、やがて、酔後、茅屋の下に、布衾を擁して眠に就き、夜中になつても、寒氣に苦む心配もなく、まことに安んじ過したが、おもへば、この年の暮に、遠地に旅する人もあるべく、その艱苦は、如何ばかりかと、人ごとならず案じられる。

【餘論】結二句は藹然たる仁人の言、措辭の上から見ても、頗る面白い。

菜蕙爲余唐卿賦

菜蕙、余唐卿の爲に賦す

桂桐里中君始歸、桂桐里中、君、はじめて歸る、
 菜花滿園黃蝶飛、菜花園に滿ちて、黃蝶飛ぶ。
 桔槔倚樹長不用、桔槔、樹に倚つて長く用ひず、
 江南雨多山土肥、江南、雨多くして山土肥えたり。
 方畦獨繞看新綠、方畦、ひとり繞つて新緑を看る、
 晚食何須尙思肉、晚食、何ぞ尙ほ肉を思ふを須ひむ。
 翠縷登盤春蕙香、翠縷、盤に登つて、春蕙は香しく、
 金釵出盎冬菹熟、金釵、盎を出でて、冬菹は熟す。
 我家亦在蕙菹鄉、わが家、亦た蕙菹の郷に在り、
 秋風便應歸共賞、秋風、便ち歸つて共に嘗むべし。
 潮州司馬成何事、潮州の司馬、何事をか成す、
 回首空愁足萬羊、首を回らして、空しく萬羊に足るを愁ふ。

【字解】【一】桂桐里、越に在つて、余堯臣の居た處、なほ、その詳は、題詞の條に述べる。【二】桔槔、はね釣瓶、圓會に「水を汲む機」とあり、王維の詩に「林壑暈三桔槔」とある。【三】方畦、四角形に區劃した如、蘇軾の詩に「破屋渾生方畦」、方畦、執插、映とある。【四】晚食、戰國策に「晚食以て肉に當つ」とある。【五】翠縷、翠色の縷き菜。【六】春蕙、蕙はにら、耶律楚材の詩に「春蕙旋澆漚鹿尾」、屬稽蓋浸軟脆とある。【七】金釵、歲時記に「鹽菹、その和を得れば、竝に金釵色を爲す、俗、これを金釵菹といふ」とある。つまり、漬菜の鹽加減が善いと、金釵の如く黄色となるといふ義。【八】出盎、盎は鉢、或は瓶。【九】冬菹、菹は漬菜、

杜甫の詩に「長安冬菹酸且綠」とある。【一〇】蕙菹、蕙菜と眞菹。【一一】秋風便應歸共賞、前に卷四、感舊の詩中にも引いたが、晉書張翰傳に「齊王問、辟して大司馬東曹掾となす、問、時に權を執る。翰、秋風の起るを見て、吳中の菹菜蕙蕪魚の膾を思つて曰く、人生、適志を貴ぶ、何ぞ能く羈官數千里、名爵を要せむやと。遂に駕を命じて歸る」とあるを暗用す。【一二】潮州司馬、李德裕を指す、通鑑に「大中元年冬十二月、李德裕を貶して潮州司馬となし、明年、潮州司馬李德裕に貶す」とある。【一三】足萬羊、補錄記傳に「李德裕、太子少傅となり、東都に分司たり、時に一僧善く人の禍福を知るを聞き、因つて、之を召す。僧曰く、公、嘗に南行萬里すべし、と。明日復た之を召して、南行還るかを問ふ。曰く、公、羊萬口を食ふ、五百の未だ滿たざるあり、必ず當に還るべしと。德裕歎じて曰く、師は實に至人、われ嘗て夢に行いて管山に至る、盡目盡く羊、牧者數十あり、われに謂つて曰く、これ侍御の羊なり、と。かつて、この夢を歸して人に泄らさず、今、冥數、もとより誣ひざるを知ると。後旬餘、靈武の帥、米を送り、雙び羊五百を饋る。大に驚き、僧を召して、その事を告げ、且つ之を還さむと欲す。僧曰く、羊、ここに到らば、すでに相國の有たり、これを還すも益なし、南行、それ返らざるか」とある。

【題義】菜蕙は、余唐卿が其居に署した名である。唐卿、字は堯臣、前に卷三、春日懷三十友詩を始めてとし、その新鄭丞に任せられた時に贈つた詩もあつて、青邱の熟友である。列朝詩集に「堯臣、字は唐卿、永嘉の人、早く文學を以て著はる。會稽に客居す。越の鎮帥院判邁善卿、參政呂珍、羅して幕下に致し、ともに保越の功あり、薦剡交も上る。仕進に意なく、越の桂桐里に於て、圃を治め、茅を結び、署して菜蕙といふ。すでにして、吳に入つて、北郭に居り、高啓、張羽諸人と北郭の十友たり」とある。菜蕙の蕙は、詩經に「考槃在澗、碩人之蕙」とあつて、もと優游自適といつた様な意味の字であるが、ここでは、隱宅の義に用ひた。そこで、菜蕙といへば、菜を植ゑてある隱宅といふこと。

この詩は、青邱が余堯臣の依囑に因つて、賦して贈つたので、これで見ると、堯臣が未だ吳に來らざりし時、互に名を聞き知つて、音信を通じて居たものと思はれる。

【詩意】君は、越の桂桐里に歸臥されたさうで、菜蕘の名に負かず、菜の花は園中に咲き滿ち、そして、黄い胡蝶が飛んで居る。はね釣瓶は、木にもたせかけた儘、長く用ひず、元來江南は、雨多くして、山土肥沃、格別水を灌ぐ必要もないからである。君は四角形に區劃された畑の周圍を歩き繞つて、緑色の新鮮なるを見、晩食に肉が欲しいとも思はぬ位。一口に菜といつても、種種あるが、春の蕘の香ばしきを盤に登せると、翠の絲すちの如く、冬の漬菜の能く漬かつたのを瓶から取り出すと、金銀の如き色をして、とりどりに棄て難き味がある。わが家は、蓴菜や眞菰を産する江郷に在るので、秋風の吹き起る頃、君と一處に往つて、十分に之を喫したいと思ふ。むかし、潮州の司馬たりし李徳裕は、生涯食つた羊の數が萬に滿つるから、一たび貶謫されると、その地に歿して、都には還れないといつて心配したと云ふが、彼にして、菜のみを食つて居たらば、何事も無かつたであらうに、さて、氣の毒の事である。

【餘論】初の四句は、菜を種ゑた田圃の光景、次の四句は菜の味の尋常ならざるを云ひ、春蕘、冬蕘を以て、すべて一概したのである。結四句は餘意、おのが郷里の蓴菰の恰も之と對敵すべきを云ひ、そして、肉食の宜しくないことを斷言する爲に、李徳裕の故事を運用したのは、極めて新しい。

送張貢士祥會試京師

張貢士祥の京師に會試するを送る

國家文治今百年

國家文治、今百年、

【字解】【一】今百年 原注に、至正戊戌作とあつて、即ち元の順帝の十八年。四海を統一した元の世祖（即ち忽必烈）の即位、至元年よりここに至るまで、九十五年、大數を取つて百年と云つたのであらう。【二】

多士孰賚皆知天

多士、孰れか賚ふ、皆天なるを知る。

南宮坐試二三策

南宮、坐に試む二三策、

能使海内無遺賢

能く海内をして遺賢ならしむ。

院門晨開官燭爛

院門、晨に開いて、官燭爛たり、

白袍鶴立人三千

白袍鶴立、人三千。

上談禮樂祖姬孔

上は禮樂を談じて姬孔を祖とし、

下議制度輕讎玄

下は制度を議して讎玄を輕んず。

臨軒會看宰相賀

軒に臨んで、かつて看る宰相の賀するを、

雲端盡見當臚傳

雲端盡く見る、臚傳に當るを。

看花或騎太僕馬

花を看て、或は騎す太僕の馬、

錫宴每給司農錢

宴を錫うて、毎に給す司農の錢。

【六】輕讎玄 讎は漢の族、

登朝出牧知幾輩。登朝出牧、知る幾輩、
 冠佩劍鳥紛相聯。冠佩劍鳥、紛として相聯る。
 邇來國運屬中圯。邇來、國運、中圯に屬し、
 爭慕死節羞生全。争うて死節を慕うて、生全を羞づ。
 潯陽老守血灑地。潯陽の老守、血、地に灑ぎ、
 甬東大將魂沈淵。甬東の大將、魂、淵に沈む。
 迺知儒術王政本。迺ち知る、儒術は王政の本、
 至此尙賴扶傾顛。ここに至つて、尙ほ頼つて傾顛を扶く。
 諸生區區抱遺籍。諸生區區として、遺籍を抱き、
 草萊竄亡亦可憐。草萊竄亡、亦た憐むべし。
 南方上公境獨治。南方の上公、境、ひとり治まり、
 鹿鳴更欲興賓筵。鹿鳴、更に賓筵を興さむと欲す。
 張君幾年客夜雨。張君幾年か客夜の雨、

鳥を善くして五經の同異を論じた。
 支は鄭支、諸經に箋した。この二人
 をも經んずるといふ體。【七】宰相
 賈。宋史の韓琦傳に「方に鄭を唱ふ、
 太史奏す、日下五色の見はるるあり
 と。左右皆賀す」とある。【八】贖傳
 前に卷八、宋賜進士孫觀歌の中に評
 述して置いたが、文獻通考に「進士殿
 試、榜を拆して名を唱ふるを贖傳と
 いふ」とあつて、即ち殿試の及第を宰
 相より相傳へて發表すること。【九】
 太僕馬。齊職儀に「乘儀の長を太僕
 といひ、輿馬を掌る」とあつて、太
 僕は、今でいへば主馬頭、從つて、太
 僕馬は、主馬寮の馬。進士は、その馬
 を拜借して、都を乗り廻らすので、
 孟郊の詩に、春風得意馬蹄疾、一日
 看遍長安花とある。【十】錦宴。
 朝廷より宴を賜はる、王光庭の詩に

古槩空案親韋編。

古槩空案、韋編に親む。

逢時頗欲見行事。時に逢うて、頗る行事を見むと欲す、
 豈但持作求魚筌。豈に但だ持して魚を求むるの筌と作さ、
 入場又手萬言就。入場、手を又して萬言就り、
 衆目一葉驚先穿。衆目、一葉先づ穿つを驚く。
 嚴裝又隨計吏發。嚴裝、又計吏に隨つて發し、
 京城遙瞻北斗連。京城、遙に瞻る北斗に連るを。
 秋風吹衣別酒冷。秋風、衣を吹いて、別酒冷かに、
 枯楊淺水閭門邊。枯楊淺水、閭門の邊。
 君行勿亟我有語。君が行、亟かなる勿れ、われに語あり、
 落日尚在車衡懸。落日、なほ車衡に在つて懸る。
 竊聞天子正側席。竊に聞く、天子、正に席を側つるを、
 此去爲拜彤庭前。此を去つて、爲に拜せよ彤庭の前。

瓊瑛九符發、錫宴元儒通とある。
 【一】司農。文獻通考に「司農は官
 名、奉には治粟内史といふ。漢の景
 帝、名を大司農と改む」とある、即
 ち農商務大臣。【二】登朝。中央
 政府に出仕する。【三】出牧。外
 に出でて地方官となる、周禮に「天
 官太宰九兩、一に曰く牧、地を以て
 民を得たり」とあつて、その注に「牧
 は州長なり」とあり、漢書成帝紀に
 「都の刺史官を罷め、更めて州牧を
 置く」とある。【四】冠佩劍鳥。
 冠・腰下の佩玉・劍・足袋、合せて
 禮裝をいふ。【五】中圯。圯はや
 ぶれる。【六】潯陽老守。一統志
 に「九江府、晉に潯陽といふ」とあ
 る。これは總管李膺の事で、元史紀
 事に「至正十二年二月、徐壽輝、九
 江を攻む、右丞字顯帖木兒、方に兵を

揮毫休奏醴泉頌、毫を揮ふも、奏するを休めよ醴泉の頌。
 給札莫賦凌雲篇、札を給せらるるも賦する莫れ、凌雲の篇。
 但當開口論世事、但だ當に口を開いて、世事を論ずべし、
 號令次第宜何先、號令次第、宜しく何をか先にすべき。
 坐令王綱復大正、坐に王綱をして、大正に復せしむ、
 乾樞共仰天中旋、乾樞、ともに仰ぐ天中に旋るを。
 我今有志未能往、われ、今、志あるも、未だ往くこと能はず、
 矯首萬里空茫然、首を矯げて、萬里空しく茫然。

江に駐む、風を聞いて背に運る。魏管李勣、鄴路に徹し、木石を險處に聚めて、その歸路を遏む。黃梅の主簿也孫帖木兒、出でて賊を撃たむことを願ふ。勣、これと出でて戦ひ、大に賊兵を敗り、二萬餘人を殺獲す。又長木數千を以て鐵椎を抄に買らしめ、暗に沿岸の水中に置く。賊舟數千艘、流に順ひ、鼓譟して至りしが、木椿に遇うて動かすを得ず。勣、火箭を發して之を射り、焚溺算なし。時に東は淮甸に際し、西は荆湖より、守臣

往往、城を棄てて遁る。ひとり、勣、孤城を守り、中外投絶え、しかも、賊勢益す熾に、兵を進めて、城に薄る。分省平章亮堅不花、北門より出でて走る。勣、兵を引いて埒に登る。賊、すでに西門を焚く。弩を張つて之を射れば、轉じて、東門を攻む。勣、急に往いて救ふ。城、すでに破れ、賊、すでにに入る。なほ之と巷戦し、力、敵する能はず。乃ち劍を揮ひ、これを叱して曰く、我を殺せ、百姓を殺す無かれ、と。賊、これを刺し、馬より墜つ、兄、見の子、乘昭と俱に死す。州民、これを聞いて、哭聲地を震ふ。棺を具へて之を葬る。時に、見、額に居り、亦た賊に死す。事聞こゆ。勣に臨西公を贈り、文忠と諡す」とある。【七】甯波府、趙には甯東といふ」とある。これは、寧波の守將秦不華を指したので、元史紀事に「至正十二年三月、方國珍、復た其黨を劫して、海に入る。台州路の總管花赤秦不華、職士王大用を遣し、往いて國珍を諭さしむ。拘留して遣らず。しかも、その黨陳仲達をして、往來降を謀せ

しむ。秦不華、舟を具へ、受降の旗を張り、潮に乗じて澄江を下る。沙に觸れて行かず、遂に國珍と遇ふ。仲達を呼んで前議を申れしむ。仲達、目動き、氣索す。秦不華、その心の異なるを覺り、手づから之を斬り、即ち前んで、賊船を撖ち、奮つて之を撃つ。賊羣至し、抱持して其船に入らむとす。秦不華、目を噉らして之を叱し、刀を奮つて賊を殺す。賊、衆を擧めて之を刺す、額に中つて死す、なほ楳立して仆れず、その屍を海中に投ず。事聞こゆ。魏國公を追贈し、忠介と諡す」とあり、又同書に「十三年、張士誠、泰州を陷る。淮南行者、知府李齊を遣して、招降せしむ。士誠、齊を呼んで跪かしむ。齊、叱して曰く、吾が膝は鐵の如し、豈に賊の爲に屈せむや、と。士誠、怒つて鬼き倒さしめ、その膝を推碎して、之を局す。時論、大科三魁、李勣、秦不華、及び齊の若き、皆科名に負かずと云ふ」とある。【八】南方上公、岑參の詩に上公周太保、副相漢司空とある。ここでは、張士誠を指す。金瓶の按に「元史、丁酉、至正十七年、明祖、徐達を遣して、常州に克ち、張士誠の弟士麟を擒にす。士誠、使を遣して元に降る。詔して、士誠を以て太尉となす。この時、戊戌に作る、實に至元十八年なり」とある。【九】鹿鳴、詩經の篇名、その小序に「羣臣嘉賓を燕するなり」とあり、羅隱の詩に「冠冠負文翰、此中聽鹿鳴」とある。【一〇】寶鑑、温庭筠の詩に寶鑑得嘉賓、侯印有光輝」とある。【一一】草編、史記孔子世家に「晚にして易を讀み、草編三たび絶つ」とあつて、竹簡を編んだ革の紐、こでは古書の巻に用ひて居る。【一二】求魚筌、筌は魚を捕ふる竹器。莊子に「筌は魚に在る所以、魚を得て筌を忘る。蹄は兔に在る所以、兔を得て蹄を忘る」とある。【一三】入場、試験の席に入る。【一四】又手、手を組む、北夢瑣言に「温庭筠、才思絶麗、工に小賦を爲る、入試ごとに、官韻を押して賦を作り、凡そ八又手にして八韻成る。時人號して温八又と爲す」とある。【一五】一葉蕪先穿、戰國策に「姜由基、善く射る。楊柳の葉を去る、と百歩にして射り、百發百中」とある。【一六】嚴裝、かひがひしく支度する。【一七】又隨計吏發、史記の儒林傳に「二千石、隨んで可なるものを察し、當に計と備にすべし」とあつて、その注に「計は計吏なり、備は俱なり、計吏と俱に太常に隨らしむるをいふなり」とある。太常は宮中の儀式などを掌る官省、今でいへば宮内省式部寮。謂はゆる郷貢進士は、地方の會計官吏に従つて上京し、宮内省に至り、そして、天子が親ら臨んで、謂はゆる殿試を行ふといふのが、古しへの規定である。【一八】闕門、蘇州の西門。【一九】車衛、衛は車の横木、即ち軾。【二〇】天子正側席、後漢書章帝紀の注に「側席とは、正坐せざるを謂ふ、賢良を待つ所以なり」とある。【二一】形庭、宮中正殿の前、赤色の

數瓦を鋪き連れたるが故に云ふ。【三】 醜泉頌 爾雅に「甘雨時に降り、萬物以て喜し、これを醜泉といふ」とあり、漢書王褒傳に「太子、褒の爲るところの甘泉及び洞窟の頌を喜び、後宮をして皆これを誦せしむ」とある。【三】 給札 紙を與へる。史記の司馬相如傳に「上、尙書をして筆札を給せしむ」とある。【三】 凌雲篇 同傳に「すでに、大人の賦を奏す、天子、大に悦び、飄飄として凌雲の氣あり」と見ゆ。【三】 王綱 王室の綱紀。【三】 復大正 至大中正の道に復歸する。【三】 乾樞 乾は天子の徳、樞は樞機、皇圖といふに同じ、梁の周輪の五風樓賦に結三坤之樞、振二乾之樞」とある。【三】 中天旋 中天に在つて遷旋する。

【題義】 この詩は、張祥といふ人が郷貢進士となり、更に殿試に應ずる爲に、上京するのを送つて作つたのである。祥の字竝に閱歷等は分からぬが、格別、出世をしなかつた人と思はれる。

【詩意】 わが大元に於ては、文治を布くこと、今で丁度百年になり、濟濟たる多士は、誰が費ふかといへば、皇天意あつて、特に下し給へるものである。その多士を尙書省に於て試験し、時務二三策を作らせれば、その才能は、大抵分かるので、海内をして遺賢なからしめることが出来る。試験の光景はといへば、宮中の一構が巍然として峙ち、門は早晚より開かれ、中には官燭が爛爛として照り輝いて居て、受験の爲に集ひ來る人は、三千の多きに及び、いづれも白袍を著て、鶴の如く立ち竝んで居る。これ等の人人は、もとより相當に學問があつて、上、禮樂を談すれば、周公孔子を祖述し、下、國家の制度を討議すれば、施讎・鄭玄も物の數とも思はぬ位。やがて、試験が濟むと、宰相は、軒に臨んで、昭代人材の盛なることを賀し、次いで殿上、即ち雲の上から傳呼して、及第者の姓名が發表される。及第者は、寮の御馬を拜借して、花見に出かけ、又毎毎司農から費用を支出して、宴を賜はるこ

とになつて居る。それから、愈よ任用されることになり、或者は朝廷に出仕し、或者は地方官を拜命し、冠佩劍寫、各いかにめしき禮装を爲し、紛紛として引きも切らぬ位。しかも、近ごろ、國運が聊か衰頹しかかつた處から、これ等の進士輩は、争うて節義に死することを慕ひ、無爲にして、生きながらふるを恥として居る。中にも、九江の老總管李勣の如きは、鮮血を地に灑いで大節に殉し、寧波の守將秦不華の如きは、屍を海中に投せられ、英魂、深淵に沈みて、少しも悔やまず、天晴な美名を千載に留めた。して見ると、儒術は、王政の根本であつて、衰世に際しても、これに依つて、道義の傾軋を扶けることが出来る。刻下、諸生輩が、區區として聖賢の遺籍を抱き、騷亂を避けて、草萊の間に逃げ匿れて居るのは、まことに氣の毒な事である。ここに、太尉張士誠は、南方の吳地を領し、その境内は、ひとり安寧である處から、進士の試験をなし、その及第者を招いて宴を張り、鹿鳴の古詩を歌ふ様にしたいといふので、それぞれ計畫をして、やがて實現された。わが張君は、久しい間、客舎の夜雨を聞きつつ、燈下、几案に對して古書に親み、隨分、勉強を爲し、時に逢へば、これを實地に施して、一かどの事業を仕出來さうと考へて居たので、研學は、立身の準備、魚を求めると筈に過ぎぬといふ様な淺薄な了見は、決して無かつた。そこで、曩に試場に入つた時など、一たび手を組み合はす間に、萬言立どころに成り、又百歩を隔てて、見事第一に柳の葉を射抜くといふ様な百發百中の腕利きに至りては、衆目を驚かしめた。その試験は、無論通過したから、今度は、計吏に隨つて、出發す

るとのこと、目ざす帝都は、北斗に連つて、遠くの方に見える。今しも、秋風衣を吹いて、別筵の酒も冷かに、閨門の邊、柳枯れて水淺く、風光蕭條たる時しも、君よ、さう急がずに、一寸待つて呉れろ、われに一言申し述べたいこともあるし、夕日は、なほ車前の横木に懸つて居る。ひそかに承はれば、天子は、賢良の士を優待し、これを引見する時には、その席を避けられるといふことで、君にして、ここを去らば、形庭の前に至りて拜を爲し、聖恩の辱きを第一に感謝するが善からう。それから、筆を揮ふにしても、役にも立たぬ醴泉の頌などは捧呈せず、紙を賜はつたとて、天子をして徒に凌雲の氣を生せしめた彼の大人賦などは作らぬが宜しい。それよりも、口を開けば、眼前の急務として、専ら時事を論じ、諸侯に號令する次第は、どれを第一とすべきかといふことに就いて、第一に討議するが善い。かくて、王室の綱紀を再び振肅して、大中至正の道に復歸せしめ、四海の羣生をして、聖主親ら洪圖を天中に於て運用されるといふ事實を仰ぎ知らず様にして貰ひたい。われは、現に濟世の志あれども、色色の都合で、郷里を離れることが出来ず、ここに、君の行を送るにつけ、首を擧げて、萬里の遠きを望み、唯だ茫然として自失するばかりである。

【餘論】この詩の前半、即ち起首より鹿鳴更欲興賓筵に至る二十四句は、元代に於ける科擧の大概を述べ、殊に、李黼・秦不華の諸士が、科名に負かず、節義を全うし、後世に彪炳することを擧げて、儒術の効果を標章した處は、かの李秦伯の袁州學記と表裏するところある様な氣がする。それから、張士誠が有爲の人材を買進することに及んだので、敘述井然、層層遞下。後半は、純ら張祥の事に係り、揮毫休奏醴泉頌以下は、特に之に忠告したので、謂はゆる君子は相贈るに言を以てするといふ本旨にも協つて居るし、この四句は、全篇精神の注ぐところで、措辭緊健、音節亦た昂るを覺える。最後に、我今有志未能往の二句は、到底、蛇足たるを免れず、むしろ、勇割に従つた方が善さうに思はれる。

明月舟 并引

明月舟 并引

秦郵呂彥行題所寓室曰明月舟蓋取雙社湖中有明月之句也

【訓讀】秦郵の呂彥行、寓するところの室に題して明月舟といふ、蓋し、雙社湖中有明月の句に取るなり。

明月非月舟非舟。明月、月に非ず、舟、舟に非ず、
問君乘之何所游。君に問ふ、これに乗じて何の遊ぶところ。
風多浪高徧處有。風は多く、浪は高くして、徧處に有り、
日暮欲渡令人愁。日暮渡らむと欲して、人をして愁へしむ。

【字解】【一】徧處有 徧はあま
れし。隨處に有りといふに同じ。
【二】 似淮南住 雙社湖中有明月
の次句、淮南草木信三光輝とあるに
本づく。【三】 白亭 即ち白粉阿、
前に卷一に此題があつて、その處に

此郷偶似淮南住。この郷、偶ま淮南に住するに似たり、

醉客毎來歌白苧。醉客毎に來つて白苧を歌ふ。

夜深天黑夢神光。夜は深く、天黒くして、神光を夢む、

幾箇驚鳥落高樹。幾箇の驚鳥か、高樹より落つ。

君才照國不照車。君の才、國を照らして車を照らさず、

何用高隱江湖居。何ぞ高隱江湖に居るを用ひむ。

嗟予未識青藜杖。嗟す、予が未だ識らず青藜杖、

願借舟中臥讀書。願はくは、舟中を借つて、臥して書を読

て千里を照らさむとす、豈に特だ十二乗のみならむや」とある。【六】青藜杖、劉向別傳に「向、書を天祿閣に授す、夜暗く獨坐して書を受く、老人あり、黃衣、青藜杖を植て、閣を叩いて入り、杖端を吹けば煌然。向と開闢以前を説く。向、因つて五行洪範の文の書を出し、悉く以て之を授く」とある。

【題義】秦郵は、一統志に「高郵州、吳の邗溝の地、秦の秦郵、漢の高郵」とある。次に、壁社湖は、同じく一統志に「壁社湖は高郵に在り、宋の孫莘老、湖陰に家す。夜、坐して、窓明かに晝の如きを

覺え、湖に循つて之を求むれば、一大珠を見る。その光、天を燭す。この年、莘老登第。黃庭堅の上ニ外舅孫莘老の詩、壁社湖中有明月、淮南草木借光輝」とある。それから、引の意味は——秦郵の人、呂彦行は、この蘇州に於ける寓室を明月舟と號して居るが、それは黃山谷の壁社湖中有明月の句に取つたのであるといふので、仍つて、この詩を作つて寄題するといふことは、言はずとも分かつて居るから、わざと省略したのである。

【詩意】君の寓齋を明月舟といふが、明月といつても月あるに非ず、舟といつても實は舟でもない。君は、その明月舟に乗じて、何處へ遊びに出かける積りであるか。刻下の世は、到る處、風浪險惡、日暮、これを渡らうと思つても、心を愁へしむるばかり。君の寓せらるる處は、さながら、その故郷たる淮南の高郵に似て居て、城中でも格別賑はしく、毎毎、醉客が集ひ來つて、白紵の新曲を歌つて居る。しかるに、君は、夜深く天黒き時に當りて、夢に神光天を燭らし、幾羽の鳥が驚いて、宿つて居る高樹の上から落ちたのを見たとのことで、丁度、その郷賢たる孫莘老が登第の前兆として、一大明珠を感得したと同じである。して見れば、寓居を明月舟と號したのも、まんざら來歴の無いことではない。元來、君の才は、優に一國を照らすに足るべく、決して、車、十二乗を照らす位のものではないから、天晴、廟堂の上に翱翔すべく、決して、高隱と稱して、江湖に引ッ込んで居るにも及ばない。予の如きは、もとより淺學で、まだ青藜に杖つく太乙の精に出遇つたこともないから、願はくは、

明月舟の片隅でも拜借し、夜、臥して書を読む間に、どうか右の仙人に遇つて、一かどの知識を授かりたいと念じて居る。

【餘論】寓齋に名づけた意味が、いやに、ひねくれて居るが、それが、却つて、構想の端緒を得ることになつたので、淮南といひ、神光といひ、極めて切實で、呂彥行その人を祭り上げて、さながら、孫幸老の後身の如くして仕舞つた。それから、結末二句は、彥行を以て暗に劉向に比し、その博聞を讚歎する意を併せて影寫したのである。

聽南康陳協律彈楚歌

南康の陳協律が楚歌を彈するを聽く

我聞楚客彈楚聲。われ聞く、楚客の楚聲を彈するを、

初絃一揮邊馬驚。初絃一揮して、邊馬驚く。

嗚咽哀音動寒月。嗚咽、哀音、寒月を動かし、

正如歌發漢軍營。正に歌の漢軍の營に發するが如し。

營中一曲還漸理。營中の一曲、還た漸く理め、

想見彷徨帳中起。想ひ見る、彷徨、帳中に起つを。

【字解】「初絃一揮」はじめて琵琶の絃を振き拂ふ。

【三】彷徨 うろつく、さまよふ。

美人掩泣壯士悲。美人、泣を掩うて、壯士悲しむ、

寶劍無光黯秋水。寶劍光なく、秋水黯し。

淒涼疊弄悄欲終。淒涼疊弄、悄として終らむと欲す、

應憐歸騎阻江東。應に憐むべし、歸騎の江東に阻まるるを。

蓋世英雄竟如此。蓋世の英雄、竟に此の如し。

遺調空留感人耳。遺調空しく留まつて、人耳を感ず、

四座相逢今夜聽。四座相逢うて今夜聽く。

霜風忽來庭樹零。霜風忽ち來つて、庭樹零つ、

無言有愁俱酒醒。言なく、愁あり、ともに酒醒む。

【題義】一統志に「南康府は、戰國、楚に屬す」とある。協律は官名、詳しくは協律郎といひ、宮廷に召し抱へられたる伶人。その人、姓は陳、名字は不詳。この詩は、南康の生まれなる協律郎陳某が楚歌に合せて琵琶を彈するのを聞いて作つたのである。

【詩意】陳協律が項王垓下の一曲を彈じたが、もと楚客が楚聲に合すのであるから、まことに、お手

【三】美人 即ち虞美人。
【四】壯士 項羽を指す。
【五】寶劍水 白居易の古劍の詩に「湛然玉匣中、秋水澄不流」とある。
【六】疊弄 疊曲もつづけて彈する。
【七】阻江東 江東に落ち行くことを妨げられる。
【八】蓋世英雄 項羽を云ふ、その作つた垓下歌に「力拔山兮氣蓋世」とある。

の物で、他に比類なく、その初めて絃を掻き拂つた時は、邊塞の馬の驚いて嘶く様であつた。やがて、咽び入る哀音は、寒月を動かし、さながら、垓下を圍んだ漢軍の營中に於て、楚歌の聲が起つた様であつた。その營中で唱ふる一曲が次第に調子づいて來ると、彷徨として、項王が夜起つて帳中に飲んだことを想像させる。その時、虞美人は涙を掩ひ、項羽は悲歌慷慨し、寶劍は其精を失ひ、秋水の光も黯然たるばかりであつた。淒涼たる幾曲をつづけて奏し、悄然として將に終らむとすれば、項羽の殘騎、折角、江東に落ち延びむとしたのが、路を斷れて、愈よ討死といふことに成つて、特に聽者の同情を惹いたことである。おもへば、蓋世の英雄たる項羽も、末路は此の如く、その遺調は、空しく千歳の後に存して、人耳を感せしめる。四座の人人、今夜ここに集うて、陳協律の妙曲を拜聽したが、霜を帯びたる夜の風は、颯として吹き度り、庭上には落葉繁く、誰も、彼も、愁餘あつて言葉なく、ともに、酒の自然に醒むるを嘆き侘ふるばかりである。

【餘論】ひとしく琵琶を聴いたのであるが、前に卷八、夜飲三二侃宅聽琵琶の一首に比すれば、真然として相及ばない。項王垓下の事實は、千歳の下、なほ人の耳目に新にして、必ずしも陳套ではないから、今少し工夫したならば善かつたらうと思はれる。要するに、作者は、興會屬せざるに、強ひて作り上げたのであらう、篇中生氣に乏しく、到底、讀者の視聽を動盪することが出來ずに終つたのは、まことに遺憾である。

京師苦寒

京師寒に苦む

北風怒發浮雲昏、北風怒り發して浮雲昏く、
 積陰慘慘愁乾坤、積陰慘慘として乾坤を愁へしむ。
 龍蛇蟄泥獸入穴、龍蛇は泥に蟄し、獸は穴に入り、
 怪石凍裂生皴痕、怪石凍裂して皴痕を生ず。
 臨滄觀下飛雪滿、臨滄觀下、飛雪滿ち、
 橫江渡口驚濤奔、橫江渡口、驚濤奔る。
 空山萬木盡立死、空山の萬木、盡く立ちながら死し、
 未覺陽氣回深根、未だ覺えず、陽氣の深根に回るを。
 茅檐老父坐無褐、茅檐の老父、坐して褐なく、
 舉首但望開朝暎、首を舉げて、但だ朝暎を開くを望む。
 苦寒如此豈宜客、苦寒かくの如く、豈に客に宜しからむや、
 嗟我歲晚飄羈魂、嗟す、我が歲晚羈魂を飄すを。

【字解】【一】積陰 陰寒の氣が積る。【二】皴痕 普通、畫學上の用語であるが、梁書武帝紀に「筆を執つて寒に觸るれば、手、爲に皴裂す」とあつて、割り裂けた痕を云ふ。【三】臨滄觀 一統志に「勞勞亭は、應天府治の西南に在り、吳の時建つ、一名臨滄觀」とある。【四】橫江渡 南京の近傍に在る揚子江の渡し場、李白の橫江詞に、橫江館前津吏迎、向余東指海雲生とある。【五】回深根 木の深い根元に陽氣が入つて、生氣の勃發すること。【六】無褐 褐は短い衣。【七】開朝暎 朝日が出て時候の暖くなること。【八】羈魂 旅中の心魂が飄飄として落ちつかぬこと。【九】尋常 普通、人なみに。【一〇】松隱 樊桐の傳奇

尋常在舍信可樂。尋常舍に在る、信に樂むべし、
 牀頭每有松醪存。牀頭毎に松醪の存するあり。
 山中炭賤地爐暖。山中炭は賤しく地爐暖く、
 兒女環坐忘卑尊。兒女環坐して、卑尊を忘る。
 鳥飛亦斷況來友。鳥の飛ぶも亦た斷ゆ、況んや來友をや、
 十日不敢開衡門。十日敢て衡門を開かず。
 塌來京師每晨出。塌來、京師、毎晨出で、
 強逐車馬朝天關。強ひて車馬を逐うて天關に朝す。
 歸時顏色黯如土。歸る時、顏色黯きこと土の如く、
 破屋暝作飢鶩蹲。破屋暝に作す飢鶩の蹲するを。
 陌頭酒價雖苦貴。陌頭の酒價、貴きに苦むと雖も、
 一斗三百誰能論。一斗三百、誰か能く論せむ。
 急呼取醉徑高臥。急に呼んで酔を取り、徑に高臥す、

に「酒は松醪春と名づく」とある、松の花を入れて醸した濁酒であらう。
 【一】地爐 地に掘り入つて造つた圓爐也。
 【二】衡門 かやぶきの門。
 【三】塌來 種種の解釋もあるが、これなどは、極めて軽い意味で、ここにといふ程のこと。
 【四】天關 宮門。
 【五】破屋暝作飢鶩 此はれた屋根の尖端が、日暮に、寒の蹲まつて居る様に見えた。
 【六】陌頭 市中に同じ。
 【七】一斗三百 一升が三百文、杜甫の時に、適宜相就飲三斗酒、恰有三三百青銅錢とある。
 【八】急呼 急に呼び取る。
 【九】布被 布製の夜具。
 【一〇】架薄 中に入れた綿が薄い。
 【一一】健兒 兵士をいふ。
 【一二】舊唐書郭子儀傳に「吐蕃充斥、勢強きこと十倍、河隴の地を兼れ、

布被絮薄終難溫。布被絮薄くして、終に温かなり難し。
 却思健兒戍西北。却つて思ふ、健兒の西北に戍するを、
 千里積雪連崑崙。千里の積雪、崑崙に連る。
 河水踏碎馬蹄熱。河水踏碎して、馬蹄熱し、
 夜斫堅壘收羌渾。夜、堅壘を斫つて羌渾を收む。
 書生只解弄口頰。書生、只だ口頰を弄するを解し、
 無力可報朝廷恩。力の朝廷の恩に報ゆべきなし。
 不如早上乞身疏。如かず、早く身を乞ふの疏を上り、
 一蓑歸釣江南村。一蓑、歸つて江南の村に釣らむには。

羌渾の衆を難ふ」とあつて、羌人と吐谷渾の民とを合稱す、ともに西戎の種類。
 【一】弄口頰 口の先ばかり動かし、金史王庭筠傳に「上、宰相に謂つて曰く、聞く、文士、庭筠を妬むもの多く、その文を論ぜず、顧みるに行止を以て替となす。大抵、讀書の人は口頰多く、或は相當すと、遂に庭筠を遺して翰林修撰となす」とある。
 【二】乞身疏 身の暇を乞ふ上書。

【題義】 説明に及ばぬ。但し、題下の原注に洪武己酉とあるから、その二年、即ち青邱が都に入つた年で、その冬に作つたものであらう。

【詩意】 北風怒つて吹きすさび、浮雲天を蔽うて昏く、陰寒の氣は、慘慘として積り、乾坤爲に愁ふるばかり、もとより、冬であるから、龍蛇は皆泥中に蟄し、野獸は穴に潛み、怪石も凍つて裂けた爲

に、皴痕を生ずる位。金陵で客を送る臨滄觀の邊には、飛雪地に滿ち、横江渡口には、驚濤奔るが如く、頃ろは、旅客も全く絶えて仕舞つた。空山の萬木は、皆立ち枯れとなり、陽氣が深根に入つて、生意を發生する氣色は、なかなか見えない。茅檐の貧居に燻つて居る老父は、坐するに短褐だになく、朝日が上つて天氣の暖かならむことを希望して止まない。寒氣の甚しいこと此の如くで、到底、窮客に宜しくなく、歳晩に際して、心魂の飄動するを禁じ得ぬは、まことに歎かましいことである。これが、人竝に、わが家に居たならば、まことに樂むべく、牀頭には、いつでも松の花を交せて醸した濁酒がある。山中では、もとより炭が廉價であつて、惜し氣も無くくべるから、圍爐裏も、極めて暖かであつて、兒女輩は、その周圍に坐つて、尊卑の別をも忘れ、至極のんきに打興じて居る。鳥の飛ぶことだに、断えて居る位だから、友人の來訪などは、極めて稀であつて、十日の間も、かや葺の門を開くことはなかつた。然るに、今、自分は、京都に居て、毎日朝早く出かけ、強ひて車馬を逐ひかけて、宮城に入朝し、終日仕事をしてから、家に歸ると、顔色黯然として土の如く、夕ぐれ、壞れかかつた屋根の先端は、飢ゑた鳶の蹲まつて居る様に見える。市中の酒價は、随分高いが、一升三百錢であつた處で、誰しも、文句をいふものはなく、自分は、大急ぎで買ひ取らせ、一飲して酔を成し、直に高臥するが、何分にも、布の夜具は、中に入れた綿が薄くして、どうしても暖かにならない。おもへば、兵士どもは、遙に西北の邊境を成つて居るが、積雪は、千里の廣きに互つて、崑崙山に連る位、鐵馬を躍

らして、河水を踏み碎けば、蹄が自然あつくなり、夜に乗じて、堅壘に斬り込んで、羌渾の蠻族どもを取り押へるに至りては、一通りの苦勞ではない。予の如きは、一介の書生、唯だ口先を弄すること出来るだけで、朝廷の洪恩に報ゆる力もなく、まことに慙愧に堪へず、早く身の暇を乞ふ上書を差出し、やがて、江南の村に歸り、一蓑を著けて釣を垂れ、のどかに、餘生を送るのが至當であらう。

【餘論】起首十二句は、歳晩の苦寒を狀し、尋常在舍信可樂の六句は、故山の冬の氣分の暢氣なるを寫して、波瀾横生の妙がある。次に、場來京師毎晨出の八句は、都の侘住居の足らぬ勝で、この折しも、愈よ堪へ難きを言ひ、却思健兒戌三西北の四句は、遠征の戍客を思ひ、用筆精警、そして、一轉して、自己の身分の上に繼到し、早く歸隱したいといふことを以て收束したのである。

約諸君游范園看杏花

諸君に約して、范園に遊び、杏花を看る

去年春色近清明。去年、春色、清明に近し、
 萬匝煙花夾曉城。萬匝の煙花、曉城を夾む。
 西苑相逢車馬間。西苑相逢うて、車馬間ふ、
 何人不是踏春行。何人か是れ春を踏んで行かざらむ。

【字解】二 清明 陰曆三月の節、陽曆では、大抵、四月の初五初六に當る。

三 萬匝 幾重にも繞る。

四 西苑 城西の庭園。

今年人迷去年道。今年、人は迷ふ去年の道、
 風雨不來花自掃。風雨來らずして、花自ら掃ふ。
 僧寺庭空半紫苔。僧寺庭空しく、半ば紫苔、
 侯家宅廢皆青草。侯家の宅廢して、皆青草。
 縱然無主一株存。たとひ主なくして、一株存するも、
 憔悴塵沙不可論。塵沙に憔悴して論すべからず。
 野外日斜啼鳥散。野外、日、斜にして、啼鳥散じ、
 消愁無處却消魂。愁を消すに處なくして、却つて消魂。
 魏公園林芳塢下。魏公の園林、芳塢の下、
 聞有柔枝正堪把。聞く柔枝の正に把るに堪へたるありと。
 休言亂後少花看。言ふを休めよ、亂後花を看る少し、
 得到花前人亦寡。花前に到るを得る、人亦た寡し。
 明日尋君君莫違。明日君を尋ぬ、君、違ふ莫れ、

【一】縱然 たとひと訓すべし。

【二】魏公 前に卷九、僊松行の詩中にも見えたが、宋史范仲淹傳に「紹興の初、詔して魏國公に追封す」とある。

共隨游蝶弄晴暉。共に、游蝶に隨つて、晴暉を弄せむ。
 閉門夢斷江南晚。門を閉ちて、夢は斷ゆ江南の晚、
 忍見迢迢春自歸。見るに忍びむや迢迢として春自ら歸る。

【三】晴暉 晴れた日。

【題義】約三諸君は、一に約三王止仲に作つてある。范園は、蘇州府志に「雍熙寺の後に在り」と記し、前に次韻楊孟載早春見寄の詩中に引いた樓鑰の記略に「吳門の范氏、柱國麗水府君より、靈芝坊に居る、今、雍熙寺の後に在り、五世の孫文正公、この地に生長す」とあるから、范仲淹が立身せし後、その舊居を記念する爲に、花園をしつらへたものと見える。この詩は、范園に杏花を見むことを友人に約するが爲に作つたのである。

【詩意】去年、清明の節に近き頃、春色正に闌にして、幾重にも繞る煙花は、曉に城を夾むが如く、西苑の路で逢つた車馬を問へば、いづれも、春を踏んで、韶光を尋ねるといふので、まことに、賑はしいことであつた。しかし、今年、戦亂の後の事として、去年春を尋ねた道も、何處とも分からず、人を迷はしめ、風雨來らざるに、花は自ら掃ひ去つて、残つて居るものもなく、僧寺の庭には、何物も存せずして、半ば紫苔に埋もれ、侯家の宅は、荒れはてて、青草のみが生ひ茂つて居る。たまにたまなきに咲き出でた一株があつても、滿目沙塵の中に憔悴して、お話にも成らぬ位。野外、日斜

なる時、啼鳥早く散じ、到る處、蕭寂の極、愁を消さうとしても、その處なく、却つて、消魂する位。ここに范文正公のしつらへた園林は、隄の下に在つて、相變らず、紅杏が見ごろであつて、その花の枝を把つて眺めるに堪へたるばかりだといふ話。されば、亂後花を見るべき處が少いとも云へないが、今日花前に至つて、春を賞するを得る人が少いのである。そこで、明日は君を尋ねて、一處に花見に往かうと思ふが、願はくは、君よ、約束を違へぬ様にして呉れろ、さうすれば、ともに游蝶の跡を追うて、照照たる晴日を弄することも出来やう。門を閉ちて蟄居し、江南の日暮、おもひ寝の夢の醒めた時、迢迢としてしづ心なく春の歸り去るは、まことに見るに忍びず、それよりも、折角かういふ處があるのだから、是非出かけたと思ふのである。

【餘論】起首、去年と今年とを兩解に分説し、戦後の慘澹たるを云うて、徐に范園を引き出し、悠悠追らざる筆致は、極めて面白く、野外日斜の二句、休言亂後の二句は、ともに、讀者の心魂を動盪せしめる。

南州野人爲吳邑會令賦

南州野人、吳邑會令の爲に賦す

南州沃壤惟泥塗

南州の沃壤、惟れ泥塗、

清泉流渠歲不枯

清泉は渠に流れて歲ごとに枯れず。

【字解】

【一】南州、吳地、即ち蘇州を指す。【二】沃壤、肥沃なる土地。【三】泥塗、書經の禹貢に「荆

若人抱耒斬水上

若人耒を抱く斬水の土上、

始志自比躬耕徒

はじめ志して、自ら比す躬耕の徒。

幸逢堯舜可在野

幸に堯舜に逢うて、野に在るべけむや、

起縮墨綬來東吳

起つて墨綬を縮して、東吳に來る。

一鞭不驅雨後犢

一鞭、驅らず雨後の犢、

兩鳥已化空中鳧

兩鳥、すでに化す空中の鳧。

郭西春朝布穀語

郭西の春朝、布穀語り、

柔桑綠雲連太湖

柔桑綠雲、太湖に連る。

下車殷勤告父老

車を下つて、殷勤、父老に告ぐ、

勸耕爲汝犁先扶

耕を勸めて、汝の爲に、犁、先づ扶く。

我本野人偶叨祿

われ本と野人、偶ま祿を叨りにす、

向汝未忍施蒲鞭

汝に向つて、未だ蒲鞭を施すに忍びず。

五風十雨和氣應

五風十雨、和氣應ず、

州、厥土惟れ塗泥」とある。【二】流渠、溝渠の中を流れる。【三】若人、かくの如き人、即ち斯人の職。

【六】抱耒、耒は耒。【七】斬水、一統志に「新州の北に在り、源を大浮山に發し、西流して赤東湖に入る」とある。【八】逢堯舜、明天子の御世に遇ふ。【九】可在野、野に在るべけむやと反語に讀むべし。【一〇】縮、つかれる。【一一】墨綬、邑宰の印綬は黒色なるが故に云ふ、漢官儀に「邑宰は銅章墨綬、秩六百石」とあり、方千の詩に「腰懸三墨綬三年外」とある。【一二】兩鳥、雙方の靴足袋。【一三】空中鳧、前に卷九、洞庭山の詩中にも引いたが、後漢書王喬傳に「喬、葉の令となる、神術あり、毎月朝望、瀛洲に至る。帝、その來る數ばなるを疑ひ、密に太史を

勿遣寸土生蒿蕪。寸土をして蒿蕪を生ぜしむる勿れ。

太平村落雞犬靜。太平の村落、雞犬靜に、

社飲自足歡妻孥。社飲、自ら妻孥を歡ばすに足れり。

但當相率了官務。但だ當に相率めて、官務を了すべく、

莫勞縣吏來催租。縣吏を勞して、來つて租を催さしむる、

民言此令善教我。民は言ふ、この令、善く我に教ふと、

斗酒相壽歌鳴鳴。斗酒相壽して、歌鳴鳴たり。

共問野人竟誰是。ともに問ふ、野人竟に誰か是れなる、

堂中鳴琴賢大夫。堂中琴を鳴らす賢大夫。

して之を何はしむ。雙鳥あり、東南より飛び來る、網を擧げて、これを張り、鳥を得れば、乃ち歸ふところの尙書官屬の履なり」とある。【二四】布穀。鳥の名。春、この鳥が鳴けば、初めて穀の種を下すといふ處から名づけた。鳴鳩、和名ふとり。【二五】柔桑。新に芽を出した桑の樹。【二六】犖先扶。第一に、犖を手にする。【二七】施蒲報。後漢書劉寬傳に「三郡に典歴す、温仁多恕、吏人過あるも、但だ蒲報を用ひて、辱を示すのみ」とある。蒲の種を棄めて造つた報で、敷かれても痛くない。

【二八】五風十雨。王充の論衡に「太平の世、五日に一風、十日に一雨」とある。【二九】蒿蕪。雜草をいふ。【三〇】社飲。社は土地の神で、村の鎮守に成つて居る。春秋に祭を爲し、その時、老少相集まつて會飲する。【三一】催租。租税の催促をする。【三二】堂中鳴琴。前に次三朝楊孟載早春見寄の詩中、琴堂の項に引いたが、孔子の弟子の宓子賤が單父の宰となり、琴を鳴らして堂を下らず、それで、單父が善く治まつたといふことを用ひたのである。

【題義】姑蘇志に「曾黼は、斬州の人、洪武五年任ず」とある。曾黼は南州野人と號せしに因り、青

邱は、その依頼に應じて、この詩を作つたのである。

【詩意】南州たる我が東吳は、地味肥沃、もと泥塗で出來て居て、溝渠の中を流れる清泉は、年を経ても、枯れざるに因り、灌漑が善く行き届いて、何を作つても善く出来る。ここに曾君は、斬水の邊に居り、鋤を抱いて、躬から耕して衣食する積りであつたが、幸にも、堯舜に比すべき聖天子の御世に逢ひ、引ッ込んで野に居るのは、本意でないといふので、起つて、邑宰に任せられ、墨綬を束ねて、この東吳に著任された。そこで、鞭を振つて、雨後に小牛を驅り立てることもなく、兩方の履が覺に化して、空中を飛行したといふ古しへの王喬と同じ身分になられた。郭西の春の朝、布穀は、頻りに囁り、桑の若芽は、綠雲の如く、遠く太湖に連つて居る。この時しも、車を下り、丁寧に古老輩に挨拶して、農耕を奨励し、汝等の爲には、犁を手にするをも厭はぬ、われは、元と野人、偶然にも、俸祿を頂戴したものであつて、汝に向つては、蒲報をだに施すに忍びない、どうか、その積りで、いづれも業務を怠らぬ様にして呉れろといはれた。刻下太平の世に際し、五日に一風、十日に一雨といふ様に、陰陽相調ひ、和氣これに應じて居るから、寸土にも雜草を生じさせてはならぬ。隨處の村落は、長閑にして、雞犬の聲、靜に聞こえ、社日の會飲は、殊に賑はしく、妻子眷屬まで、歡んで居る。期するところは、相率めて官に對する義務を完うすることで、縣吏をして、態態來つて、租税の催促をさせてはならぬ。管内の人民は、曾君の徳を稱讚し、この縣令は、まことに善く自分達に教へて呉れた

といひ、斗酒を傾けて、その多幸ならむことを祝し、はては、嗚嗚として、濁聲に歌を唱へて居る。して見れば、野人と名乗るは誰か、堂中に琴を鳴らして、かの宓子賤の如く、その領内を善く治めた賢大夫で、即ち我が曾君である。

【餘論】曾令の出身より、東吳に邑宰となり、殊に農を勸めた事蹟を敘し、措辭は平正ではあるが、遺憾なく、その衷情に立ち入つて、詳しく敘述して居る。郭西春朝の二句は、村舎の光景、観るが如く、太平村落雞犬靜の四句は、宛然たる模範村の實況で、一誦、その快を覺えしめる。

欲訪李孝廉、至婁江、遇風而回

李孝廉を訪はむと欲して婁江に至り、風に遇ひて回る

船頭曉日浮江面、船頭の曉日、江面に浮び、

東望青山是婁縣、東、青山を望む、是れ婁縣。

尋君此去愛潮平、君を尋ねむとし、此を去つて潮の平かなるを愛す。

出浦那知風色變、浦を出でて、那ぞ知らむ風色の變するを。

煙雲翕忽波浪湧、煙雲翕忽として波浪湧き、

【字解】(一) 風色 風模様。
(二) 翕忽 急なる貌。

咫尺漁村已難見、咫尺漁村、すでに見難し。

高樹巢傾鶴鶴愁、高樹巢傾いて鶴鶴愁へ、

深潭窟陟鼉龍戰、深潭窟陟つて、鼉龍戰ふ。

舟師振柁苦無力、舟師柁を振つて力なきに苦む、

帆勢如蓬幾飄轉、帆勢蓬の如く、幾たびか飄轉。

中流不進却歸來、中流進まず、却つて歸り來る、

握手何由遂初願、手を握つて、何に由つて初願を遂げむ。

人生會合應有時、人生の會合、應に時あるべし、

天意茫茫吾敢怨、天意茫茫、吾、敢て怨まむや。

【題義】説明を要せぬ。但し李孝廉の名字、閱歷は不詳。

【詩意】船頭にさし上つた朝日の影は、江面に浮び、東望すれば、婁縣の青山が見える。この時、予は、君を尋ねむが爲に、潮の平かなるに乗り出し、先づ善い安排だと思つて居た處が、入江を離れると、風模様の変じたのは、全く豫想外であつた。かくて、雲煙は急に飛び移り、波浪は水心に湧き、咫

【一】 鶴 鶴は鶴の鳥、鶴は熊だか。

【二】 窟 穴から這ひ出す。

【三】 鼉 鼉は大龜。

【四】 振柁 舵をひねつて、舟の方向をかへる、杜甫の詩に長年三老遺

機、汝、振、舵、開、頭、捷、有、神、とある。

【五】 如蓬 蓬の如く軽い。

【六】 遂初願 最初の希望を遂げる。

尺の處に在る漁村だに最早見え難くなり、高い木の頂なる巢は傾いて、落ちさうなので、鶴鶴類りに愁へ叫び、深潭の底なる穴から這ひ出して、大龜と龍とは、戦を爲すを疑ふばかり。そこで、舟人は、あわてて、舵をひねつて方向を轉せむとしたが、何分、力が足らないので、思ふ様に成らず、帆は蓬の穂の如く軽く、幾たびも飄轉した。止むなく、中流にも達せずして、空しく引きかへし、君と手を握るといふ初志を遂げなかつたのは、まことに残念至極。但し、人生の會合は、自然その時であらうから、天意茫茫、料り知り難しとも、吾は、決して怨むことはない。

【餘論】實際の出來事を詠出したのであるが、平淺凡近に失して、あんまり面白いとも思はれない。

寒夜泛湖至東舍

寒夜、湖に泛んで東舍に至る

漁村港頭初月上

漁村港頭、初月上り、

驚鴨不收菰荻響

驚鴨收めずして、菰荻響く。

隔湖煙寺遠鐘來

湖を隔つるの煙寺、遠鐘來り、

居人盡歸吾獨往

居人盡く歸つて、吾、ひとり往く。

寒風蕭蕭寒浪生

寒風蕭蕭として寒浪生じ、

【字解】(一) 港頭 港は入江。
(二) 初月 三日月の如き細き月。

舟中欠載酒壺行

舟中、酒壺を載せて行くことを欠く。

東家未宿如相待

東家未だ宿せず、相待つが如し、

黃葉青燈機杼鳴

黃葉青燈、機杼鳴る。

【三】未宿 まだ睡に就かない。

【題義】説明を要せぬ。但し、東舍は湖東に在る別宅であらう。

【詩意】漁村の入江には、細い三日月が上り、家鴨などは、その儘、取り收めず、眞菰や荻の葉は、颯颯として、響いて居る。湖水の對岸には、煙の中に寺があつて、鐘聲は遙遙として聞こえ、居人は、盡く其家に歸つて仕舞つたが、われのみは、この時しも、獨りで出かけたのである。湖上には、寒風蕭蕭として寒浪を生じ、船中に酒壺を載せて來なかつたのは、まことに手ぬかりで、後悔しても追ッ付かない。わが東家の者どもは、この時、まだ睡らず、さながら、われを待つて居ると見えて、黃葉深き處、燈火一穗青く、機織る杼の音が、ありありと聞こえる。

【餘論】この詩は、敘景の小品として、聊か面白いが、未宿の二字は穩妥を缺いて居るし、夜だのに黃葉といふ様な色部の字を點出したのは、どうも、ふさはしくない。

京師午日有懷彥正幼文

京師午日、彥正・幼文を懷ふあり

去年歸郷過重午。去年、郷に歸つて重午を過ぐ、
 柳雨莎風滿南浦。柳雨莎風、南浦に滿つ。
 白蓮閣上與君吟。白蓮閣上、君と吟じ、
 遙憶徐君隔淮楚。遙に憶ふ、徐君の淮楚を隔つるを。
 今年風雨又端陽。今年風雨、又端陽、
 却在秦淮憶故郷。却つて、秦淮に在つて、故郷を憶ふ。
 徐君已歸若相見。徐君、すでに歸つて、もし相見なば、
 應言前事一淒涼。應に前事を言うて、一に淒涼たるべし。
 客愁欲斷翻長笑。客愁、斷えむと欲して、翻つて長笑、
 人事推遷古難料。人事の推遷、古しへ料り難し。
 明年未省又何之。明年、未だ省みず、又何にか之、
 一杯且聽江南調。一杯且らく聽かむ、江南の調。

【字解】(一) 重午 午は五と音通。重五と同じく、即ち五月五日。
 (二) 莎風 莎は溼地に生ずる草。
 (三) 白蓮閣 金陵注には之を缺いて居るが、白蓮寺の高閣で、蘇州に在り、前にも見えて居た。
 (四) 淮楚 淮は淮水附近の地。
 (五) 端陽 即ち端午。
 (六) 秦淮 晉陽秋に「秦の始皇、東遊す。望氣の者云ふ、五百年後、金陵に天子の氣あらむ」と。ここに於て、始皇、方山に於て流を掘り、西江に入る、俗、號して秦淮といふ」とある。この時、青邱は、南京に居た故に云ふ。
 (七) 未省 未だ知らずといふ義。

【題義】この詩は、洪武二年五月五日、南京に居て、彥正・幼文の二友を寄懷したのである。彥正は、姓は杜、名は分からぬ。そして、幼文は、徐貞の字である。

【詩意】去年は、郷里に歸つて居て、端午に遇ひ、南浦の風雨、柳を吹き、莎草を溼す時しも、彥正君と共に、白蓮閣に上つて高吟し、はるかに、徐君が淮楚を隔てて遠地に客たるを憶うて、情に勝へられなかつた。今年の端午も、又ぞろ風雨、われは、南京の片ほとりなる秦淮に居て、故郷を憶つて居る。もし、徐君が旅から歸つて来て、彥正君に遇つたらば、彥正君は、去年の今日の事を言ひ出して、淒涼の想に堪へぬことであらう。われは、わづかに客愁を拂ひのけて、翻つて長笑するので、人事の推遷は、古しへより料り知られぬものとしてある。明年の今日は、又しても何處に往つて居るか、もとより豫察することが出来ず、何は兎もあれ、一杯を傾けて、しばらく、江南の調子の歌でも聞く外はない。

【餘論】今昔を低徊して、聊か情緒の纏綿たるを覺えるが、落想も陳套であるし、措辭も淺近であつて、これでは、小家數の作に過ぎぬといはれても仕方がない。

鷓鴣捕魚

鷓鴣 魚を捕る

秋江水冷無人渡

秋江、水冷かにして人の渡るなく、

【字解】(一) 街得 口にくはへ

羣鷗忍飢愁日暮。羣鷗、飢を忍んで日暮を愁ふ。
 白頭來往似漁翁。白頭來往して、漁翁に似たり、
 心思捕魚江水中。心に思ふ、魚を江水の中に捕へむことを。
 眼明見魚深出水。眼明かに、魚の深く水を出づるを見、
 復恐魚驚隱蘆葦。復た恐る、魚の驚いて蘆葦に隠るるを。
 須臾銜得上平沙。須臾にして銜み得て、平沙に上り、
 鱗鬣半吞猶見尾。鱗鬣半ば吞んで、猶ほ尾を見る。
 江魚食盡身不肥。江魚食ひ盡すも、身肥えず、
 平生求飽苦多饑。平生飽くことを求めて、饑多きに苦む。
 却猜人少忘機者。却つて、人に忘機の者少きを猜み、
 海上相逢不飛下。海上相逢うて飛び下らざるを。

【三】相違不飛下 前に卷八、至三吳松江の詩中に引いて置いたが、列子に「海上の人、鷗を好むもの、毎旦、海上に之き、鷗鳥に従つて遊ぶ。鷗鳥の至るもの、百數。その父曰く、吾聞く、鷗鳥皆汝に従つて遊ぶと。取り來れ、吾、これを玩ばむと。明日、海上に之く、鷗鳥舞うて下らず」とある。

【題義】説明に及ばぬ。

【詩意】秋江の水冷かに満ち湛へて、人の渡るものなく、羣る鷗どもは、飢を忍んで、日暮になりか

かり、白頭にして往來する様は、漁翁の如く、心の中では、どうかして、魚を江水の中に捕へたいと思つて居る。魚が深い水底から出て來ると、鷗は、目敏くも、直に之を認めるが、魚が驚いて、蘆葦に隠れることを氣遣つて、あくまで、落ち附いて、覗つて居る。しばらくして、愈よ魚を口にくはへると、岸邊の平沙に上り、鱗や鰭のある胴體を半ば吞み込んだが、尾だけは、まだ口の外にはみ出して居る。鷗にして、江中の魚を食ひ盡すとも、決して、その身は、肥えないので、その性、あくまで貪慾、飽くことを求めて、その爲に飢を通しである。その癖、人に忘機の者少きを忌み嫌うて、海上で逢つても、故らに高く飛んで、なかなか下りて來ないのは、如何したものか。

【餘論】結二句は、全篇趣旨の在るところで、畫龍點睛の妙があるが、その前の十句は、相變らず平凡である。

泉南兩義士歌 泉南兩義士の歌

泉南兩士陳與孫 泉南の兩士、陳と孫と、
 少小相約爲弟昆 少小相約して弟昆となる。
 合疏成戚契誼重 疏を合して戚と成し、契誼重く、

【字解】【一】泉南 泉州の南。
 【二】陳與孫 陳寶生と孫天宮、その評は超羣の條を見よ。
 【三】弟昆 弟兄に同じ。
 【四】合疏成戚 疏遠

異木纏結如同根、異木纏結して、同根の如し。

升堂握手出肺腑、堂に升り、手を握つて、肺腑を出し、

交拜二母開疊樽、交も二母を拜して、疊樽を開く。

具舟期買海外域、舟を具へ、買を期す、海外の域、

欲度夷熨窮崑崙、夷熨を度つて崑崙を窮めむと欲す。

滄溟東望浸天爛、滄溟、東に望めば、天を浸して爛たり、

颶風怒攪波濤渾、颶風、怒つて波濤を攪して渾る。

天吳恍惚出怖客、天吳恍惚、出でて客を怖れしめ、

掀舞蛟鰐飛鵬鷗、蛟鰐を掀舞して、鵬鷗を飛ばす。

孫言陳宗惟子在、孫は言ふ、陳宗、惟だ子のみあり、

遠涉巨險吾宜奔、遠く巨險を渉るは、吾、宜しく奔るべし。

汝親頭白倚門切、汝の親、頭白く、門に倚ること切、

慎勿輕去違晨昏、慎んで輕しく去つて晨昏に違ふ勿れと。

なりしを合せて、朝或同様の者にする。【三】契、心契交証。【六】二母、兩家の老母。【七】疊樽、疊も酒を容るる器。【八】期買、買は取引。【九】夷熨、夷は東夷、熨は南方の蠻地。説文に「熨、熨を熨と爲すなり」とある。【一〇】天吳、水神、山海經に「朝陽の谷、神あり、天吳といふ、これを水伯となす、その歌たるや、人面八首八足、皆青黃」とある。【一一】鵬鷗、鵬は鵬の一種、と云まるといふ。これを鷗と合稱するのは不倫で、矢張り、龍の方が來歴もあつて宜しからうと思ふ。【一二】陳宗、陳氏の宗族。【一三】倚門、相待つないふ。【一四】晨昏、朝夕親を見舞ふ。【一五】更往、かはるがはる、即ち更番に出かける。【一六】挂席、帆をかける。【一七】扶桑、

相讓不得乃更往、相讓つて得ず、乃ち更る往く、

挂席遙指扶桑暎、席を掛けて、遙に指す扶桑の暎。

望山行覓島中國、山を望んで行く、覓む、島中の國、

卉服通譯侏離言、卉服通譯す侏離の言。

尋煙暮投蒹葭屋、煙を尋ねて暮に投す蒹葭の屋、

趁墟晝集桃榔村、墟を趁うて晝は集まる桃榔の村。

踰年還家喜得寶、年を踰えて家に還り、寶を得たるを喜ぶ、

木難火齊并瑤琨、木難火齊、并せて瑤琨。

探囊用取兩不較、囊を探つて用取し、兩つながら較べず、

屑屑彼我誰復論、屑屑として、彼我、誰か復た論せむ。

急難相援誓終始、急難相援けて終始を誓ひ、

歲時燕慶烹羔豚、歲時、燕慶、羔豚を烹る。

義風久已動殊俗、義風久しく、すでに、殊俗を動かす、

暎は朝日、日は扶桑より出でて成暎に暎する。【一〇】卉服、書經に、「鳥夷卉服」とあり、拾遺記に「盧扶國、草を結んで衣と爲す、これを卉服といふ」とある。【一一】侏離、片ことで言語が分からの、後漢書南蠻傳に「衣裳斑斑、語言侏離」とある。【一二】蒹葭屋、風原の離に貢蒹葭之蒹葭とあつて、その注に「香草なり」とあるが、ここでは、蒹葭は葦、葦は高枝、柳宗元の詩に密雨斜侵蒹葭橋とあるに同じ。【一三】趁墟、南部新書に「瓊州以南、三日一市、これを趁墟といふ」とある。【一四】桃榔、くろつげ、皮に毛があつて棕櫚に似たる一種の木。材質甚だ剛、皮中に筋の如き層末があつて食べられる。後漢書交州傳に「句町に桃榔木あり、榔と爲すべし、百粒

【一〇】 推髻相見知欽尊。推髻相見て欽尊を知る。

我聞同氣有爭利。われ聞く、同氣も利を争ふあり、

闕牆往往隣家門。牆に闕いで、往往、家門を隣ると。

又看結交許歲晚。又看る、結交、歲晚を許し、

盟盤未撤渝情恩。盟盤未だ撤せずして、情恩を渝ふ。

管鮑居貧乃共濟。管鮑、貧に居て、乃ち共に濟ひ、

餘耳得勢終相吞。餘耳、勢を得て、終に相吞む。

若茲二子古亦少。この二子の若きは、古しへ亦た少く、

簡牘可使他年存。簡牘、他年に存せしむべし。

作歌爲繼王子傳。歌を作つて爲に繼ぐ王子の傳、

薄俗視此應堪敦。薄俗、これを視て、應に敦くするに堪へし。

【一〇】 薄俗 情誼に薄き末世の風俗。

これに實す」とある。【三】 木犀 碧玉の一種、南越志に「木犀は、金翅鳥の木の成すところ、碧色の珠なり、大薬國、これを珍とす」とあり、曹植の詩に「瑤瑤間木犀」とある。【四】 火齊 雲母の類、寰宇記に、「天然に火齊あり、雲母の如くして色紫、これを裂けば、薄きこと蜂翼の如く、これを積めば、紗縠の重きが如し」とあり、班固の西都賦に、「翡翠火齊、流離含英」とある。【五】 瑤瑤 書籍の禹貢の傳に「瑤瑤は皆美玉」とある。【六】 兩不較 兩人ともに碌碌勳定をしない。【七】 燕慶 燕は室に同じ。時時、高宴を執つて互に祝する。【八】 羔豚 羔は小羊。【九】 殊俗 遠地の異なりたる風俗。【一〇】 推髻 推は鐵椎の椎、即ちさい。髻を束れて椎の形にする、さいづちまげ。王充論衡に「趙王趙陀、南夷の俗に化し、推髻冥坐、これを好む」と、性の若し、陸賈の説を聞くに及びて、推髻冥坐、これを惡むこと、性の若し、亦た敦に在

るなり」とある。【三】 同氣 兄弟をいふ。【三】 同牆 兄弟牆に同じ、内輪噴譁をする。【三】 隣家門 應はやぶる。【三】 許歲晚 しまひまでも變らぬ。【五】 盟盤未撤 盟を爲す時に敵る血を盛つた盤を取り退げざる間、周禮天官玉府に「もし、諸侯を合すれば、珠槃玉敦を共にす」とある。【六】 管鮑 史記管晏列傳に「管仲曰く、吾、はじめ困む時、かつて鮑叔と賈し、財利を分ち、多く自ら與ふ、鮑叔、我を以て食れりと爲さず、我が貧を知ればなり」とある。【七】 餘耳 陳餘と張耳。史記張耳陳餘列傳に「餘、年少にして耳に父事し、兩人相與に刺頸の交を爲す。後相惡む。陳餘及び齊王田榮、楚に呼いて常山を襲ふ、張耳、敗れて漢に走る。漢の二年、東、楚を撃たむとし、使をして趙に告げしめ、與に俱にせむと欲す。陳餘曰く、張耳を殺さば、乃ち從はむ」と。ここに于て、漢王、人の張耳に類するものを求めて之を斬り、その頭を持して陳餘に遺る。餘、乃ち兵を遣して漢を助く。漢の彭越の西に敗るるや、陳餘、亦張耳の死せざるを覺り、即ち漢に背く。漢の三年、張耳を遣し、韓信と趙の井陘を擊破し、陳餘を泜水の上に斬る」とある。【八】 簡牘 文書の類。【九】 王子傳 王莽の作つた泉州兩義士傳、その全文は、題義の項に引抄する。

【題義】 王莽の泉南兩義士傳に「孫天富・陳寶生は、皆泉州の人なり、外沈毅にして内含弘、寶生、性更に明秀。然れども、皆義を爲すに勇。はじめ、寶生、幼にして孤なり。天富、これと約して兄弟となり、乃ち共に貨泉を出して海賈を外國に爲すを謀る。天富曰く、爾の母は一子、唯だ爾のみ、吾、爾が爾の母に遠ざかるに忍びず。海を涉つて異域に往くは、吾、其れ子に代つて行かむ哉」と。寶生曰く、吾が母は即ち若の母なり。吾、もし吾が母に遠ざからば、惟だ君以て母と爲せ、吾が行、又何ぞ憂へむと。ここに于て、兩人相讓り、久しうして乃ち更る相去留し、或は稍く相輔けて以て往く。十年に至つて、百貨すでに集まり、猶ほ其子本を稽せず、兩人亦た彼此一錢を私せず。その涉るところ

の異國、高句驪より外、閩婆、羅船と夫の東南諸夷の若き、中國を去る、無慮數十萬里。この兩人は皆異姓なり、長は兄たり、少は弟たり、同氣の如く然り。異國人、皆見て之を信じて曰く、かの兄もしくは弟、同胞の者に非ず、吾が同胞、宜しく如何にすべき、と。異國、因つて、この兩人を號するものあり、これを譯せば泉州兩義士といふなり。中國の賢士大夫、これを聞くもの、亦た皆以て然りと爲すと云ふ。天富、字は惟義。寶生、字は彦謙。今吳の太倉に居り、方に窮を周ねくし難を援くるを以て務となす」とあつて、その本末は詳にされて居るので、青邱の詩は、純ら材を此文に取つたのである。なほ閩婆は、即ち今の瓜哇であることは、言ふまでもない。

【詩意】泉州の南に陳寶生・孫天富といふ二人があつて、少小の時より、相約して兄弟となつた。もと疏遠なるものを合せて姻戚同様にしたので、その心契交誼の重きことは、言ふにも及ばず、異木も互に纏ひ付いて結合すれば、さながら、同根より生じた様である。そこで、堂に上り、親しげに手を握り合ひ、肺肝をさらけ出して、堅く誓ひ、かはるがはる、兩家の母を拜し、その前に酒樽を開いて宴を爲した。やがて、相談した結果、舟を用意し、海外に往つて貿易を爲し、東夷南夷を度つて、崑崙と稱する南洋を窮めたいと思つて居た。ここに、東、滄溟を望めば、積水天を浸して、爛然と見え、颶風は不時に至り、波濤を攪き亂して濁らしめ、海神の天吳は、彷彿出現して客を怖れしめ、蛟鱓も巻き上げられ、鵬鷗も吹き飛ばされる。すると、孫天富が云ふには、陳家の一族では、唯だ汝が居る

だけで、まことに大事な人である。遠く海中の險難を涉ることは、吾こそ走り行くべきである。汝の母親は、髪も白く、門に倚つて、切に汝の歸るを待つことに成らうから、注意して、輕しく去つて、晨夕定省の禮に違はぬ様にするが善からうといひ、互に譲り合つて、はてしが付かず、止むを得ず、かはるがはる出かけることになり、帆を舉げて、朝日の出るといふ扶桑の方を遙に指して拔錨した。行き行きて、海上に山を望み、とある島に往つて見ると、草を纏うて居る謂はる卉服の民ばかり、言葉は侏離で分からず、通譯を借りて、やつと用を辨する位。立ちこむる煙中に尋ね入つて、暮には、羅や荔枝の絡み付いて居る小屋に投宿し、市場が開けるといふので、晝は黒木楊の生ひ茂れる村に打集ひ、その見るところ、一として珍らしからぬものはない。航海年餘にして家に歸れば、その間に得たる珍寶は、碧珠・雲母、并に美玉の類、なかなか數へ切れぬ。それを兩人が囊を探つて取り出し、勝手に使用して、碌碌勘定もせず、これは彼の物、我が物といつて、一一こせこせと所有權を争ふ様なことはしなかつた。急難の場合には相援けて、終始渝らず、然るべき折折には、高宴を催し、小羊や豚を烹て、大振舞をする。二人の義風は、すでに久しく殊俗の蠻夷を感動せしめ、さいづち鬚の者でさへも、これに遇へば、欽仰尊敬することを知つて居る。元來、兄弟でさへ、區區の利を争ひ、牆に間いで、内輪喧譁をなし、往往にして、家門を敗るものもあるし、又交を結んで、しまひまでも變せぬといひつつ、盟の盤血を取り退けない内から、早くも交誼恩情を渝へて、仲違ひをするものも見

受けられる。むかし、管仲・鮑叔が貧賤の中に居つて、互に助け合つたのは、まことに頼母しいが、張耳・陳餘は、一朝勢を得ると、互に併呑せむとして敵視する様に成つて仕舞つた。それから見ると、孫陳二子の如きは、むかしでも、その例、極めて少く、宜しく、文書に載せて、後年に傳ふべきものである。そこで、予は、歌を作つて、王莽の作つた本傳に繼いだので、刻下澆季の世の人が之を視たならば、少しは薄俗を教くすることも出来やうと思つたからである。

【餘論】この詩は、専ら王莽の本傳を沿襲し、その兩兩相俟つべきは、長恨歌の歌傳に於けると一般、青邱は成るべく、事實を詩化せむと企てたが、唯だ局部に止まり、全然、新なる結構を試むるに及ばなかつた。我聞以下の十句は、論贊的に加へたものであるが、これとても、平正穩健といふだけで、到底、道學者流の口吻を免れぬ様である。

姚烈婦

姚烈婦

城頭黑雲如壞屋。

城頭の黑雲、壞屋の如く、

車走爭門折千軸。

車走つて、門を争ひ、千軸を折る。

姚家新婦亦東逃。

姚家の新婦、亦た東に逃れ、

【字解】(一) 黑雲如壞屋 文獻通考の象緯に「雲氣或は雲、隈垣の如く、壞屋の如きは、皆敗軍の氣たり」とある。(二) 折千軸 史記田

舅姑驚惶兒女嗥。

舅姑は驚惶して兒女は嗥ぶ。

自知數口難俱免。

自ら知る、數口、ともに免れ難きを、

欲渡前溪舟尚遠。

前溪を渡らむと欲するも、舟尚は遠し。

囑夫棄妾當奉親。

夫に囑す、妾を棄てて當に親を奉すべしと、

獨赴清流不愛身。

獨り清流に赴いて身を愛まず。

此日誰能問南史。

この日、誰か能く南史に問はむ、

如婦會書幾人死。

婦の如き、かつて書して幾人か死す。

舅姑は驚惶して、と。世子、これを殺す。その弟、嗣いで書す、而して、死するもの二人。その弟又書す、乃ち之を會する、南史氏、太史の重く死せしを聞き、首を執つて往く。すでに書したり、乃ち還る」とある。

【題義】姚烈婦、一に節婦吟に作り、元末騷亂の際の一事實を詠出したのである。

【詩意】城頭の黑雲は、壞れた家屋の様な形をして、まさしく敗軍の兆である。果然、城陥り、城中の人民は、先を争つて逃げ出したが、羣る車は城門につかへ、軸を折つて、進退ここに谷まり、やがて、虜に成つたものは、何千人といふ位。姚家の新婦も、亦た東の方に逃げ出したが、舅姑は驚き惶て、兒女は泣き叫び、それが足手まといに成つて、思ふ様に逃げられない。新婦は、數人の家族が打

單列傳に「燕、長驅して齊を平らげしむ。而して、田單、安平に走る。その宗人をして、盡く車輪の末を斷つて轆轤を傳けしむ。すでに、燕軍、安平を攻め、城壞る。齊人、走つて壘を争ひ、轉折れ車敗るるを以て、燕軍に虜にせらる。唯だ田單の宗人、轆轤の故を以て脱するを得たり」とある。

【一】 兒女嗥 嗥は啼き叫ぶ。【二】 數口 數人の家族。【三】 問南史 左傳に「太史書

捕つて難を免れることは、到底六つかしいと思ひ、殊に溪水の邊に行くと、舟は遠く前岸に在つて、なかなか此方に寄つて来ない。そこで、夫に依頼し、妾を棄てて、無事に舅姑の御件をなささいといつて、ひとり清流に投じて死し、決して、その身を惜まなかつた。かうなると、丁度、賊が節婦を殺したのも同然、史官は、屹度さう書いたであらうが、その爲に、賊に殺された史官は、幾人あつたらう。誰か、その事を跡からかけつけた南史に問ふであらうか。何にせよ、賊は、随分ひどい事をしたものである。

【餘論】敘事は簡明精到、流石に練熟したものである。結末、南史を引いたのは、一寸面白いが、迂濶にして事情に遠いといふ譏を免れぬことと思ふ。

立秋前三日、過周南飲雷雨大作、醉後走筆書壁間

立秋前三日、周南を過ぎて飲む、雷雨大に作る、醉後、筆を走らせて壁間に書す

周郎乃是同郷友、周郎、乃ち是れ同郷の友、

亂後相逢驚老醜、亂後相逢うて老醜に驚く。

日斜邀我話舊游、日斜に、我を邀へて、舊游を話し、

【字解】(一)周郎、即ち周南。

(二)老醜、ふけて醜くなつた。杜甫の詩に、豈惟長見童、自覺成老醜とある。(三)白門、即ち白下、前に

爲喚金陵白門酒、爲に喚ぶ金陵白門の酒。

一杯乍解羈旅顔、一杯、乍ち解く羈旅の顔、

兩杯漸沃黏吟口、兩杯、漸く沃いで吟口に黏す。

三杯不覺已陶然、三杯覺えず、すでに陶然たるを、

此身竟到無何有、この身、竟に到る無何有。

青天俄忽震霹靂、青天俄忽、霹靂を震ひ、

白浪翻江怒蛟吼、白浪、江を翻して怒蛟吼ゆ。

急雨爭鳴池上荷、急雨、争つて鳴る池上の荷、

狂風已折門前柳、狂風、すでに折る門前の柳。

醉中相對正坐忘、醉中相對して正に坐忘、

匕箸何須驚落手、匕箸、何ぞ須ひむ、驚いて手より落すを。

家人喧呼水入戶、家人喧呼す、水、戸に入ると、

顛倒屋茅隨地走、顛倒屋茅、地に隨つて走る。

七言古詩 立秋前三日過周南飲雷雨大作醉後走筆書壁間

卷九、送三王季廉の詩中、白門酒香還可餘の條に解して置いた。

【四】黏吟口、詩を吟する口に粘り付く。

【五】無何有、莊子に「今、子、大樹の野に樹てざる」とある。

【六】震霹靂、雷が鳴り出す。

【七】坐忘、莊子に「顔回曰く、回、坐忘せり。仲尼曰く、何をか坐忘と爲す。回曰く、支體を離し、聰明を離け、形を離れ、知を去り、大通に同す、これを坐忘といふ」とある。

【八】匕箸、蜀志先主傳に「曹公、從容として先主に謂つて曰く、今、天下の英雄、惟だ使君と操とのみと。先主、方に食して匕箸を失ふ」とあり、華陽國志に「時に正に雷の震ふに當る、備、因つて操に謂つて曰く、聖人云ふ、迅雷風烈必ず變ず」と、良に以ある

牀牀避漏且莫歎、
 早氣方除賀田叟、
 暮收預到三日前、
 淨掃炎氛去如帚、
 黃昏泥潦歸未得、
 呼燭相留臥東牖、
 夜深酒醒起獨行、
 雲散城頭見星斗、
 乃知天變只須臾、
 人在艱難豈云久、

なり、一雲の成、乃ち此に至る」とある。
 【一】 顛倒屋茅、ころげ落ちて
 来た屋根の茅、杜甫の茅屋爲秋風
 所破歌に、八月秋高風怒號、卷我
 屋上三重茅とある。【二】 牀牀避
 漏は屋漏、即ち雨もり、前に引い
 た杜甫の歌の中に牀牀屋漏無乾處、
 雨脚如麻未斷絕とある。【三】
 早氣、ひでりの氣分。【四】 暮收、
 秋の神、禮記月令に「孟秋の月、そ
 の神は暮收」とある。【五】 泥潦、
 潦は雨後の出水。【六】 東牖、
 是處。

【題義】 説明に及ばぬ。周南は、
 邱が在京中に作つたのである。

【詩意】 周南は、我が同郷の友であるが、
 亂後、偶然この地に逢ふと、その老けて容貌の醜くなつた

のに驚くばかり、随分、苦勞をしたことと思はれる。周南は、ある時、日斜なる頃、われを招いて、
 往年の游跡を話せむとし、名だたる金陵白門の酒を振舞はれた。その酒は、一杯飲むと、忽ち釋旅の
 苦を忘れて笑顔を爲し、二杯飲むと、次第に廻つて来て、詩を吟する口に粘ばりつき、三杯飲むと、
 いつしか陶然として、この身は、遂に無何有の郷に入つて仕舞ふ。兎角する内に、今まで晴れて居た
 天には、俄に雷が鳴り出し、白浪は江を翻し、怒れる蛟龍は、高く叫び、急雨は、争つて池上の
 蓮葉を打ち鳴らし、狂風は、既に門前なる柳をへし折つて仕舞つた。しかし、われは、醉中、坐忘の
 域に入つて居たから、この景に對しても、何とも思はず、又、驚いてヒヤ箸を取り落すことも無かつ
 た。すると、周氏の家人どもは、喧しく呼ばはつて、街上に水が溢れて、戸口に押し寄せたといひ、
 ころげ落ちた屋の茅は、地に随つて走つて居た。牀の上に雨もりがするから、それを避けねばならぬ
 といつて、歎息するに及ばぬ。この風雨の御蔭で、早の氣分は、どうやら除き去られて、百姓どもは、
 大に喜んで居る。雨後は、極めて涼しく、立秋の前三日といふのに、暮收の神は、逸早く、御出にな
 り、炎熱の氣を掃つて、さながら箒で塵埃を拂ひ去る様である。やがて、黃昏になつても、汚水が街
 路に滿ち、とても歸れぬ處から、燈火を呼んで、東の窓の下に泊めて貰ふことにした。夜深き頃、酒
 が醒めた儘、身を起して、ひとりで出かけて見ると、城頭雲散じ、星斗の光は爛然として見える。す
 ると、さしもの天變も、全く須臾の間で、人は艱難に出遇つても、決して長くはないといふことが分

かつた。
【餘論】例の筆法で、かなり細かに敘述してある。篇中、牀牀避漏且莫歎の四句は、稍や新警で面白。

送張倅之雲間 張倅の雲間に之くを送る

鱸郷亭前楓葉稀。鱸郷亭前、楓葉稀に、
讀書堆下征雁飛。讀書堆下、征雁飛ぶ。
孤城迢遞秋色裏。孤城迢遞、秋色の裏、
作官自好休思歸。官と作るは自ら好し、歸るを思ふを休
扁舟晚待潮東去。扁舟、晩に潮の東に去るを待つ。
琴鶴由來是家具。琴鶴、由來これ家具。
別意方留江上杯。別意、方に留む江上の杯、
離心已挂雲間樹。離心、すでに挂る雲間の樹。

「めよ。」

【字解】(一) 鱸郷亭 姑蘇志に「亭は吳江に在り、宋の熙寧中、林彥建つ。蓋し、陳瓊、秋風斜日鱸魚郷の句に取る」とある。(二) 讀書堆 松江府志に「亭林寶雲寺の後に在り、即ち顧野王之輿地志を修する處」とある。(三) 琴鶴 宋史趙抃傳に、「抃彈劾して、權幸を避けず、京師、鐵面御史と號す。蜀に歸たり、一琴一鶴を以て自ら隨ふ。その再任するや、琴鶴を屏去し、止だ一蒼頭執事の

如此風流一使君。かくの如きの風流、一使君、
文章政事更何云。文章政事、更に何をか云はむ。
絶憐退食兼榮養。絶えて憐む、退食の榮養を兼ねるを、
不向山頭望白雲。山頭に向つて白雲を望まず。

「井州法曹參軍を授けらる。觀、河陽に在り。仁傑、太行山に登り、反顧して白雲の孤飛するを見、左右に謂つて曰く、わが觀、その下に舍すと。瞻帳、これに久しうす。雲移り、乃ち去るを得たり」とある。

【題義】張倅の倅は、説文に「副なり。今、郡倅、半刺と稱するは、猶ほ半刺史の職のごときなり」とあつて、太守の副、今でいへば、縣の事務官の様なものであらう。雲間は華亭附近。この詩は、張某が州倅として、松江に赴任するのを送つたのである。

【詩意】君の往かれる松江には、鱸郷亭があつて、頃しも秋の末、亭前の紅葉も、残り少なくななり、讀書堆の邊には、征雁が北から飛んで来る。孤城は、遙に秋色の中に見え、その景色、得もいはれずして、むかし、張翰が忘れ兼ねた故郷たるに負かず。君にして、この地方に赴任するのは、まことに結構な事で、ここを去つて、歸りたいと思ふこともあるまい。君は、扁舟を用意し、晩の潮の東に向ふを待つて、漕ぎ出さうとして居られるが、そこに積み載せたのは、唯だ琴と鶴とだけで、これが即ち

君の家具である。別れの愁は、江上の杯に残れども、ここを離れ行く旅の心は、名にしおふ雲間の樹に挂つて、早く其地に往きたいと思つて居られる。君は、かくの如き風流漢であつて、文章政事の向向は、今更いふまでもない。それから、親御達も同行せられて、退食家居、十分に孝養を盡すことの出来るのは、まことに結構なことで、かの狄仁傑の如く、山頭に立つて、白雲を望まなくても宜しいであらう。

【餘論】この詩は、大體素直に出来て居て、名作では無いが、先づ穩當といふべく、狄仁傑の故事を翻用した處も、流石に、巧慧の手段である。

送王孝廉游京歸錢塘

王孝廉の京に遊びて錢塘に歸るを送る

江南草長蝴蝶飛、江南草長じて蝴蝶飛び、
玉缸碧酒流春輝、玉缸の碧酒、春輝を流す。
相逢上客同買醉、相逢うて、上客、同じく酔を買ひ、
白馬新自燕山歸、白馬、新に燕山より歸る。
燕山歸來不堪說、燕山、歸り來つて、説くに堪へず、

【字解】(一)玉缸 立派な酒瓶。(二)上客 貴戚名門に賓客たる人、王孝廉を指す。(三)燕山 一統志に「順天府、宋に燕山といふ」とある、今の北平。(四)前門 蘇州の入口。(五)朝邸 官宅。(六)帝閣 宮門。(七)不留東閣 觀奇七

易水寒風薊門雪、易水の寒風、薊門の雪。

朝邸空隨使者車、朝邸、空しく使者の車に隨ひ、

帝閣不受書生謁、帝閣、受けず書生の謁。

笳聲杳渺歌苦辛、笳聲杳渺、歌苦辛、

短衣笑拂京華塵、短衣、笑うて拂ふ京華の塵。

不留東閣觀奇士、東閣に留まつて奇士を觀す、

還覓西湖別故人、還た西湖を覓めて故人に別る。

此行莫嘆知音寡、この行、嘆する莫れ、知音の寡きを、

曾到黃金舊臺下、かつて到る黃金舊臺の下。

荒臺遺址今已平、荒臺の遺址、今、すでに平かに、

更有何人致賢者、更に何人の賢者を致すある。

漢書朱雲傳に「薛宣、丞相となる、雲、往いて之を見、因つて留宿す。謂つて曰く、田野無事、しばらく我が東閣に留まつて、以て四方の奇士を觀るべし。雲曰く、小生、適ち相吏を欲するかと。宣、復た敢て言はず」とある。(一) 爲西湖 西湖を尋れる。(二) 故人 青邱が自ら稱したのであらう。(三) 黃金舊臺 燕の昭王が、郭隗に聽き、千金を置いて賢者を招延した臺。

【題義】王孝廉の姓字閱歴は不詳、この人は、元末に上京したが、意を得ず、南に旋つて、蘇州に滞留し、これから、西湖を経て錢塘に歸るといふに就いて、青邱が賦して、その行を送つたのである。

【詩意】江南は、芳草長じて蝴蝶亂れ飛ぶ二月の頃、玉缸に湛へたる碧酒は、さながら、春光を流すが如くである。この時、諸侯の上客たる王孝廉に逢ひ、ともに酔を買つたが、聞けば、君は白馬に乗じ、つい近頃、燕山の都から歸つたといふことである。折角燕山から歸つて來たが、今度の旅行は、全く御話にも成らぬ事ばかりだといふので、易水の寒風、薊門の積雪、第一時候も悪かつたが、むなししく、使者の車に隨つて上京せし後、官邸に投宿し、天子は、直直に書生の拜調を受けられぬ故に、志はありながら、これを陳べることが出来ない。胡笳の聲の杳渺たるに和して、おのが歌も、あくまで苦辛し、とても慰め難き程であつたが、愈よ思ひ諦め、短衣に點じたる都の塵を拂つて、歸途に就かれた。されば、東閣に留まつて、四方の奇士を觀るに及ばず、これから、西湖の好景を尋ねむが爲に、予に別れて杭州に赴かれる。この行、知音の者に碌碌遇はなかつたといつて嘆息せずもあれ、むかしの黄金臺に往つて見たのは、せめてもの心遣りである。しかし、その黄金臺の遺址は、荒れはてて、すつかり平になつて仕舞ひ、昭王一たび去りし後、更に誰が賢者を招致するか。末俗の今日、才藝の士の容れられぬのは、必然の事で、どうにも仕方がない。

【餘論】通篇、骯髒不平の氣を以て満たされ、王孝廉の爲に憤慨するのは、取りも直さず、我が不遇を嘆息したので、謂はゆる他人の酒杯を借りて、自己の磊塊に澆いだのである。

賦錢散人江村二題 錢散人の江村二題を賦す

釣雪灘

釣雪灘

江流欲断魚不起 江流断せむと欲して、魚起たず、

【字解】(一) 欲、断は水の流れること。

一蓑猶釣寒蘆裏 一蓑猶ほ釣る寒蘆の裏。

漁村茫茫煙火微 漁村茫茫として煙火微なり、

【二】 晚鐘、鐘は昔、舟の上を覆ふもの。

雪滿晚篷人獨歸 雪は晚篷に滿ちて、人、ひとり歸る。

【題義】錢散人の名字等是不詳。この人は、江村に住まつて居たので、青邱に依囑して、この二題を賦して貰つたのであらう。姑蘇志に「吳江縣の臘菴は、松江の濱に在り、宋の王份、これを營んで、以て居り、江湖を環らして以て圃に入れ、柳塘花嶼、景物秀野、中に釣雪灘あり。份、字は文儒、特恩を以て官に補せられて、大治の令となり、歸老す」とある。もし、この釣雪灘が、錢氏江村園中に在るとすれば、或は、錢氏が臘菴の跡を修めて、そこに隱棲して居たのであらう。

【詩意】大江は、氷を流さむとし、水も極めて冷たい處から、魚は皆水底に匿れて、少しも出て來ず、もとより、獲物はないけれども、一蓑を披いて、寒蘆の中に釣を垂れて居るのは、何人であるか。兎角する内に、漁村茫茫として暮れかかり、夕げの煙、かすかに立ちのぼり、雪が舟の蓬に滿ちたから、

はじめて、釣を収めて歸つて仕舞つた。

望月臺

望月臺

臺前夜半烏啼時。

臺前、夜半、烏啼くの時、

起望明月彈商絲。

起つて明月を望んで商絲を弾す。

月來照見臺上影。

月明照らし見る臺上の影、

松桂滿山風露冷。

松桂滿山、風露冷かなり。

【題義】望月臺の由來は、不明であるが、もとより、錢氏江村園中の一名勝であらう。

【詩意】夜半、あまり明るい爲に、烏が浮かれ出して、臺前に啼いた。その時しも、君は起つて明月を望みつつ、琴を掻き拂うて、哀しき調べを奏せられた。さやけき月は、隈もなく、臺上の影、ありありと見え、松だの、桂樹だのが四山に満ちて、風露の氣、冷かに身に浸むを覺えた。

【餘論】二首、ともに二句で換韻し、六朝時代に行はれた短曲の形式を取つたのである。いづれも落想清徹、讀者をして魂を氷壺に濯ふを覺えしめるが、就中、前首の後半は殊に秀絶である。

【字解】【二】商絲、琴を云ふ。

商は清商、即ち哀しい音調。高絃といふに同じ。

愛竹軒爲陳惟寅賦

愛竹軒、陳惟寅の爲に賦す

匡山老客何清真。

匡山の老客、何を清真、

自繞園屋栽蒼筠。

自ら園屋を繞つて蒼筠を栽う。

年來無肉雖苦瘦。

年來肉なく、瘦に苦むと雖も、

家有萬玉誰言貧。

家に萬玉あり、誰か貧と言はむ。

一竿護惜不忍剪。

一竿護惜して剪るに忍びず、

何以持釣橫江鱗。

何を以て持して釣らむ、横江の鱗。

僮來掃葉自可喜。

僮來つて葉を掃ふは、自ら喜ぶべきも、

客至踏筍長遭嗔。

客至つて筍を踏まば、長しへに嗔に遭ふ。

鈎翰啼罷結遠夢。

鈎翰、啼罷んで遠夢を結び、

碧雲忽墮湘南春。

碧雲、忽ち墮つ湘南の春。

涼陰脩脩潤琴硯。

涼陰脩脩として琴硯を潤し、

落翠冉冉沾衣巾。

落翠冉冉として衣巾を沾す。

【字解】【一】匡山、一統志に、

「匡廬山は、南康府城の西北。周時、匡裕兄弟七人、廬を結んで、ここに隱る、故に名づく。歷嶽九重、崇巖萬仞、周五百餘里、江右の巨鎮、道書第八洞天」とある。陳惟寅は、本と廬山の人であつた。【二】清真、天性清遠にして眞摯なること。【三】若筠、綠竹に同じ。【四】無肉雖苦瘦、東坡の綠筠軒の詩に、可レ使三食無肉、不レ可レ居無竹、無肉令三人瘦、無竹令一人俗、人瘦尚可肥、士俗不可醫とある。【五】萬玉、竹萬竿をいふ、陸龜蒙の詩に萬條寒玉一溪煙とある。【六】横江鱗、江水に横はる鱗な大魚。【七】僮來、僮は家僕。【八】踏筍、筍を踏み碎く。

【九】鈎翰、鶴の啼くこと、唐本

詩成時向節下寫詩成つて時に節下に向つて寫せば、
 醉墨點破煙痕新醉墨點破して煙痕新なり。
 風來清嘯與相答風來つて清嘯、與に相答ふ、
 若聽金奏怡我神金奏を聴くが若く、我が神を怡ばしむ。
 知無顔色媚兒女知る顔色の兒女に媚ふるなきを、
 自古相愛惟幽人古しへより、相愛するは惟だ幽人。
 洛陽陌上花易過洛陽陌上、花過ぎ易く、
 歌鐘競賞勞車輪歌鐘競ひ賞して、車輪を勞す。
 何如此君最耐久何ぞ如かむ、此君の最も久しきに耐ふ
 歲晚結託同情親歲晚結託、同情親む。
 亂聲朝送簾外雨亂聲、朝に送る簾外の雨、
 疏影夜拂窓前塵疏影、夜は拂ふ窓前の塵。
 我嘗種此欲免俗われ嘗て此を種えて、俗を免れむと欲す。

草に「鶴は江南に生ず、形、母體に似たり、鳴くとき、鉤輪格と云ふ」とある。【一〇】湘南春 湘水の南、博物志に「舜、南巡して返らず、二女、これを追へども及ばず、洞庭の山に至り、涙を以て竹を揮へば竹盡く斑、故に湘妃竹といふ」とある。【一一】備簡 塵俗を離れたる貌。【一二】落翠 地に低く葉合せる翠葉。【一三】冉冉 吹き亂るる貌。【一四】節下 竹の節の下。【一五】金奏 周禮に「鐘師は金奏を掌る」とあつて、その注に「金を擊ち、以て奏樂の節と爲す」とある。【一六】歌鐘競賞 樂を奏して興を添へ、競うて花を賞する。【一七】此君 王徽之は竹を愛して「一日も此君なかるべからず」といひ、そこで、此君は竹の異名となつて居る。【一八】

亂後伐盡惟荆榛亂後伐り盡して、惟だ荆榛。
 故園咫尺未能去故園咫尺、未だ去る能はず、
 移家幸得爲子鄰家を移して幸に子の鄰を爲すを得む。
 往來偷許如二仲往來、もし二仲の如きを許さば、
 敲門借看莫嫌頻門を敲いて借看するも、頻を嫌ふ莫れ。

歲晚結託 終始離らぬ交情を結ぶ。【一九】亂聲 竹の幹が互に摺れ合ふ音。【二〇】二仲 前に卷四、秋林高士圖の詩中に見えたが、三輔決錄に「蔣開、字は元朔、會中の三經、惟だ羊仲求仲、これに従つて游ぶ、二仲は皆劉康通名の士」とある。

【題義】愛竹軒は、陳惟寅の齋號であつて、青邱は、その依頼に依つて、この詩を作つたのである。陳惟寅の略傳は、前に卷八、謝陳山人惟寅贈其故弟長司惟允所畫山水の題下に、列朝詩集を引いて置いたから、重ねて、ここに贅するにも及ぶまい。

【詩意】廬山の老客たる陳君は、その天性、清遠にして眞摯、園庭を繞つて、綠竹を滿栽された。陳君は、年來、肉をも食はず、その體の瘦せたのに苦んで居るが、家に萬條の碧玉たる此竹があれば、どうして貧窮といはうか。君は、その竹を愛惜すること甚しく、ただの一本でも剪るに忍びず、江中に横はる様な大魚を釣るには、何を釣竿とするか。家僮が時時來て、その葉をすかすは、自然喜ぶべきも、客が來て筍を踏み碎くと、いつまでも、怒つて居る位。鉤輪の聲を爲す鷓鴣が啼き罷んだ時、春日の日永の夢は、遠く馳せて、名だたる竹の碧雲と見まがふ湘江の邊に落ちるであらう。庭上なる竹の

涼しい影は、脩脩として琴硯を潤し、濃翠冉冉として衣巾を沾し、瀟洒の致を添ふるは、まことに嬉しく、やがて詩が出来ると、竹の節の間に書きつけむとし、醉墨を灑すれば、煙痕を點破して、その跡が、鮮かに見える。風が来れば、萬葉自ら響を爲して、君の清嘯と相和するが如く、君は竹聲を鐘聲に聞きまがふ様だといつて、ひどく喜んで居られる。元來、竹には、兒女輩に媚ぶ様な嬌冶の姿態は、絶無であつて、古しへより、幽人が相愛するのみである。洛陽の市中では、花時が短いといふので、歌鐘興を添へ、競うて春を賞せむとし、わざわざ車に乗つて出かけるが、一時の盛りに過ぎぬ仇めかしき花よりも、この竹の能く久しきに耐へる方が、はるかに宜しく、そこで、終始渝らざる交を結び、互に同じ情思を以て親んで居られる。朝に竹が摺れ合ふ音は、簾外の雨を送るかと思はれ、夕に疏らなる葉の影は、心ありげに窓前の塵を拂ひ、絶えず愛すべき風情がある。予も、嘗て竹を植ゑて、塵俗を免れやうと思つたが、亂後には、残りなく伐り去られて、その跡は、荆榛满地、故園は咫尺の處に在れども、いろいろの都合で、往くことも出来ず、近ごろ、家を移して、君の鄰近に住まふことの出来たのは、まことに、思ひがけぬ幸であつた。もし、わが往來して、丁度、かの二仲の蔣詡に於けるが如きを許されたならば、日夕、門を敲いて、君の家の竹を拜見したいと思ふが、その頻繁を嫌はれざらむことを切望する次第である。

【餘論】この詩は、大分面白く出来て居るが、鈞轉暗罷の二句は、さばかり緊密なる關係もなく、むしろ、刪り去つた方が宜しくはあるまいか。涼陰脩脩の二句、風來清嘯の四句、亂聲朝送の二句等は、極めて新婉巧警であるし、結末も相當に振つて居る。

しろ、刪り去つた方が宜しくはあるまいか。涼陰脩脩の二句、風來清嘯の四句、亂聲朝送の二句等は、極めて新婉巧警であるし、結末も相當に振つて居る。

幻住精舍尋梅

幻住精舍に梅を尋ぬ

郭西雪後尋僧院

郭西、雪後に僧院を尋ぬ、

短竹穿沙水如練

短竹、沙を穿つて、水、練の如し。

梅花有待我來催

梅花、わが來り催すを待つあり、

十日春寒未開遍

十日春寒、未だ開き遍ねからず。

忽思前日渡江水

忽ち思ふ、前日、江水を渡り、

夜解征帆宿山縣

夜、征帆を解いて、山縣に宿す。

偶逢一樹在官廨

偶ま逢ふ、一樹の官廨に在るに、

爲寫新詩冰滿硯

爲に新詩を寫せば、氷、硯に滿つ。

關山夢別今五年

關山夢に別るる今五年、

【字解】(一)郭西、幻住精舍は

關門の外に在るが故に云ふ。

【二】短竹穿沙、雪が岸沙の上に出

て居る。

【三】來催、來て催促する。

【四】前日渡江水、これは、吳越紀遊

の事らしく、至正十八年より二十年

に至る間であらう。

【五】解征帆、舟の帆を卸す。

【六】官廨、村役場の如きものを云

ふ。

【七】夢別、夢中で別れる。

縞袂誰家月中見。縞袂、誰が家か月中に見る。
 自慚喪亂尙飄泊。自ら慚づ、喪亂、尙ほ飄泊、
 淚眼如看故人面。淚眼、看るが如し故人の面。
 黃昏酒醒逐寒影。黃昏、酒醒めて寒影を逐ひ、
 繞樹千迴意無倦。樹を繞つて千迴、意、倦むなし。
 南枝北枝亂如雪。南枝北枝、亂れて雪の如し、
 未許東風吹一片。未だ許さず、東風の一片を吹くを。
 名園桃李盡荆榛。名園の桃李、盡く荆榛、
 空谷獨開君莫怨。空谷、ひとり開く、君、怨む莫れ。
 重來省視兩何如。重來省視、兩つながら何如、
 惆悵歸時有餘戀。惆悵として歸る時、餘戀あり。

【題義】 幻住精舎は、前に卷六、宿幻住棲雲堂とあつたその幻住であつて、閩門の外なる雁蕩村に在ることも、その題下に注して置いた。

【八】 縞袂 白衣の袂、梅花を形容して云ふ。東坡の梅花の詩に、月黒林間逢縞袂とある。

【九】 吹一片 花びらを一つ吹き落す。

【一〇】 省視 尋ねて来て熟視する。

【詩意】 雪後、閩門より出でて、蘇州城西の僧院を尋ねむとして、ぼつぼつ歩いて往つた。その路すがら、小笠は、岸沙を抜いて生じ、水色は澄みて練の如くである。唯だ梅花は、予が特に來つて催促するを待つものの如く、加ふるに、餘寒が十日も續いて甚しかつた爲に、碌碌咲き揃はない。おもへば、かつて、江水を渡つて、南方に旅を爲し、夜、舟の帆を卸し、上陸して山縣に投宿したことがあつたが、ゆくりなくも、村役場の前に一株の梅花を認め、吟興勃發、忽ち新詩を作り、それを寫さうとした處が、寒氣殊に甚しく、硯の水が凍つて、おもふ様に筆が動かかなかつた。夢中の思で、その地の關山に別れてより、今に至つて、五年になるが、縞袂の女に比すべき梅花は、月中、誰が家に於て逢はうか、久しく邂逅の縁なきを嘆き詫びて居た。何は兎もあれ、喪亂に遭うて、一身飄泊、まことに慚すべきの至。ここに梅花に對すれば、涙にうるむ目で舊知の顔を見た様な感じがする。黃昏酒醒めて後、梅花の寒影を逐ひまはし、千迴樹を繞つても、まだ倦むことを知らない。この梅のみは、南枝北枝、ともに咲き亂れて、さながら雪の如く、そして、東風をして其一片を吹き落さしむるを許さず、今しも、丁度、眞盛りの見ごろである。顧みれば、名園の桃李は、盡く荆榛と化して仕舞つたのに、君のみは、空谷の中に獨り開いて居るから、決して、その所を得ざるを怨んではならぬ。他年、重ねて來り、君を省して篇と視たならば、君と我と、果して如何であらう。とても、今日の様ではなくて、ともに、衰老を免れぬに相違ない。そこで、歸らむとしても、名残が惜まれて、惆悵の想を禁

することが出来なかつた。

【餘論】青邱の梅花の詩は、多く七律を以て出したが、この一首は、七言短古で、「一寸珍らしい。篇中、江水を渡つて、山縣に梅花を見たことを追憶した一段は、波瀾を添へて、平板を避け、極めて巧慧なる妙手段である。次に南枝北枝亂如雪の四句は、精警超妙、まさしく佳句である。

北郭秋夜喜徐幼文遠來兼送南游

北郭の秋夜、徐幼文の遠くより來るを喜び、兼ねて南游を送る

東海徐君我同里、東海の徐君は、我が同里、

日共周旋接冠履、日共に周旋して冠履を接す。

斯人自是真可人、斯人、自らはれ真に可人、

不見心憂見之喜、見ざれば心に憂へ、これを見れば喜ぶ。

豈容遠別間山嶽、豈に容さむや、遠別、山嶽を間つを、

兩歲僅收書一紙、兩歲、わづかに收む書一紙。

頗聞微祿不自養、頗る聞く、微祿、自ら養はず、

【字解】(一)東海徐君、陳史に

「徐陵、字は孝穆、東海剡の人」と

あつて、ここでは、借りて徐幼文に

擬したのである。(二)周旋、取り

持つ、世話をする。(三)接冠履、

冠や履に接する、ともに追隨する。

【可人】司空圖の二十四詩品に

可人如玉とある、よき人といふ義。

【間山嶽】山嶽を隔つ。(四)瓊

枝、玉の枝、徐幼文の風姿に比す。

霧雨南方疫時起、霧雨南方、疫、時に起ると。

誰能忽送千里來、誰か能く忽ち千里に送つて來る、

應有飛鴻度江水、應に有るべし、飛鴻の江水を渡る。

蟲聲今夜空館涼、蟲聲、今夜、空館涼しく、

秉燭相看疑夢裏、燭を秉つて相見て、夢裏を疑ふ。

瓊枝何以失舊色、瓊枝、何を以てか舊色を失ふ、

客路風塵亦勞矣、客路風塵、亦た勞せり。

我今不解出門行、われ、今、門を出でて行くことを解せず、

病眼流眵肉生脾、病眼、眵を流して、肉、脾に生ず。

與奪得喪未足較、與奪得喪、未だ較ぶるに足らず、

惟有一貧聊復爾、惟だ一貧あり、聊か復た爾り。

暫來即去何使然、暫く來つて即ち去る、何か然らしむ、

撫琴東西覓知己、琴を撫して、東西に知己を覓む。

【七】流眵、廣韻に「眵は、目汁凝る

なり」とあつて、即ち目やに、曠愈の

類聲類に兩目眵伴頭雪白とある。

【八】肉生脾、蜀志劉備傳に「荊州

に住すること數年、かつて、表の坐

に于て、起つて厨に至り、脾裏肉生

ぜしを見、慨然流涕、坐に還るや、

表、怪んで備に問ふ。備曰く、吾、

かつて、身、鞍を離れず、脾肉皆消

ゆ、今復た驗せず、脾裏肉生ず、日

月馳するが若く、老、將に至らむと

す、しかも功業建たず、これを以て

悲むのみ」とある。(九)下車相揖

風土記に「越俗性率朴、はじめ人と

交はるに禮あり、土壇を封じ、祭る

に雞犬を以てし、祝して曰く、君は

車に乗じ、我は笠を戴く、他日相逢

はば車を下つて揖せよ。君は笠を擔

ひ、我は馬に跨る、他日相逢はば君

當時結交豈不多。當時、交を結ぶ、豈に多からざらむや、
下車相揖今無幾。車を下つて相揖す、今幾ばくもなし。
願君窮達存此心。願はくは、君、窮達、この心を存し、
勿使千年笑餘耳。千年、餘耳を笑はしむる勿れ。

が爲に下らむ」とある。【10】餘耳。陳餘・張耳。はじめ劉頌の交を結んだが、後には全く仲違ひをして仕舞つた。その評は、前に泉南兩義士歌の中に注して置いた。

【題義】説明に及ばぬ。北郭は蘇州城北。徐幼文は即ち徐賁で、前にも數ば見え、北郭十才子の一として青邱の熟友である。

【詩意】東海の徐陵に比すべき君は、わが同里の舊友であつて、毎日、ともに周旋し、冠履相接して、頻りに追隨して居た。君は、眞に善き人で、逢はねば心に憂へ、逢へば嬉しく思ふ位。されば、遠く相別れて、山嶽に隔てられるを許すべきか、相思の情は、日夕相慕るばかりだが、何分戰亂の世であるに因り、二年の間、唯だ手紙を一本受取つただけであつた。聞けば、君は、俸祿なほ少く、到底、自ら給養するに足らず、おまけに、南方は霖雨深く、惡疫が時時流行するといふ話で、早く歸つて來れば善いと思つて居た。然るに、誰が君を千里の彼方から送り歸したか、雁が江水を度つて、前以て音づれの有るべき筈であつた。今夜、蟲聲繁くして、空館方に涼しきに當り、先觸れも何もなくて、君は突然來訪せられ、燭を秉つて相見れば、さながら、夢中の見參では無いかと疑ふばかり。瓊杖に

比すべき君の姿容は、どうして、昔日の豔かさを失つたのか、それにつけても、客路の風塵を涉つて、定めて御苦勞の事であつたらう。予は、今日、門を出て行くことが出來ないので、病める眼からは目やにが流れ、股の邊には贅肉を生じ、まことに、意氣地なき有様。世上の與奪得失などは、御話にも成り兼ねる位、唯だ一貧のみは、現在見る通り。友人にしても、一寸來て、すぐに立ち去つて、落ち付いて長く居て呉れぬのは、如何にせしものか、琴を撫しつ、東西に知己を求め心苦しき。むかし、交を結んだ人は、決して少くはなかつたが、立身しても、車を下つて挨拶するといふ様な人は、幾ばくもなく、それにつけても、君の來訪されたのは、まことに喜ばしい。願はくは、君よ、窮達の如何に拘はらず、常に此心を存して、予を見棄てられず、千年後の人をして、陳餘・張耳は仲違ひをした、始あつて終なきものだ、丁度、それに似て居るといつて、笑はしめることの無い様に致したいものである。

【餘論】徐賁に向つて、貧交の長しへに渝らざることを囑望したので、通篇、悲哽の音に満ちて居る。我今不解三出門行の二句を見ると、青邱、中年窮苦の實況は、まさしく、それと知られる。要するに、かういふ詩は、語眞にして情摯、以て足れりと爲すべく、區區として、文字の巧拙を論ずるにも及ぶまいと思ふ。

次韻答朱冠軍游城西之作

次韻、朱冠軍の城西に遊ぶの作に答ふ

一三〇

前年城西作冶游。前年、城西、冶游を爲す、
 柳條拂蓋花迷舟。柳條、蓋を拂ひ、花、舟を迷はしむ。
 笑看明月問狂客。笑うて明月を看て、狂客を問ふ、
 我舉大白君當浮。われ大白を舉ぐ、君、當に浮ぶべし。
 去年城西復偶住。去年、城西、復た偶ま住まる、
 酒伴家家邀即去。酒伴、家家、邀へて即ち去る。
 東鄰寺裏花正開。東鄰寺裏、花、正に開き、
 半醉半醒游幾度。半醉半醒、遊ぶこと幾度。
 今年有花愁獨尋。今年、花あるも、獨り尋ぬるを愁ふ、
 閉門三日臥春陰。門を閉づること三日、春陰に臥す。
 將軍小隊游何處。將軍小隊、何の處に遊ぶ。
 日暮空聽車馬音。日暮、空しく聽く車馬の音。

【字解】(一) 冶游、晉の子夜春歌に、冶游步三春露とある、こゝでは風流なる游。(二) 拂蓋、蓋は車蓋、車の上に懸つて居る天蓋。(三) 舉大白、前に次韻楊孟載早春見寄の詩中に注して置いた、酒の満ちた杯を舉げて飲む。(四) 當浮、浮は杯を遊しつけて飲ませること。(五) 將軍小隊、將軍は朱冠軍、小隊は其部下。杜甫の詩に元戎小隊出郊垌、同レ柳條花到三野亭とある。(六) 東鄰、前二卷八、憶昨行に東鄰秦娘雙翠蛾、喚來尊前爲我歌とあつて、その處に、詳しく注して置いたが、卓橋は、閨門内に在る橋の名。秦娘は、劉禹錫に秦娘歌といふのがあつて、唐時の美人であるのに比擬したのである。青邱の相識れる

卓橋秦娘殊窈窕

卓橋の秦娘、殊に窈窕、

爲我喚來歌水調

わが爲に喚び來つて水調を歌はしむ。

客愁草草不易除

客愁草草、除き易からず、

世事茫茫本難料

世事茫茫、本と料り難し。

玉壺一雙秋露傾

玉壺一雙、秋露傾く、

唯此可以忘吾情

唯だ、此、以て吾が情を忘るべし。

醉歸共射草中石

醉歸、共に射る草中の石、

笑擘弓弦霹靂鳴

笑つて、弓弦を擘けば霹靂鳴る。

前に卷八、憶昨行の霹靂鳴、手鳴、手鳴、及び此卷、晚歩、西郊、見、驚、驚、驚、の箭聲、脱、弦、鳴、の句下に注して置いた。

【題義】説明に及ばぬ。但し、朱冠軍の名字、閱歷等は分からぬ。

【詩意】前年、城西に於て風流の春遊を爲したことがあつて、柳の枝は車蓋を拂ひ、花の雲は行舟を迷はしむるばかり、笑うて明月を仰ぎつつ、相手たるべき狂客を呼ばはり、われは、杯を滿引し、君も強ひられたのを飲み乾された。去年、再び城西に出かけて、偶ま少憩して居ると、飲み仲間が家家に居て相迎へたるに因り、辭退も成らずして、その處に立ち寄つた。時しも、東鄰なる寺の中に

妓流中に、かういふ佳麗があつたものと思はれる。(七) 水調、前に歌

ば見えたが、商調の曲、音節の悲哀を以て知られて居る。(八) 秋露

庶物異名の疏に「翰林秋露は、向伯恭の酒名」とある。(九) 共射草中

石、李廣が、夜、南山を過ぎて、草中に虎を見て之を射、矢の羽を没し

たが、明日これを見ると、石であつたといふことが、漢書の本傳に出て

居る。(一〇) 霹靂鳴、弓の弦を引いて放つ音が雷の響きといふので、

は、花が丁度咲き満ちて、見ごろであつた處から、半酔半醒の有様で、幾度も、そこに游んだ。次に、今年、相變らず花は咲いたが、ひとりで尋ねる氣にも成らず、門を閉ちて、三日、春陰の中に臥して居た。將軍は、小隊を引き具して、どこへ御出かけに成つたか、予は、日暮に、車馬の群り過ぐる聲を聞いて居た。阜橋の泰娘は、窈窕たる佳人であるが、わが爲に喚んで来て、水調を歌つて聞かせて呉れぬか。客愁は、草草として容易に除くことが出来ず、世事は、茫茫として、本と豫測し難いもので、一雙の玉壺に盛れる秋露の美酒を傾ければ、はじめ、吾が情を忘れ、陶然として、愉快になるであらう。どうか、君と共に會して、おもふ存分、痛飲したいものである。酔うて歸る途すがら、草中の石を見れば、ともに之を射るも面白かるべく、笑つて、弓の弦を放つと、さながら、霹靂の様な響を發するであらう。

【餘論】前年・去年・今年と次第に分説し、刻下窮苦の境に居ることを訴へ、泰娘の歌を聞かせて呉れ、秋露の酒を飲ませて呉れといつて、朱冠軍に依頼したのである。

贈步鍊師禱雨

步鍊師に贈りて、雨を禱る

白頭道士騎一鶴

白頭の道士、一鶴に騎し、

【字解】一、青蓮、寶劍を云ふ、

手把青蓮下寥廓。手に青蓮を把つて、寥廓より下る。
 人間又見海田枯。人間又見る、海田の枯るるを、
 十丈黄塵沒城郭。十丈の黄塵、城郭を沒す。
 昔年服事茅長君。昔年服事す茅長君。
 能役鬼神呼風雲。能く鬼神を役して風雲を呼ぶ。
 下爲羣生掃早沴。下、羣生の爲に早沴を掃ひ、
 雨工驅起如羊羣。雨工驅起して、羊羣の如し。
 陰雷填填天欲怒。陰雷填填、天、怒らむと欲し、
 靈颺吹旗紫壇暮。靈颺、旗を吹いて、紫壇暮る。
 書入重關虎豹開。書は重關に入つて虎豹開き、
 壁沈古井蛟龍護。壁は古井に沈んで蛟龍護す。
 須臾甘澍何滂沱。須臾にして、甘澍何ぞ滂沱、
 十日不雨應無禾。十日雨ふらず、應に禾なかるべし。

李白の時に起す蓮花劍とあり、漢書晉灼注に「劍首、玉を以て井鹿盧形を作り、上に木を刺して山形を作り、蓮花、初めて生じて、未だ散かざる時の如し」とある。【二】茅長君、即ち茅君、仙人の名、前に卷七、登三句容僧伽塔望茅山の詩中に注して置いた。【三】早沴、沴は邪氣。【四】雨工、異聞錄に「柳毅下第、將に湘濱に還らむとして、涇陽に往いて告別す。至ること六七里、鳥飛び、馬驚く。又六七里にして止まる。婦人の羊を道傍に牧するを見て之を詰る。女曰く、妾は洞庭龍君の小女なりと。問ふ、羊を牧するは何の用ぞ。女曰く、羊に非ざるなり、雨工なり、と。問ふ、何をか雨工と爲す。曰く、雷電の類なり、と。駭ば之を顧視すれば、皆婦人若歩して、飲罷ただ異、

祠官空爲大雩舞。祠官、空しく大雩の舞を爲し、

覘女羞作迎神歌。覘女、迎神の歌を作すを羞づ。

明朝師歸定何許。明朝、師歸る、定めて何許、

雲裏懸珠赤如黍。雲裏、珠を懸けて、赤きこと黍の如し。

更煩夜起把天瓢。更に煩はす、夜、起つて天瓢を把り、

翻作東南洗兵雨。翻つて作す、東南兵を洗ふの雨。

而して、大小毛角、羊に別つなし」とある。【三】除雷壇。楚辭に雷壇令雨冥冥とある。【四】虎豹。楚辭に虎豹九閭擊害下人些とある。【五】蛟龍。水經注に「瀟湘子羽、千金の雙を賣らして、河を渡る。陽侯波起り、兩蛟舟を挟む。子羽、劍を操り、蛟を斬つて曰く、吾、龍を以て求むべし、威を以て劫

かすべからず」とあり、太平廣記に「唐の明皇、東都に在り、一女子を夢む、高髻廣裳、拜して言うて曰く、妾は瀟湘池中の龍なり、久しく寶花を護す、陛下、音を知る、乞ふ、一曲を賜へ、と。帝覺めて、爲に凌波の曲を爲つて池上に奏すれば、神、波間に出づ」とある。【六】甘雨。雨は雨の注ぐこと、甘雨に同じ。東坡の詩に、沛然何陽三尺雨、甘雨不爲三龍所隔とある。【九】十日不雨。東坡の喜雨亭記に「十日雨ふらざれば、禾なし」とある。【一〇】大雩舞。雩は雨乞ひ、玉篇に「雩は雨を請ふ祭なり」とあり、爾雅釋訓の注に「雩の祭、舞者呼嗟して雨を求む」とある。【二】覘女。巫女に同じ。覘も巫と同義で、唯だ男女を分つたのである。【三】天瓢。中から雨を落す瓢たんで、前に、趙孟頫元帥沙龍圖の詩中に見えて居た。【四】洗兵雨。說苑に「武王、紂を伐つ。風舞れて乘するに大雨を以てす。散宜生、諫めて曰く、これ妖に非ざるか。王曰く、非なり、天、兵を洗ふなり」とあり、梁の簡文帝の詩に洗兵逢三龍雨とある。

【題義】鍊師は、丹を鍊る人、即ち道士の稱。その人、姓は步、名字は不詳。この詩は、步鍊師に贈つて、雨を禱ることを勧めたのである。

【詩意】鍊師は、白髮頭の老道士で、一鶴に跨り、手に蓮花の寶劍を攜へて、天上から、しづしづと降りて来た。この世では、早天が打續いて、滄海も、桑田も、乾枯して仕舞ひ、十丈の黃塵は、城郭を埋没せむばかり。鍊師は、ひかし、茅君といふ仙人に師事せられたので、通力異常、鬼神を使役して風雲を呼ぶことが出来る。そこで、今、下界の羣生の爲に、早風の邪氣を掃ひ去らうといふので、その形、羊に似たる雨工を驅り立てて、ここまで遣つて来た。やがて、陰雷壇として響き度り、さながら天の怒れるが如く、紫壇の上、日、將に暮れむとして、靈風陣陣、旗を吹き翻して居る。さきに、天帝に差出した上書は、九重の天門を通過し、そこに見張りをして居る虎豹も避けて路を開き、同時に、壁は古井に沈められて、蛟龍が之を守護して居る。しばらくすると、果然、甘雨は滂沱として降つて来たが、この雨が十日降らなければ、穀物は、すべて枯死して仕舞ふ處であつた。鍊師の通力は、大抵、これ程のものなるべく、祠官は、精を出して雨乞ひの舞を遣つたが、何の役にも立たず、巫女は、迎神の歌を唱へたが、何にも成らなかつたといつて羞ぢ入るであらう。その翌日、鍊師は、何處に歸られるか知らぬが、その衣に懸けた珠は、雲間にきらめいて、丁度、黍の實の様に、粒粒が赤く見える。この上、願はくは、夜、起きて、かの雨を滴らすといふ天瓢を手にし、これを東南の地方に翻して、兵を洗ふの雨となし、殺氣を奇麗に一掃して戴きたいものである。

【餘論】起八句は、鍊師が雨を禱ること、次の八句は、その效驗空しからず、果然雨が降つたといふ

ことで、すべて、未來を想像し、かくの如くあつて欲しいといつて、鍊師に望んだのである。結句は餘意、更に東南に洗兵の雨を降らして貰ひたいといふに至つては、ひとり、天來の奇想たるのみならず、亦た實に穩健確當を以て稱すべきものである。

題朱澤民荆南舊業圖

朱澤民荆南舊業の圖に題す

睢陽醉磨一斗墨 睢陽、醉うて磨す一斗の墨、

夢落荆南寫秋色 夢は荆南に落ちて、秋色を寫す。

太陰垂雨尚淋漓 太陰、雨を垂れて尚ほ淋漓、

哀壑回風更蕭瑟 哀壑、風を回して更に蕭瑟。

楓林思入煙霧清 楓林、思は煙霧に入つて清く、

湖水愁翻浪波白 湖水、愁は浪波を翻して白し。

谿上初逢野老航 谿上、はじめ逢ふ野老の航、

山中遠見先生宅 山中、遠く見る先生の宅。

【字解】(一) 睢陽 即ち荆南の地、朱澤民を指す。元詩傳に「澤民九世の祖貫、睢陽五老の一たり、その後世、江を渡つて吳人となる」とある。なほ杜衍の睢陽五老圖詩注に「杜衍八十歳、王夔九十歳、畢世長九十四、馮平八十七、朱貫八十八」とある。(二) 醉磨一斗墨 寔斷に「王夔、酒酣なるの後、先づ墨を以て楯に澆し、脚踏み、手捫し、その形に隨つて山水石を爲り、墨汁の處を見ず」とある。(三) 太陰 秋の

穠田半頃連芋區

穠田半頃、芋區に連り、

茅屋三間倚蘿薜

茅屋三間、蘿薜に倚る。

僧來看竹乘小輿

僧來つて、竹を見て小輿に乘じ、

客去尋苓借高屐

客去つて、苓を尋ねて高屐を借る。

任公臺下石可坐

任公臺下、石、坐すべく、

周侯廟前路曾識

周侯廟前、路、かつて識る。

虎跡時留暮苔紫

虎跡、時に暮苔を留めて紫に、

蛟氣或化秋雲黑

蛟氣、或は秋雲に化して黒し。

城郭當年別已久

城郭、當年、別るる、すでに久しく、

風塵此日歸不得

風塵、この日、歸り得ず。

落日書齋半壁明

落日、書齋、半壁明かに、

畫圖臥對空相憶

畫圖臥して對し、空しく相憶ふ。

響けざるはなし」とある。【一〇】任公臺 名勝志に「穠は、宜興縣荆溪の上に在り、任昉、郡に守たる時、かつて此に釣る」とあ

【二】周侯廟 一統志に「宜興縣治の南に在り、晉の平西將軍周處を祀り、廟を築烈と號す」とある。【三】虎跡 虎の足跡。
 【題義】姓譜に「朱德潤、字は澤民、崑山の人、幼にして誦讀一過、能く記す。壯にして、詩文を攻む。間ま許道寧の畫を得たり、試に塗抹を加へ、遂に其妙に臻る。延祐の末、京師に遊ぶ。趙孟頫、これを薦め、召し見て、命せられて編修となる」とあり、一統志に「荆南山は、宜興縣の西南三里、荆溪の南に在り」と見えて居る。舊業は元の屋敷。この詩は、朱澤民の畫いた荆南山下なる其故宅の圖に題したのである。

【詩意】睢陽の朱澤民は、酔うて一斗の墨を磨り、荆南の故里を夢みたるに因つて、その地の秋色を寫し出した。秋の空は、雨を降らし、その跡、淋漓として溼ひ、深い谷には、風が吹き廻つて、愈よ蕭瑟たる氣配がある。楓林をたどり行けば、思は遙に煙霧に入つて清く、湖水に臨めば、愁は波浪の白きを翻す時に生ずる。谿上に於ては、初めて野老の小舟を見るべく、山中に於ては、遠くから先生の故宅が望まれる。半頃の田には、もち粟を種ゑて、それが芋畑に連り、三間の茅葺は、薜蘿に依り添うて、趣ありげである。僧が來ると、竹を看むが爲に、小さな輿に乘じ、客は去らむとして、茯苓を探す爲に、高足駄を借りて行く。その近傍には、任公臺があつて、任防の釣をした石は、坐するに宜しく、周處廟があつて、その路は、かつて見覚えがある様な氣がする。虎の足跡には、苔が生えて紫になり、蛟龍の氣は、動もすれば、秋雲に化して黒く見える。予は、往年蘇州の城郭に別れて

より、歲月すでに久しく、風塵滿目、今日になつても、まだ歸ることが出来ない。そこで、書齋の半壁に夕日の明かなる時、臥して、その圖に對し、おのが故郷を憶うて、まことに情に堪へられない。
 【餘論】起二句は畫圖の由來、結四句は斯圖に對する感慨。その中間十四句は、畫中の景色を逐條的に列記したので、つまり、畫の説明である。尤も、かういふ畫題は、特殊的で、況くは世人に知られざる性質の者であるから、かくの如くしたのも善からう。但し、毎毎の事ながら、通篇、舊句の極めて少きを遺憾とする。

月支王頭飲器歌

月支王頭飲器の歌

磧中萬騎驕嘶雪、
 頭挂金鞍敵初滅、
 歸來漆作大白杯、
 胡酒寒凝色如血、
 故國無塋歸夢迷、
 朽骨飲恨空如泥。

【字解】【一】磧中 磧は沙漠。
 【二】頭 月支王の首。
 【三】大白杯 前に次韻楊孟毅の詩中にも見えだが、大酒杯の義。
 【四】無塋 塋は墳墓。
 【五】如泥 たわいもないことが泥の様だといふ義。又、泥は海風の如き動物で、大醉すると、心もとないことが、丁度、海風の様に成るといふ説もある。
 【六】厭燈 厭

琵琶聲中鬼語雜 琵琶聲中、鬼語雜はり、

酥燈照夜風淒淒 酥燈、夜を照らして風淒淒。

崑崙倒瀉黃河入 崑崙倒に黃河を瀉いで入り、

袍汗淋漓疑淚溼 袍汗淋漓、涙の溼すを疑ふ。

部落誰酬國士恩 部落誰か酬いむ國士の恩、

尊前一夜無聲泣 尊前一夜、聲なくして泣く。

烏孫降王猶疾首 烏孫の降王、猶ほ首を疾ましむ、

起奉單于千萬壽 起つて、單于に奉ず千萬壽。

日に七八升に過ぎず、宿を繰れば、色、鋒の如し、以て酒を醸す、崑崙と名づく、芳味絶世」とあるのを引いてあるが、誰も知らぬ
舞典であるから、恐らくは、作者の本意ではあるまいと思ふ。【八】袍汗 戦袍に浸む汗。【九】國士恩 史記刺客列傳に「趙襄子、
最も智伯を怨み、その頭に漆して飲器となす。豫讓、山中に遁逃し、智伯の爲に仇を報せむと欲す。曰く、智伯は國士もて我を遇す、
われ故に國士もて之に報す」とある。【一〇】烏孫降王 史記大宛列傳に「烏孫は、大宛の東北二千里に在り、匈奴と同俗、控弦の
者數萬にして敵戰す。もと匈奴に服す。盛なるに及びて、その屬國を取り、背て往いて朝會せず」とある。【一一】單于 匈奴の君
主の稱。【一二】千萬壽 千年萬年の壽を祝す。

【題義】 月支、一に月氏に作る。漢初に於ける中央亞細亞の一大強國であつて、丁度、印度と支那と

の間に介在して居たが、未だ幾ならずして、匈奴の爲に滅ぼされた。史記大宛列傳に「匈奴、月氏王
を破り、その頭を以て飲器となす」とあつて、即ち獨體杯である。この詩は、青邱が題目を古史中に
見つけて詠出したので、もとより、その獨體杯を見た譯ではない。

【詩意】 沙漠中を横行する萬馬は、勢よく、積雪に嘶き、やがて匈奴は、長驅して西征し、見事に月
支を滅ぼし、その王の首を金鞍に掛けて凱旋した。それから、愈よ穹廬に歸ると、その頭に漆を施し
て、大酒盃としたが、胡酒を其中に注ぐと、冷かに凝つて、おもひ成しにや、その色は、血の様に見
える。憐むべし、月支の王は、その故國に於て墳墓だに無い位だから、獨體にして靈あるも、歸夢向
ふ處なく、次第に古りて朽つる骨は、恨に和して、自然、酒を飲んだ爲か、泥の如くたわいもない有
様をして居る。帳中、宴酬にして、琵琶の聲の起る時、獨體の鬼語も、その中に雜るが如く、夜も
すがら、酥燈照り輝き、風は淒淒として吹きすすんで居る。その盃で痛飲するものは、丸で崑崙山の
絶頂から、黃河を逆にして地に注ぎ込むが如く、酔つた揚句には、熱汗がしとどに戰袍を溼し、宛と
して、涙の溼へるを疑ふばかり。月支の王は、死後まで、かくの如き凌辱を受けたが、その部落中
には、國士として、其恩に酬い、爲に復仇を謀る様な氣の利いた者も居らぬ處から、獨體は、夜もす
がら、尊前に在つて、聲も立てずに泣いて居ることと思ふ。何は兎もあれ、匈奴の暴威には敵し兼ね
たものと見え、烏孫王の如き、降参しても、なほ頭を惱まし、いやいやながら起つて、單于の爲に、

萬歳の壽を祝し、その御機嫌を取つて居た位である。

【餘論】かういふ様な史的題目を好んで詠出したのは、同時の楊鐵崖が第一で、青邱も、或は之にかぶれたのでは無からうかと思はれる。大體に於て、用筆周匝ではあるが、稍や煩碎に類し、その爲に、凄味の足らぬのは大缺點と稱すべく、今少し簡切奇警であつて欲しい處である。

海石爲張記室賦 海石、張記室の爲に賦す

大星墮水聲若吼 大星、水に墮ちて、聲、吼ゆるが若し、
祖龍下叱神羊走 祖龍、下、神羊を叱して走らしむ。
誰將五色補天餘 誰か、五色、天を補ふの餘を將て、
屹障狂瀾歲時久 屹として、狂瀾を障つて、歲時久し。
空憐山頭精衛鳥 空しく憐む山頭精衛の鳥、
身墮風波銜不了 身、風波に墮ちて、銜んで了らず。
媧皇去後幾桑田 媧皇去る後、幾たびか桑田、

【字解】(一) 大星墮水 史記に「秦の始皇三十六年、英、心を守る、鹽屋あり、東郡に下り、地に至つて石となる」とある。(二) 祖龍 秦の始皇。史記始皇本紀に「使者、關東より、夜、華陰平舒の道を過ぐ。人あり、雙を持し、使者を遮つて曰く、吾が爲に瀆池君に遺れ、因つて言うて曰く、今年祖龍死せむ」と。使者、その故を問ふ、忽ち見えず、

鼈背靈峰一拳小 鼈背の靈峰、一拳小なり。

その雙を置いて去る」とある。
【三】叱神羊 神羊は石を云ふ。黃

初平が羊を牧して、自分が仙となり、その羊が石に化して居たといふことがあつて、前に卷八、煮石山房の詩中に詳説して置いた。それから、三齊略記に「始皇、石橋を作り、海を渡つて日出の處を觀むと欲す。時に神人あり、能く石を驅つて海に下す。石去る」と述ならざれば、神、輒ち之を鞭つ。皆血を流し、今に至つて赤し。陽城山の石、皆起立し、巖巖東南、狀、相隨つて行くが若し」とある。【四】五色補天餘 列子に「天も亦た物あり、物足らざるあり、故に、昔者、女媧氏、五色の石を鍊つて以て天を補ふ」とある。【五】精衛鳥 もと炎帝の女で、東海に溺死した處から、その魂が化して精衛といふ鳥となり、西山の木石を銜んで東海を填めむとし、常に怠らないといふことがあつて、前に卷八、温陵師婦行の詩中に詳説して置いた。【六】銜不了 銜は口にくはへる。木石を十分に銜み切れない。【七】媧皇 即ち女媧、上に見ゆ。【八】鼈背靈峰 蓬萊を云ふ、列仙傳に「巨鼈、蓬萊山を負うて滄海の中に拏る」とある。

【題義】この詩は、海中の石を詠じたのである。張記室は、如何なる人能くは分からねぬ。

【詩意】大星が天上から海水の中に墮ち、その聲、吼ゆるが如く物すごく、これが即ち海石である。秦の始皇は、海中に橋を造つて、日出の處を觀むと欲し、その海中の石を叱したので、石は血を流して走つたが、遂に成功しなかつた。むかし、女媧は、五色の石を以て天を補つたといふが、誰が、その時使ひ残した石を海中に竝べて、屹然起立、狂瀾を遮つて、年の久しきを經たのであるか。山頭なる精衛の鳥は、西山の石を口にくはへて、東海を填めむことを企てたが、やがて、その身は、風波の中に墮ちて死んで仕舞つたので、その石は、十分に銜み得ず、盡きぬ恨を遺して居る。おもへば、女

蝸、一たび去りし後、世事轉移、海水も幾たびか桑田と變じたけれども、龍背の靈峰たる蓬萊のみは、遠く望めば、小なること拳の如く、今日でも、むかしながらの形をして居る。

【餘論】一寸見ると、石に關する故事を並べ立てたばかりで、主意も不明の様であるが、大體は、祖龍石を叱すれども海中の橋を造り得ず、今海中に在つて狂瀾を障るものは、女媧補天の餘の者である。精衛は東海を填めむとしたが、風波に墮ちて死んで仕舞つたので、矢張功を成さず、そして、東海は幾たびか滄桑の變を経、蓬萊のみは依然として残つて居るといふので、騷亂の世に際し、さまざまの事を企てた人もあつたが、いづれも功を成さず、唯だ君だけ、依然として生存して居るのは、大に心強いといふ積りらしく、つまり、張記室その人を推稱する爲に作つたものと思はれる。

張中丞廟

張中丞の廟

延秋門上烏啼霜、
羯兒曉登天子牀、
江頭老臣淚暗滴、
萬乘西去關山長。

【字解】(一) 延秋門、前に雙廟の詩中にも引いて置いたが、通鑑に「天寶十五年六月、哥舒翰、隴山と靈寶の西原に戦つて敗績す。上、はじめて懼れ、宰相を召して之を謀る。楊國忠、首として蜀に幸するの策を

公卿相率作降虜、
草間拜泣如羣羊、
當時不識顏平原、
豈復知有張睢陽、
孤城落日百戰後、
瘦馬食盡人衰瘡、
男兒竟爲忠義死、
碧血滿地嗟誰藏、
賀蘭不斬上方劍、
英雄有恨何時忘、
千年海上見祠廟、
古苔叢木秋風荒、
摩挲畫壁塵網裏、

借ふ。上、これを飾りとす。黎明、上、ひとり貴妃姉妹皇子妃主皇孫、及び親近の宦官宮人と延秋門を出で、妃主皇孫の外に在るものは、皆これを委して去る」とある。(二) 烏啼霜、杜甫の真王孫に長安城頭頭白烏、夜鶩延秋門上二呼とある。(三) 羯兒、安祿山、胡羯の種族なるが故に云ふ。(四) 天子牀、通鑑に「天寶十五載春正月、安祿山、僭號して自ら大燕皇帝と稱し、聖武と改元す」とある。(五) 江頭老臣、杜甫の真江頭に少陵野老香聲哭、春日憐行曲江曲、江頭宮殿鎖千門、細柳新蒲爲誰綠とある。(六) 萬乘西去、玄宗の蜀地に蒙塵せしを云ふ。(七) 不識顏平原、通鑑に「天寶十四載冬、平原太守顏真卿、兵を起して賊を討ち、平原司兵李平を遣し、問道より之を奏

勇氣燁燁虬鬚張

勇氣燁燁、虬鬚張る。

巫歌大招客酌酒

巫は大招を歌ひ、客は酒を酌す、

忠魂或能來故郷

忠魂或は能く故郷に來らむ。

曰く、朕、孤真廟の何の狀を作すかを嚴らす、乃ち能く此の如し」とある。【八】瘦馬食盡 通鑑に「尹子奇、久しく睢陽を圍む、城中食盡き、士卒と食を同じうす。茶紙すでに盡き、遂に馬を食ふ。馬盡く。雀を糶し、鼠を糶る。雀鼠、すでに盡く。巡、愛妾を出し、殺して以て士に食はしむ。遠、亦た其僕を殺す。然る後、城中の婦人を括して之を食ふ。すでに盡く。繼ぐに男女老弱を以てす。人、必死を知つて、叛く者あるなし。餘すところ、わづかに四百人、病んで戰ふ能はず」とある。【九】人夷籍 後漢書吳漢傳に「漢、蘇茂を廣樂に圍む。劉永の將周建、廣樂を救ふ。漢、馬より墮ち、膝を傷いて營に還る。諸將曰く、大敵前に在り、公傷いて臥す、衆心懼る、と。漢、乃ち勃然、劍を襄んで起ち、牛を推し、士を饜し、且日、齊しく鼓して進む、建の軍、大に潰ゆ」とある。【一〇】碧血 莊子に「苾弘、蜀に死し、その血を瀝する三年、化して碧となる」とある。【一一】賀蘭不斬 前に卷三、謁雙廟の詩中に評述して置いた。唐書張巡傳に「御史大夫賀蘭進明、睢淮に屯し、觀望して肯て救ふなし、巡、南無雲をして救を乞はしむ。進明可かず。雲、去るに臨み、矢を抽いて佛寺の浮圖を回射し、輒に著けて曰く、吾、賊を破つて還らば、必ず賀蘭を滅ぼさむ。この矢、志るす所以なり」とある。【一二】上方劍 漢書朱雲傳に「雲曰く、願はくは、尚方斬馬劍を賜はつて、佞臣一人の頭を斷ち、以て其餘を厲まさむ」と。上、誰かと問ふ。對へて曰く、張禹と。上怒る。御史、雲を將て下る。雲、殿柱を攀づ、殿折る。呼んで曰く、龍逢比干に従つて地下に游ぶを得ば足れり」とある。上方は、宮中の御廩所。斬馬劍は、馬を屠る時に用ふる刀。【一三】獻 撫でる。【一四】塵網 塵のかかれる蜘蛛の巣。【一五】燁燁 光明の貌。【一六】巫 巫女。【一七】大招 楚辭の篇名、王逸章句に「大招は、屈原の作るところなり」とある。

【題義】張中丞は張巡、唐書の本傳に「巡は、南陽の人、博く羣書に通じ、戰陣の法を曉り、志

氣高邁、開元の末、進士の第に擢んでられ、清河の令となる。治績あり、後、真源令に調せらる。祿山反す、巡、兵を起して賊を討ち、許遠と同じく睢陽を守る。大小四百戰、糧盡き、城陷る、賊を罵つて死す。揚州大都督を贈り、郡人廟祀す」とある。前に卷三、謁雙廟の詩があつたが、雙廟は許遠の故里、海寧に在るが故に、遠を主とし、そして、張巡を合祀したのであるが、この張中丞廟は、睢陽に在つて、巡を主とし、そして、許遠を合祀したのである。しかし、青邱は、睢陽に往つたことは無いから、この詩は、唯だ題詠的に作つたのであらう。

【詩意】延秋門の上には、霜夜の寒きに鳥が啼き叫び、滿目淒涼、安祿山は、曉に天子の牀に登り、僭して帝と稱した。杜甫の如き老臣は、江頭にうろつき、人知れず涙を垂れて、世の騷亂を傷み、玄宗は、萬乘の天子を以て、西、蜀に向ひ、萬里の遠き關山を越えて落ち行かれた。滿廷の公卿輩は、相率ゐて降人となり、泣きながら、草間に拜伏し、さながら羣る羊と一般である。當時、玄宗は、顔真卿を知らず、平原に居て何をして居たかと謂はれたので、その真卿よりも卑い職に居た睢陽の張巡といふものが、世に有らうとも思はなかつた位。張巡は、睢陽を守り、孤城落日、大小百餘戰を経て屈せず、城中糧盡き、瘦せ馬だに食ひ盡した程であつたが、人人は、劍を襄んで起ち、その意氣は、決して衰へなかつた。かくて、全く力盡きて救援至らず、あはれ、堂堂たる男兒は、遂に忠義の爲に死し、血痕地を染めて碧色をなし、誰も之を埋藏する人もなかつた。ここに、賀蘭進明は、大兵

を擁しながら、その急を坐視して居たので、上方の劍を乞うて、此奴の首を刎ねなかつたのは、如何にも残念、張巡は、死んでも、なほ之を忘れなかつたことと思はれる。千年後の今日、海邊には、張巡の祠廟が現存して居るが、滿地苔古く、あたりには、喬木叢をなし、折から秋風が吹き荒んで居る。ここに來て、塵を帯びた蜘蛛の巢に包まれた壁を撫でて、壁上の畫像を見ると、勇氣は其面に光り輝き、虬の様な鬚は張るが如く、その氣概も、彷彿として想像される。やがて、巫女は大詔を歌ひ、客は酒を地に注いで、心ばかりの御祭をしたが、忠魂長しへに死せず、ひよつとすると、天上から、故郷なる此地に歸つて來ることもあらうかと思はれるばかりである。

【餘論】この一首は、青邱七古中の佳作で、完璧を以て稱すべきものである。起首八句は、祿山、亂を爲せし後の形勢を述べ、徐徐として、題に入る處は、綽綽として餘裕がある。孤城落日百戦後の六句は、睢陽城守の苦を敘し、ごたごたと事實を臚列せず、あつさりと簡潔に片付けた處は、殊に手際である。千年海上見三祠廟の六句は、その祠に詣でた時の感慨、結末二句は、殊に振つて居る。なほ、この詩は、平韻の到底格であるから、後世、王漁洋がやかましく云つて居る平仄法で押し通し、すこしも出入なく、その爲に、聲調響亮を覺ゆるは、特に注意すべきことである。

靈巖琴臺

靈巖の琴臺

美人玉琴何處游、美人、玉琴、何の處にか遊ぶ、

遺譜寫入風泉秋、遺譜、寫して入る風泉の秋。

落葉無人登舊樹、落葉、人の舊樹に登るなし、

滿山明月烏啼夜、滿山の明月、烏啼の夜。

【字解】(一)遺譜、殘されて居る音譜。
(二)舊樹、樹は屋根ある舊。又、土で高く築き上げたるを舊といひ、木を用ひたるを樹と稱するといふ説もある。

【題義】姑蘇志に「靈巖山巔に琴臺あり、刻字猶ほ存す」とあるだけで、これに關する傳説などは、すこしも分らない。作者も、矢張、おのが想像を以て、この詩を作つたのであらう。

【詩意】ここを琴臺と稱すからには、いづれ、美人が玉琴を弾じたことなどがあつたのであらう。その美人は、何處に往つたか分からず、その殘した音譜は、秋に響く風泉の聲の中に寫し入れたであらう。今しも、木がらしの風吹きすさびて、落葉雨の如きの候、この臺に登つて古しへを弔ふ人だになく、滿山月明かにして、烏啼く夜半は、愈よさびしい。

【餘論】例の六朝短歌の遺法で、二句づつで韻を換へて居る。全體に於て、神韻綿綿、殊に後半二句は、人をして、意、自ら遠からしめる。

送劉將軍

劉將軍を送る

朔風吹沙復吹雪。朔風、沙を吹き、復た雪を吹く、【字解】朔風、北風。
 笑解吳鉤初欲別。笑うて、吳鉤を解いて、初めて別れむと欲す。
 酒酣擊筑和悲歌。酒酣に、筑を撃つて悲歌に和す。
 將軍出關車騎多。將軍、關を出づれば、車騎多し。

【字解】朔風、北風。
 吳鉤、卷一、吳鉤行の條に詳述して置いた、吳地より出づる鋭利なる短劍。

【題義】説明に及ばぬ。但し、劉將軍の名字閱歷等は分からぬ。

【詩意】北風颯颯、沙を吹き上げ、又雪を吹き下し、塞外の荒寒は、さこそと思はれる。この時、笑つて吳鉤を解いて相贈り、愈よ御別になつた。やがて、酒酣なる時、悲歌に和して筑を撃ち、その聲中、將軍は、多くの車騎を引き具し、堂堂と關を出でて行かれるが、願はくは、克く艱苦に耐へて、一かどの功名を立てられたいと、竊に希望する次第である。
 【餘論】例の詞意平淺で、格別取り立てて論すべきものでもない。

和杜彦正徐幼文過甫里 杜彦正・徐幼文の甫里を過ぐるに和す
 桃花紅雨春江狹 桃花の紅雨、春江狹く、

【字解】桃花紅雨、桃の花

舟逐飛鷗鵲雙夾 舟は飛鷗を逐ひ、鵲は雙夾。

が落ちて赤い雨の楳だといふ意。李賀の詩に桃花亂落如紅雨とある。

甫里祠前有客過 甫里の祠前、客の過ぐるあり、

竹弓莫射能言鴨 竹弓射る莫れ、能言の鴨。

【二】鵲雙夾、鵲が二挺、舟の兩側につけてある。【三】甫里祠、甫里に在つて、陸龜蒙・張輪・范蠡を祀り、これを三高と稱して居る。【四】能言鴨、南部新書に「陸龜蒙、同鴨一欄、鴨使あり、彈を挾んで、その尤なるものを驚す。龜蒙曰く、この鴨、能く人語を作す、蘇州に附して上進するを待つ。使者これを驚すは奈何と。使

我今塵夢何時歸 われ今、塵夢、何時か歸らむ、

水漲夜沒祠前磯 水漲つて、夜沒す祠前の磯。

長歌滄浪拍銅斗 長く滄浪を歌つて銅斗を拍つ、

誰酌先生一卮酒 誰か先生に酌せむ、一卮の酒。

【題義】甫里は、蘇州の郭外で、白蓮寺の附近。杜彦正・徐幼文の二人は、前にも見えた。二人が甫里を過ぎた詩を見せたから、これに和して作つたのである。

【詩意】桃花亂れ落ちて、さながら紅雨の如く、花片水に浮んで、さしもの春江、その狭きを覺える位。そして、舟は二挺の楳で、飛ぶ鷗を逐うて、その進行が早い。二君は、甫里の祠前を過ぎたといふが、そこは、むかし陸龜蒙の居た處で、能く物いふ鴨も居るだらうが、それを竹の小弓で射ると、

文句の種に成るから、忘れても、竹弓を放つてはならぬ。われは、今、風塵中の夢さめやらす、何時故郷に歸るとも分らない。今しも、春の水は、次第に漲つて、夜、祠前の斷磯を没する位、この時、銅斗を拍きつつ、滄浪の古曲を歌ひ、そして、陸先生に向つて、一杯を酌するのは、何人であらうか。予が歸らなければ、さういふ人も、外にあるまいと思ふ。

【餘論】彦正・幼文、二人の作を誦し、甫里は、おのが故郷である處から、どうか早く其地に歸りたいといふ意を述べたのである。

送董軍咨赴邊 董軍咨の邊に赴くを送る

官亭風高酒旗折。官亭、風高くして酒旗折れ、

獨騎山行滿鞍雪。獨騎山行、滿鞍の雪。

此時我友去邊城。この時、わが友、邊城に去る、

不是尋常送人別。これ、尋常、人の別を送るならず。

誰憐磊落萬夫奇。誰か憐む、磊落萬夫の奇、

豪氣都成篋內詩。豪氣、すべて篋内の詩と成る。

【字解】【一】官亭、官設の驛亭。

【二】磊落、小事に拘泥せずして、胸襟の廣さを云ふ。

【三】十日飲、史記范雎列傳に「秦王、平原君に書を遣つて曰く、願はくは、君と十日の飲を爲さむ」とある。

【四】西平、唐の李晟、軍功を以て西平王に封ぜらる。唐書の本傳に「帝、乃ち晟を鳳翔龍右涇原節度使行營副元帥に拜

乍見難留十日飲。乍ち見て、留め難し十日の飲、

重來定隔幾年期。重來、定めて隔つ幾年の期。

隨身一劍寒江上。隨身の一劍、寒江の上、

遠事西平莫惆悵。遠く西平に事へて、惆悵する莫れ。

汝祖曾遭布被兒。汝の祖、かつて遭ふ布被の兒、

白頭只作江都相。白頭、只だ江都の相となる。

【題義】軍咨は、前に數ば見えたが、今で云へば、參謀といつた様な幕僚である。この詩は、軍咨の職に在る董某が邊境に于役するを送つたので、董の名字閱歷等は、不詳である。

【詩意】北風、勢すさまじく、驛亭の酒旗は、その竿を吹き折られる位、ひとり、馬に跨つて山路をたどり行けば、雪が鞍に滿ちる。この時しも、わが友は、遠く邊城に向つて于役すること、普通の送別とは、自然違つた譯である。君は資性磊落、萬人中の奇傑であつて、豪氣堂堂、時に雅懷を文字に寄せて、その作つた詩は、篋中に一ぱいである。ここに、君と偶然逢うたが、君を引き止めて、十日留飲することも出来ず、再び此處に来るのは、幾年を隔つることか、もとより豫測することが出来ない。君は、一劍を身に隨へ、寒江の上を過ぎ、それから、李西平の如き名將の幕賓となるので、

し、使して西平郡に王たらしむ」とある。

【五】汝祖、董仲舒を指す。

【六】布被兒、史記平準書に「公孫弘、漢相を以て、布被、食、味を重れず、天下の先となる」とある。

【七】江都相、漢書の董仲舒傳に「董仲舒、江都の相となる」とある。

功名手に唾して待つべく、決して惆悵するには及ばない。君の先祖の董仲舒は、かつて布被を着て、緊縮を唱道した公孫弘に遭ひ、その手引で、江都王の相になつたが、君の榮達は、決して此に止まらざるべく、仍つて、其職務に精勵せられむことを希望する次第である。

【餘論】起四句は別時の光景、次の四句は別離の愁思、そして、終の四句は其人の榮達を嚮望したので、董仲舒を引合に出したのも、決して虚泛ではない。

夜坐有感

夜坐感あり

一鷄不驚城鼓低。一鷄驚かす、城鼓低し、

窓雨入竹暗淒淒。窓雨竹に入つて、暗くして淒淒。

東鄰夜宴歌尚齊。東鄰は夜宴、歌尚は齊しく、

西鄰戰歿正悲啼。西鄰は戰歿、正に悲啼。

此時掩卷誰能問。この時、巻を掩うて誰か能く問はむ、

默坐燈前對瘦妻。默坐燈前、瘦妻に對す。

【字解】(一) 城鼓低 城中には鼓樓があつて、その上、鼓を鳴らして時刻を報する。その聲が低いといふ意。(二) 歌尚齊 歌の調子が前と變はらぬをいふ。(三) 瘦妻 杜甫の北征に瘦妻面復光とある。

【題義】説明に及ばぬ。

【詩意】城上の鼓聲は、陰にこもつて低く、宿れる猶だに驚かず、窓前の雨は、叢竹に吹き入り、夜は淒淒として暗い。東鄰では、夜宴を催し、歌の調子も、前と異ならず、夜もすがら、打興じて居るが、西鄰では、主人が戰死したといふので、妻子眷屬が寄り集まつて、悲しげに泣いて居る。咫尺の地に在つて、悲歎全く異なるは、まことに感慨に堪へられぬ。予は、書卷を掩うて、さまざまの思に沈んで居るが、誰も来て問ふ人もなく、貧苦の爲に瘦せた山妻に對し、燈前に默坐して居る。

【餘論】短幅の中、無限の感慨を藏し、そして、平易の文字を以て之を出した處は、頗る白居易に類似して居る。

雪海爲楊孟載題

雪海、楊孟載の爲に題す

江國黃雲閉寒節。江國の黃雲、寒節を閉ち、

一鳥橫歸暮將絕。一鳥、横に歸つて、暮、將に絶えむとす。

問君何能海上游。問ふ、君、何ぞ能く海上に遊ぶ、

萬頃茫茫看飛雪。萬頃茫茫として、飛雪を看る。

【字解】(一) 江國 江邊の地。(二) 黃雲 雪の雲。(三) 寒節 冬の季節。(四) 熱惱 熱せる煩惱。(五) 鯨波 鯨の吹き上げる波。(六) 山險 王子猷が山陰に在りし時、雪夜、興動しに因り、舟に轉して

人間熱惱相煩煎

人間の熱惱、相煩煎、

清夢遠欲追羣仙

清夢遠く、羣仙を追はむと欲す。

鯨波無窮只飛渡

鯨波無窮、只だ飛渡す、

此夜不要山陰船

この夜、要せず山陰の船。

蓬萊玉妃下相見

蓬萊の玉妃、下に相見る、

白鳳疏翎吹落遍

白鳳の疏翎、吹き落して遍ねし。

月薄煙空看不分

月は薄く、煙は空しく、見て分かず、

拂袖時驚有餘片

袖を拂つて、時に驚く餘片あるを。

濤頭忽湧千崔嵬

濤頭、忽ち湧く千崔嵬、

恍疑積處高城堆

恍として疑ふ、積處、高城堆するかと。

齊州遙望皆一色

齊州、遙に望めば皆一色、

却笑此水眞銀杯

却つて笑ふ、この水、眞に銀杯。

瓊臺苦冷誰能宿

瓊臺、苦だ冷かに、誰か能く宿せむ、

戴安道を訪ひしこと、前に卷四、次三
徐山人謂この詩中に詳述して置いた。

【七】蓬萊玉妃 韓愈の雪の詩に従

以三萬玉妃とあり、陳鴻の長恨歌傳

に「道士あり、蜀より来る、上皇の心

に楊妃を念ふを知り、自ら言ふ、李

少君の術あり、と。旁れく四虚上下

を求め、東、天海を極め、蓬萊に跨

り、最高山を見る。山上に樓閣多く、

西廂の下に洞戸あり、東向して其門

を開ら、響して玉妃太眞院といふ」

とある。ここでは、必ずしも、楊貴妃

を指したのではあるまいが、これと

同じ様な仙女を云つたのであらう。

【八】千崔嵬 崔嵬たる無數の山。

【九】高城堆 高城の如く堆くなつ

て居る。【一〇】齊州 中原の地、李

賀の詩に遙望齊州九點煙、一泓海水

杯中瀉とある。【一一】銀杯 韓愈

覺後應愁體生粟

覺後、應に愁ふべし、體に粟を生ずるを、

路斷那堪問碧桃

路斷えて、那ぞ堪へむ、碧桃を問ふに、

歌殘猶記聽黃竹

歌は殘して、猶ほ記す黃竹を聽くを。

回頭弱水淺復空

頭を回らせば、弱水淺く復た空しく、

飄花倏滅隨春風

飄花、倏ち滅して春風に隨ふ。

迺知何者非夢幻

迺ち知る、何者か夢幻に非ざらむ、

雞鳴旭日初生東

雞鳴いて、旭日、初めて東より生ず。

西方の仙境に在る川、十洲記に「鳳麟洲は、西海の中央に在り、洲の四面に弱水あつて、之を繞る、鴻毛も浮ばず、越ゆべからざるなり」とある。

【題義】楊孟載は即ち楊基、題下の原注に「楊、かつて夢に海を過ぎ、因つて、以て自ら號す」とある。この詩は、楊基の依頼に應じ、雪海てふ雅號に就いて、その由來等を敘述したのである。

【詩意】江國に低れこめたる雪の黄雲は、冬の季節を閉ぢ、一鳥空を横ぎつて歸り、暮には、その跡を絶つて見えなくなりさうである。如何にして、君は、海上に遊び、萬頃の茫茫たる水面に降り注ぐ飛雪を看られたか。人間には熱せる煩惱があつて、その爲に、君も心中煩煎し、反對に夢中遠く羣

仙を追はむとし、やがて海上に来て見ると、鯨の吹き出す波は涯際なけれども、そこを一氣に飛び渡つて、格別、山陰の王子猷の如く夜船を棹すにも及ばなかつた。かくて、海を横絶して蓬萊に到着すると、玉妃が院から下りて来て遇つたが、雪は、白鳳風の疏翎が吹き落される様である。その時、月色薄く、煙は晴れかかり、見ても、はつきりとはせず、袖を拂ふと、その餘片がひらひらと落ちる。見わたせば、瀾頭には、崔嵬たる千峰を湧き起し、それが積つた處は、高城の堆くなつて居るかと思ふばかり。はるかに、中原の地を望めば白一色、海水は唯だ銀杯の如く小さく見える。瓊臺は、雪中殊に冷かで、到底留宿することが出来ず、夢が覺めても、なほ皮膚に粟を生じた様な氣がしたのであらう。ここに至つて、仙凡路すでに断え、碧桃が如何なつたかと問ふことも出来ず、歌聲すでに罷めども、それが黄竹の曲であつたことだけは覺えて居る。頭を回らせば、西方の弱水と雖も、淺くなつた揚句には、無くなつて仕舞ふし、花の飄る様な雪も、春風に随つて、見る間に消えるので、如何なる物でも、夢幻に非ざるはなく、その夢幻境の忽然として消えた時分、雞の聲花やかに、曠曠たる旭日は、東に上り、この世界は復活し、君は再び塵底の人となつた。

【餘論】 雪中の海を飛渡して、仙界に至つたといふは、夢とはいへ、極めて幻妙不可思議である。そこで、この首は、虚無恍惚、務めて游仙の體を爲し、文字の怪詭も、亦た之に稱うて居る。

送王邑長彦強

王邑長彦強を送る

雨昏沙濊兼葭溼。雨は昏くして、沙濊、兼葭溼ひ、

離人暮逐江鴻集。離人、暮に江鴻の集まるを逐ふ。

田家回首隔村遙。田家、首を回らせば、村を隔てて遙に、

煙路逶迤一帆入。煙路逶迤として一帆入る。

縣齋明日寫秋吟。縣齋、明日、秋吟を寫す、

古城高樹清砧急。古城高樹、清砧急なり。

【題義】 邑長は邑宰、即ち縣令。この詩は、王彦強といふ人が縣令となつて、某地に赴任するを送つたのである。

【詩意】 雨は昏く降りそそぎ、入江の沙地に生ふる兼葭は、盡く溼ひ、風景、慘澹たる折しも、君は、離人となつて、江天を飛ぶ雁の止まれるを逐うて、旅路に登られる。首を回らせば、田家は村を隔てて遙に、煙立ちこむる水路をめぐつて、一帆は過ぎ行くのである。明日、縣令の官舎に落ちつけば、古城の高樹、風を帯びて、砧うつ聲、急に聞こえ、君は兀坐して、秋を詠じた詩を寫されるであらう。

【字解】 (一) 沙濊 濊は入江。
(二) 江鴻 江天を飛ぶ雁。

(三) 逶迤 めぐる。
(四) 縣齋 縣令の官舎。

【餘論】送られるのも、格別知名の人ではなく、その任地も特記する價値もない位。折角ながら、面白構想を試みるに由なく、唯だ尋常口頭の挨拶に代へた位の者で、その平淺庸近なるは、もとより免れの處である。

范魏公手書伯夷頌、爲其裔孫天章題

范魏公の手書、伯夷頌、その裔孫天章の爲に題す

有宋名臣誰第一、有宋の名臣、誰か第一、
公爲國家眞輔翼、公は國家の爲に眞に輔翼。
豐功茂烈何煌煌、豐功茂烈、何ぞ煌煌たる、
信與日月爭輝赫、信に日月と輝赫を争ふ。
力扶風化成唐虞、力めて風化を扶けて唐虞と成し、
苦進忠謨同契稷、苦に忠謨を進めて契稷に同じ。
平生文詞耀金石、平生の文詞、金石に耀き、
乘暇亦嘗躬翰墨、暇に乗じて、亦た嘗て翰墨を躬らす。

【字解】(一) 豐功 大功。(二) 信 茂烈。茂は其多きを云ひ、烈は其高きをいふ。(三) 煌煌 光り輝く貌。(四) 輝赫 光明。(五) 風化 徳を以て教化すること。(六) 唐虞 堯舜。(七) 苦 ねんごろに。(八) 忠謨 君國の爲を思つてする謀畫。(九) 契稷 ともに堯舜時代の名臣。契は士師に官して殷の祖。稷の本名は棄、稷に后として民に稼穡を教へたので、周の祖。(一〇) 丰姿 姿貌に同じ。(一一) 勁直 力づくし

丰姿勁直儼端人、丰姿勁直、端人儼たり、
氣韻剛方著心畫、氣韻剛方、心畫に著はる。
伯夷況是聖之清、伯夷は、況んや是れ聖の清、
貪夫可廉懦可立、貪夫も廉なるべく、懦も立つべし。
當時書寫豈無謂、當時書寫、豈に謂なからむや、
要示後人爲鑑格、後人に示して鑑格と爲すを要す。
三百年來筆尙新、三百年來、筆、尙ほ新なり、
敬翫如親觀顔色、敬翫、親しく顔色を觀るが如し。
世間至寶誠難得、世間の至寶、誠に得難し、
貽爾子孫宜什襲、爾の子孫に貽して、宜しく什襲すべし。

て曲らざること。(三) 端人 正しい人、書畫譜に「唐の柳玭の書、筆端人正士」とある。(四) 剛方 骨力あつて方正なること。(五) 心畫 書をいふ。書は、その人の精神を畫き出すからである。揚子法言に「言は心聲なり、書は心畫なり、聲畫形して、君子小人見はる」とあり、魏了翁が三家の書を論じたる語に「石才翁は才氣豪曠、范德備は資稟端重、文與可は操韻清逸、世の人物を品藻するもの、もとより、この論あり。今その心畫を觀るに、各、その人と爲りの如し」とある。(六) 伯夷 聖の清なる聖之清。孟子に「伯夷は聖の清なる者なり、伊尹は聖の任なる者なり、柳下惠は聖の和なる者なり、孔子は聖の時なる者なり」とある。(七) 貪夫 目には惡色を觀ず、耳には惡聲を聽かず、その君に非ざれば事へず、その民に非ざれば使はず、治まれば進み、亂るれば退く。横政の出づるところ、横民の止まるところ、婦人と處り、朝衣朝冠を以て塗炭に坐するが如きを思ふなり。村の時に當りて、北海の濱に居るは、以て天下の清を待つなり。故に伯夷の風を聞くものは、頑夫も廉、懦夫も志を立つるあり」と見ゆ。(八) 無謂

謂は、いはれ、理由。【二八】經格 格は正す。【二九】什製 關子に「宋人、燕石を得て、以て寶と爲すや、革置十重、緹巾十襲して之を藏す」とある、幾重にも包む。

【題義】 范仲淹を魏公と稱するは、前に卷九、假松行の詩中に注して置いた通り、紹興の初に追封されたからである。仲淹の閔歴は、宋史の本傳に「吳縣の人、字は希文、生まれて二歳にして孤、母、改めて長山の朱氏に適く。その姓に従ひ、説と名づく。すでに長じ、感泣、母に辭して去り、感同文に依つて學ぶ。祥符の進士に擧げられ、はじめて、姓に歸り、名を更ふ。晏殊、薦めて秘閣校理となす。感激して、天下の事を論ずる毎に、奮つて身を顧みず。一時の士大夫、矯厲して氣節を尙ふは、仲淹より之を倡ふ。仁宗の朝、吏部員外郎に遷り、開封府に權たり、呂夷簡に忤ひ、罷められて饒州に知たり。元昊反す、龍圖閣直學を以て、夏竦に副として陝西を經略し、邊を守ることを數年、號令簡明、士卒を愛撫す。羌人、呼んで龍圖老子といひ、夏人亦た相戒めて、敢て其境を犯さず、曰く、小范老子、胸中自ら數萬の甲兵あり、と。旋つて、樞密副使に拜せられ、參知政事に進む、中外その功業を想望す。仲淹、倖濫を裁削し、官吏を考覈し、僥倖する者に悦ばれず、出でて河東陝西宣撫使となり、戸部侍郎に遷り、青州に遷る。會ま病んで穎州を請ひ、未だ至らずして卒す、兵部尚書を贈り、文正と諡す。丹陽集及び奏議尺牘あり。仲淹、内剛にして外和、秀才たりし時、天下を以て己の任となす。かつて言ふ、天下の憂に先つて憂へ、天下の樂に後れて樂む、と。尤も善を樂み、施予を

好み、義田を置き、以て族人を贖はす、卒するの日、聞くもの歎息せざるなし」とある。伯夷頌は、その自ら作つたもので、丹陽集には載せてあることと思ふ。天章の名字閔歴等は不詳。この詩は、范仲淹の手づから寫したる伯夷頌が其家に保存されてある處から、その末孫の天章といふものに頼まれて作つたのである。

【詩意】 宋代の名臣中、誰が第一かといふと、即ち范仲淹であつて、公は、國家の爲に、眞正の輔佐羽翼となり、その大功は、多くして且つ盛に、煌煌として耀きわたり、天上の日月と光輝を争つて居る。公は、力の限りを盡して風教を扶け、君をして、堯舜たらしめむとし、懇に忠良なる謀畫を進めて、全く契や后稷と同じである。その平生作つた文詞は、金石に刻せられて、後世を照耀して居るが、閒暇なる折ふしは、親ら翰墨に攜はれた。その書は、姿が勁直にして、端人の儼然たるが如く、氣韻は、清剛方正にして、心畫の名に負かず、ありありと見えわたつて居る。まして、この文章は、伯夷の頌といひ、伯夷は孟子から、聖の清なるもの、その風を聞かば、貪夫も化して廉潔となるべく、儒夫も志を立てるときへ云はれた位。當時、公が手づから自作の此頌を寫されたのは、決して無意味ではなく、後人に示して、鏡となし、格式と爲さしめむとしたのであらう。公の死後、今日に至るまで、三百年になるが、敬んで、その筆蹟を展玩すると、親しく、顔色を見て、御目にかかつた様な氣がする。かういふ至寶は、世間に於て、まことに得がたいものであるから、君は、子孫に傳へ、幾

重にも包んで大切に保存せねばならぬ。

【餘論】起六句は、仲淹の功業を敘し、次の四句は、文詞より其書に及び、次の四句は、伯夷頌に就いて述べ、結四句は、その至寶たるべきことを言うて、珍藏せむことを囑したのである。

送劉冠軍

劉冠軍を送る

朔風吹雪復吹沙。朔風、雪を吹き、復た沙を吹く、
壯士此日行辭家。壯士、この日、行く、家を辭す。
酒酣悲歌和擊筑。酒酣にして、悲歌、擊筑に和す、
四座離人淚相續。四座の離人、涙相續ぐ。
黃鶴一舉其奈何。黃鶴一舉、其れ奈何、
同心遠別今無多。同心の遠別、今多きなし。

【字解】(一) 壯士 劉冠軍を指す。(二) 離人 故郷を離れて他に寄寓して居る人。(三) 黃鶴一舉 顏師古の急就篇注に「黃鶴は一舉千里、その鳴聲鶴鶴」とあるし、合璧事類に「鶴は禽の大なるもの、色白し、又黄なるものあり、善く高く翔る、湖海江漢、間ま之あり」と記してある。

【題義】 説明に及ばぬ。

【詩意】 北風は雪を吹き下したり、沙を吹き上げたりして、寒景蕭條。この時しも、君は家を辭して、

遠征の途に上られる。やがて、別筵酒酣に、擊筑の聲に和して、悲歌を唱へ出せば、滿座の人は、もと客子たる身の涙が止め度なく流れる。君は黃鶴の舉がるが如く、千里の遠くに往かれるのは、どうも仕方が無いことで、それに就けても、同心の友の遠別は、他に其例なく、まことに斷腸の思に堪へられぬ。

【餘論】 この詩は、前に見えた送劉將軍の詩と極めて相類し、朔風吹雪復吹沙は、彼に朔風吹沙復吹雪に作り、酒酣悲歌和擊筑は、彼に酒酣擊筑和悲歌に作つてある。しかし、措辭上から見ると、此は稍や冗長、彼は簡勁、もしかすると、此は初稿で、後に彼の如く改訂したのではあるまいか。

奉橘圖

橘を奉る圖

堂前紅橘吹香早。堂前の紅橘、香を吹いて早く、
堂上白頭人欲老。堂上白頭、人、老いむと欲す。
韓家公子勝陸郎。韓家の公子、陸郎に勝る、
摘來長帶秋林霜。摘み來つて、長く帶ぶ秋林の霜。

【字解】(一) 紅橘 本草綱目に「朱橘は、小にして、色赤きこと火の如し」とある、わが邦でも、べに蜜柑と稱する一種があつて、大方それだらうと思はれる。(二) 韓家公子 名字等は不詳。(三) 陸郎 吳志陸

婁江別後親應健。婁江別後、親、應に健なるべし、
 每見畫圖如見面。畫圖を見る毎に、面を見るが如し。
 願君榮顯親平安。願ふ、君は榮顯、親は平安、
 年年薦橘堆金盤。年年、橘を薦めて金盤に堆きを。
 君有阿婆我無母。君に阿婆あり、我に母なし、
 題詩對此秋歎久。詩を題せむとし、此に對して、秋歎久し。

續傳に「續、年六歲、九江に於て畫術に見ゆ。術、橘を出す。續、三枚を懷にして去り、拜辭して地に墜す。術、謂つて曰く、陸郎、賢者となつて、橘を懷にするか。續、跪いて答へて曰く、歸つて母に遺らむと欲す」と。術、大に之を奇とす」とある。【四】阿婆、老母。【五】秋歎、すすり泣き。

【題義】奉橘圖は、韓某が親ら橘を其母に進める處を畫かせたので、母は婁江に居り、おのれは南京に居たらしく、作者は舊知の間柄である處から、その孝思を愛でて、この詩を題したものに見える。橘は、普通、たちばなと訓すれども、實際は、かかる木なく、矢張、蜜柑であることは、本草綱目に明かである。

【詩意】堂前の紅蜜柑は、香を吹いて熟すること早けれども、堂上の母は、白髪頭で、大分老いかかつて居る。韓家の公子の孝心深きことは、古しへの陸績にも勝り、秋林の霜を帯びた儘なる其實を摘んで、母に進めたことがあつて、それが現に此に畫にかかれて居る。公子は、婁江なる其母と別れて、ひとり此地に寄寓して居るが、母も相變らず壯健なるべく、そして、その畫を見ると、いつでも母の

顔を見る様な想がすることである。願はくは、君は次第に出世をなし、母は何時でも無事であり、そして、年年、金盤に堆きばかりの蜜柑を進める様にして欲しいと思ふ。君には、母があつて、まことに結構であるが、われは、幼時母を喪ひ、孤獨の身は、まことに寂しい。そこで、詩を題せむとして、この畫に對すれば、感慨窮まらず、やや久しく、啜り泣をして居た位である。

【餘論】一應無難に、且つ遺憾なく言ひ終せて居る。結末二句は平淺なれども、當意即妙、作者の心情が窺はれて、覺えず、讀者をして豁然たらしめる。

終

